Mallorca CAPRICE

by MALLORCA GLOBAL

Precio 4 €
Mayo 2022
Agosto 2022

Vicky Luengo
"No quiero ser la musa de nadie"

Daniel Peixe, animador
"Cuatro segundos en Disney era una semana de trabajo"

Joana Marcús, escritora
"De pequeñita no me gustaba nada leer"

Manuel Fontán del Junco
"Hay demasiado arte, más que en ninguna otra época"

REPORTAJE
Alaska y Mario hablan de su conexión con Mallorca

REPORTAJE
Casas señoriales de Palma
Del poder de la nobleza a la decadencia

Suplemento especial Balears

¿Has tocado alguna vez el cielo?

Cuatro islas y un único mar ofrecen experiencias infinitas los 365 días del año. Mallorca, Menorca, Eivissa y Formentera son el paraíso en la tierra, cuatro personalidades con carácter mediterráneo que seducen a todo el que pisa su territorio, haciéndole sentir que han llegado al cielo, no solo por sus memorables playas.

Have you ever touched the sky?
Four islands and a single sea offer endless experiences 365 days a year. Mallorca, Menorca, Eivissa and Formentera are paradise on earth, four personalities with a Mediterranean character that seduces everyone who arrives in their territory, making them feel that they have reached heaven, not only because of its memorable beaches.

Carrer de la Mar Mediterrània, 20 (Polígono de Son Bugadelles)

absolutcocoon®
a luxury dream
Premium mattresses and exquisite beds
from the best international brands
www.absoluthome.es
Telf. 971 37 57 70
@absoluthomemallorca

STAFF

MALLORCA CAPRICE *by Mallorca Global*
Edición Primavera / Verano 2022
Depósito legal PM1490-2019
Edita: Amapola Comunicación, S.L.
Dirección: Calle Son Armadans, nº 10. Palma.
CP: 07014. España.
www.mallorcacaprice.com
www.mallorcaglobal.com
@capricemallorca
@mallorca.caprice
Teléfono: +34 971 89 63 89
Email: contacto@mallorcaglobal.com

Editor y Director / Editor and Director: José Eduardo Iglesias. joseiglesias@mallorcaglobal.com.
Directora de Marketing y Publicidad / Marketing and Advertising Director: Elena Ordinas. elena@mallorcacaprice.com.
Redactores / Editors: Raúl Beltrán (r.beltran@mallorcaglobal.com), Vanessa Abad de Taramona (vanessa@mallorcaglobal.com) Juan Ignacio Orúe, Lluc Borrás.
Fotografía / Photography: Pep Caparrós, Mallorca Global.
Fotografía de portada / Cover Photo: Itziar Jiménez.
Agentes de Marketing y Publicidad / Marketing and Advertising Agents: Katarina Madarova, Itziar Lainez.
Diseño y maquetación / Design and Layout: Alejandro Sánchez.
Traducción / Translations: Raúl Beltrán, Interpreter's Boutique.
Impresión / Print: Loracar, S.L.
Distribución / Distribution: Distribuidora Rotger, Angel24, Mallorca Global.

© Mallorca Caprice *by Mallorca Global* (www.mallorcacaprice.com) es una publicación independiente editada por Amapola Comunicación, S.L (www.mallorcaglobal.com). Los derechos sobre los contenidos de esta publicación (textos, gráficos, fotos, diseños, etc.) pertenecen a Amapola Comunicación, S.L. Está prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de este ejemplar, en cualquier tipo de soporte, sin la autorización escrita del editor.

ÍNDICE | CONTENTS

6 EDITORIAL / EDITORIAL
En el tercer verano de pandemia, por José E. Iglesias
In the third summer of the pandemic, by José E. Iglesias

8 OPINIÓN / OPINION
El tiempo de los monstruos, por Jorge Dezcallar
Time of the monsters, by Jorge Dezcallar

La irracionalidad, por Margalida Gili
The irrationality, by Margalida Gili

Sprint a la 'normalidad', por Antoni Riera
Sprint to 'normality', by Antoni Riera

12 PRIMER PLANO / FOREFRONT
Casas señoriales de Palma, del poder de la nobleza a la decadencia
Palma's stately homes, from the power of the nobility to decadence

24 GENTE GLOBAL / GLOBAL PEOPLE

28 TRAYECTORIAS / CAREERS
Jesús Sobrino: "Nos situamos en un 2022 que va a ser mejor que 2019"
Jesús Sobrino: "We are in a 2022 that is going to be better than 2019"

34 NATURALEZA / NATURE
Cuevas en Mallorca: La tentación vive abajo
Mallorca caves: Temptation lives below

38 VOCES / VOICES

42 OPINIÓN / OPINION
Don Pep des Joe's, por Eduardo Jordá
Mr. Pep from Joe's, by Eduardo Jordá

Elogio de la Mallorca imaginada, por Jesús García Marín
Praise of the imagined Mallorca, by Jesús García Marín

44 TENDENCIAS / TRENDS
Nos vemos en Nueva York, por Elena Ordinas
See you in New York, by Elena Ordinas

52 ARQUITECTURA / ARCHITECTURE
Bioarquitectura: La vuelta de las técnicas tradicionales
Bioarchitecture: Traditional techniques are back

Casa Plywood: la remodelación de una casa tradicional con las últimas tecnologías en madera
Plywood House: the remodelling of a traditional house with the latest wood technologies

57 GUÍA DE RESTAURANTES / RESTAURANTS GUIDE

64 VINOS / WINES

66 GASTRONOMÍA / GASTRONOMY
Alimentación alternativa: la dieta española cambia y consolida nuevos hábitos
Alternative food: the Spanish diet changes and consolidates new habits

68 DEPORTES / SPORTS
La apnea, un deporte extremo para mentes entrenadas
Freediving, an extreme sport for trained minds

71 ESTILO / STYLE
Un verano deslumbrante
A sparkling summer

'Slow perfumery' o la esencia de los perfumes nicho
'Slow perfumery' or the essence of niche perfumes

74 ARTE / ART
Manuel Fontán del Junco:
"Vivimos en un momento de inflación de arte"
Manuel Fontán del Junco:
"We live in a moment of art inflation"

80 ENTREVISTA / INTERVIEW
Vicky Luengo: "Me quita el sueño la hipocresía, el egoísmo y la falta de amor"
Vicky Luengo: "Hypocrisy, selfishness and lack of love keep me up at night"

84 CINE / FILM
Daniel Peixe: "Me apasiona contar historias mediante imágenes"
Daniel Peixe: "I am passionate about telling stories through images"

88 MÚSICA / MUSIC
La Mallorca de Alaska y Mario
The Alaska and Mario's Mallorca

92 ESCENA
Música, espectáculo y 'Bacanal'… en la isla
Music, show and 'Bacchanal'... on the island

94 LIBROS / BOOKS
Joana Marcús: "A raíz de devorar Harry Potter, llegaron otros libros y las ganas de empezar a escribirlos"
Joana Marcús: "As a result of devouring Harry Potter, other books arrived and so the desire to start writing them"

99 COMUNICACIÓN / COMMUNICATION
Metaverso, ¿metanegocio?, por David Arráez
Metaverse, metabusiness?, by David Arráez

101 AGENDA / EVENTS

107 SUPLEMENTO ESPECIAL / SPECIAL SUPPLEMENT
Mallorca, Menorca, Ibiza, Formentera: ¿Has tocado alguna vez el cielo?
Have you ever touched the sky?

José E. Iglesias

Periodista y director de Mallorca Global
Journalist and Director of Mallorca Global

EN EL TERCER VERANO DE PANDEMIA

En aquellas tremendas fechas iniciáticas de confinamiento ilegal, hace ya dos años, nos preguntábamos a menudo qué datos estarían barajando los psicólogos del grupo de expertos respecto a cuántos encierros de cuánto tiempo podríamos aguantar los ciudadanos sin rebelarnos o sufrir trastornos psicológicos. Después supimos que no había ningún psicólogo en el sanedrín y afloraron temores, cabreos y decepciones. Temor al riesgo de estallidos sociales de rabia contra esas medidas excepcionales e inéditas. Y cabreo y decepción porque no imaginábamos que un Gobierno se atreviera a encerrarnos sin prever las consecuencias. Una olla a presión.

La catedrática de Psicología de la UIB **Margalida Gili** confirmó nuestros temores en una entrevista que le hicimos para la revista de diciembre de 2020: "La psicología científica no está teniendo el protagonismo que debería…" y "…la vivencia de esta amenaza colectiva puede producir consecuencias sociales negativas…". Un estudio de varias universidades españolas de ese mismo año señalaba un aumento notable de casos de ansiedad, miedo, depresión, ira, etc., sobre todo en mujeres y grupos de menor edad. Esa segunda parte de la pandemia continúa y continuará manifestándose poco a poco. El caso del aumento de los intentos de suicidio de jóvenes es una de las consecuencias más alarmantes, bajo ella hay muchas otras menos impactantes, pero no menos preocupantes. La reciente puesta en marcha de un teléfono para luchar contra las ideas suicidas (024), aunque tarde, es una decisión plausible.

Hemos salido de aquella pesadilla con ganas de resarcirnos y avidez de experiencias: viajes, relaciones personales, naturaleza, playas, montañas, países, culturas, locura por pisar geografías y mezclarnos con otras culturas, o como diría **Baudrillard**, simularlo mediante muchos selfies. De esta manera, entre residentes y visitantes, estamos a punto de vivir la Madre de Todas las Temporadas. Muchos visitantes y un goteo continuo de nuevos residentes. Así lo había vaticinado en estas páginas, en diciembre del 20, el catedrático de Geografía Humana de la UIB **Pere Salvà**. Y en nuestra edición de mayo del año pasado, el CEO de Lionsgate y Gallery Red, **Drew Aaron**, iba en la misma línea, en una reveladora entrevista que titulábamos "Mallorca saldrá de la COVID mucho más fuerte que cualquier otra zona del mundo", según sus palabras.

La duda es si aguantarán las costuras insulares tan remendadas -pero no restañadas- la presión del número de visitantes y la ferviente actividad económica. El agua de consumo, el tratamiento de las aguas residuales, de las basuras, el tráfico de vehículos, aparcamientos, los servicios de reparación de útiles, la sanidad, la seguridad policial, el transporte público, las playas, la Tramuntana… Por no hablar de la espada de Damocles del desabastecimiento en unas islas que necesitan para sobrevivir importar un alto porcentaje de lo que se consume.

El debate sobre la presión humana es de máxima actualidad. En este sentido, son de resaltar los consensos que se están produciendo entre el Govern y los sectores empresariales, que rompen una larga tradición de confrontación con la izquierda. El acercamiento de posturas entre hoteleros y el tripartito gubernamental para terminar la importante ley turística que se está escribiendo, y que busca responder a ese debate, forma parte fundamental de esa nueva línea inédita en la política local. Sin embargo, sobre el consenso -más impostado que real, pero consenso al fin y al cabo- sobrevuelan actitudes del Govern discriminatorias hacia sectores con menos capacidad de presión, como el turismo vacacional, el gran pagano, que aunque atesora una larga tradición en nuestras islas -siempre se han alquilado apartamentos y casas- parece que ha de ser el chivo expiatorio del consenso.

> "Sobre el consenso- más impostado que real, pero consenso al fin y al cabo- sobrevuelan actitudes del Govern discriminatorias hacia sectores con menos capacidad de presión, como el turismo vacacional, el gran pagano"

Así se alza el primer verano pos-COVID-19, ensombrecido por una guerra irracional y brutal -como todas las guerras- a tres horas de Mallorca, consecuencia todavía de la descomposición del equilibrio de bloques del siglo pasado y el comienzo de la nueva Edad Media, como bautizó con acierto Umberto Eco la era que vivimos.

La de Ucrania, además de ser la primera invasión de un país soberano desde la II Guerra Mundial en Occidente y la primera guerra en Europa a través de las redes sociales, es la guerra de los simulacros, la de la inteligencia artificial y la manipulación sin medida, con el periodismo desvencijado y convaleciente, sin apenas medios, tirando de móvil y corresponsales de alcance, *freelancers* y paisanos colaboradores. Si ya sabíamos que la verdad es lo primero que se pierde en una guerra, aquí el tufillo a *fake* lo invade casi todo.

Nunca fue verdad que una imagen valga más que mil palabras, porque la imagen ni explica ni razona ni contrasta, solo muestra y que cada uno lo salpimiente a su gusto. Alimento ideal para las redes. Con todo su tremendismo, vemos a algún cámara descarriado buscando objetivos, lo vemos de espaldas para mostrar la destrucción al fondo. Hay cadáveres y destrozos, también mucha repetición. Y desinformación. ¿Cuánto durará en la parrilla de las teles y en las portadas de los diarios? Ya ha empezado a caerse por hastío en las inertes redacciones y, por ende, en la calle.

IN THE THIRD SUMMER OF THE PANDEMIC

In those terrible initial dates of illegal lockdown, two years ago, we often wondered what data the psychologists of the group of experts were considering regarding how many lockdowns of how long we citizens could endure without rebelling or suffering psychological disorders. Later we learned that there was no psychologist in the Sanhedrin and fears, anger and disappointments surfaced. Fear of the risk of social outbursts of anger against these exceptional and unprecedented measures. Anger and disappointed because we did not imagine that a government would dare to lock us up without foreseeing the consequences. A pressure cooker.

The professor of Psychology at the UIB Margalida Gili confirmed our fears in an interview we did with her for the December 2020 magazine: "Scientific psychology is not having the leading role it should..." and "... the experience of this collective threat can produce negative social consequences…". A study of several Spanish universities from that year indicated a notable increase in cases of anxiety, fear, depression, anger, etc., especially in women and younger age groups. That second part of the pandemic continues and will continue to manifest little by little. The case of the increase in suicide attempts by young people is one of the most alarming consequences, about it there are many others less shocking, but no less worrying. The recent launch of a telephone to fight suicidal ideation (024), albeit late, is a plausible decision.

We have come out of that nightmare wanting to make amends and eager for experiences: travel, personal relationships, nature, beaches, mountains, countries, cultures, madness to step on geographies and mix with other cultures, or as Baudrillard would say, simulate it through many selfies. In this way, between residents and visitors, we are about to experience the Mother of All Seasons. Lots of visitors and a some new residents. This was predicted in these pages, on December 20, by the professor of Human Geography at the UIB Pere Salvà. And in our May edition of last year, the CEO of Lionsgate and Gallery Red, Drew Aaron, went along the same lines, in a revealing interview that we titled "Mallorca will come out of COVID much stronger than any other area in the world", according to him.

The question is whether the island's seams, which have been patched up so much -but not overcome- will withstand the pressure of the number of visitors and the fervent economic activity. Drinking water, wastewater treatment, garbage, traffic jams, car parks, utility repair services, health, police security, public transport, beaches, the Tramuntana... Not to mention of the sword of Damocles of shortages in these islands that need to import a high percentage of what is consumed in order to survive.

The debate on human pressure is very topical. In this sense, the consensus that is taking place between the Government and the business sectors is noteworthy, breaking a long tradition of confrontation with the left-wing. The approach of positions between hoteliers and the tripartite government to finish the important tourism law that is being written, and that seeks to respond to that debate, is a fundamental part of this new unprecedented line in local politics. However, on the consensus -more fake than real, but consensus after all- hang over discriminatory attitudes of the Government towards sectors with less capacity for pressure, such as holiday rental tourism, the great pagan, which although it has a long tradition in our islands -apartments and houses have always been rented- seems to be the scapegoat for the consensus.

> "About the consensus -more fake than real, but consensus after all- hang over discriminatory attitudes of the Government towards sectors with less capacity for pressure, such as holiday rental tourism, the great pagan"

This is how the first post-COVID-19 summer rises, overshadowed by an irrational and brutal war -like all wars- three hours away from Mallorca, still a consequence of the decomposition of the balance of blocs of the last century and the beginning of the new Middle Ages, as Umberto Eco rightly baptized the era we live in.

The one in Ukraine, in addition to being the first invasion of a sovereign country since World War II in the West and the first war in Europe through social networks, is the war of simulacra, that of artificial intelligence and manipulation without measure, with dilapidated and convalescent journalism, with hardly any resources, pulling cell phones and outreach correspondents, freelancers and collaborating countrymen. If we already knew that the truth is the first thing that is lost in a war, here the stench of fake invades almost everything.

It was never true that an image is worth more than a thousand words, because the image neither explains nor reasons nor contrasts, it only shows and then each one seasons it to his liking. Ideal food for social media. With all their tremendousness, we see some wayward cameraman looking for targets, we see them from behind to show the destruction in the background. There are corpses and destruction, also a lot of repetition. And misinformation. How long will it last on the TV grid and on the front pages of newspapers? It has already begun to fall out of boredom in the inert newsrooms and, therefore, in the streets.

Jorge Dezcallar

Embajador de España
Ambassador of Spain

EL TIEMPO DE LOS MONSTRUOS

Lo malo de la invasión rusa de Ucrania, si dejamos aparte las muertes y el sufrimiento que es mucho dejar, es que pone fin a la arquitectura de seguridad europea tal como se definió en 1945, se consagró en el Acta Final de Helsinki de 1975, se modificó ligeramente tras la desaparición de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y, en el caso concreto de Ucrania, se fundaba en el convenio de Budapest de 1994 por el que Rusia, como heredera de la extinta URSS, se comprometía a garantizar la integridad territorial y las fronteras de su vecino. Moscú entiende que esa arquitectura ha sido previamente violada por la OTAN con su expansión hacia el Este, en particular hacia los países Bálticos, y que en todo caso no responde a sus actuales intereses. Y la ha dinamitado. Lejos quedan los días (Pacto de París de 1995) en que se pretendía incorporar a Rusia a esa arquitectura de seguridad, algo que no fue posible y que sin duda influyó de forma decisiva en el tránsito de Rusia desde una democracia imperfecta a un perfecto autoritarismo, como dice Kara Murza. Y aún peor es que lo que hace Rusia en Ucrania puede ser anticipo de algo a mayor escala porque son muchos los países que no están de acuerdo con las reglas que rigen el moribundo sistema multilateral que guía el mundo desde 1945 porque o no participaron en su redacción porque entonces eran colonias (India, Sudáfrica, Nigeria...) o porque, como es el caso de China, estaba inmersa en una guerra civil que le dejaba poco tiempo para ocuparse de otras cosas. Estos países estiman que esas normas no responden ni a su cultura ni a sus intereses actuales. Y no les falta razón porque están inspiradas en nuestros valores pasados por Grecia, Roma, el Cristianismo, el Renacimiento y la Ilustración en los que no se reconocen, y que además favorecen a los vencedores de la ya lejana Segunda Guerra Mundial. ¿Por qué está Francia en el Consejo de Seguridad de la ONU y no la India que también es potencia nuclear y además cuenta con 1.400 millones de habitantes? Es sólo un ejemplo. Hoy asistimos al tránsito desde un multilateralismo basado en la existencia de normas compartidas y aceptadas por todos y de organizaciones internacionales fuertes y respetadas, a un mundo multipolar reconocible en que esas normas se discuten y decaen sin ser todavía sustituidas por otras, y lo mismo les ocurre a las organizaciones. Baste ver lo que ocurre con el foro de resolución de conflictos de la OMC. Es un mundo en cambio acelerado que sacude viejas certezas sin ser capaz de sustituirlas por otras. Al menos hasta el momento. Arnold Toynbee escribió hace ya años que el polvo que levanta el galope de los caballos de la Historia no nos permite ver con claridad lo que acontece alrededor y lo que sucede es un cambio acelerado por la coincidencia en nuestras vidas de cuatro revoluciones: la del átomo (robotización), la del bit (inteligencia artificial), la del gen (tijeras genéticas del CRISPR), y la demográfica que ha duplicado la población del mundo en los últimos cuarenta y dos años. Juntas, sus efectos son cumulativos y hacen tambalearse los cimientos de un mundo que creíamos sólido, recordando la preocupación de Émile Zola cuando se preguntaba si nuestro cerebro sería capaz de aguantar sin daño la terrible velocidad del ferrocarril de 1840... que era de 30 kms por hora. Tanto cambio acelerado produce la incertidumbre y el desasosiego que está en la raíz de los populismos y de los nacionalismos que nos asedian: los primeros quieren derribar la casa común para hacer otra no se sabe cómo, y los segundos quieren levantar un muro por pensar que son capaces de gestionar mejor los asuntos dentro de la aldea y se equivocan porque las recetas locales son ineficaces contra los problemas globales que nos acechan, desde el cambio climático a la pobreza y la proliferación nuclear. Ese multipolarismo en el que nos estamos instalando, un mundo dividido en países o bloques de países en tensión permanente entre ellos, sin normas compartidas y sin organizaciones sólidas para resolver las disputas será menos globalizado y más incierto que el actual, recordando a Claudio Magris cuando calificaba como Tiempo de los Monstruos el que transcurría cuando un sistema agonizaba y otro no terminaba de nacer. Ahí es donde ahora estamos y este contexto debe preocupar también en Baleares, cuya economía es tan dependiente de los humores que imperan en el exterior.

"Tanto cambio acelerado produce la incertidumbre y el desasosiego que está en la raíz de los populismos y de los nacionalismos que nos asedian"

TIME OF THE MONSTERS

The The bad thing about the Russian invasion of Ukraine, if we leave aside the deaths and suffering that is too much to leave behind, is that it puts an end to the European security architecture as defined in 1945, enshrined in the Helsinki Final Act of 1975, was slightly modified after the disappearance of the Union of Soviet Socialist Republics and, in the specific case of Ukraine, was based on the 1994 Budapest Convention by which Russia, as heir to the former USSR, undertook to guarantee territorial integrity and the borders of its neighbor. Moscow understands that this architecture has been previously violated by NATO with its expansion to the East, in particular towards the Baltic countries, and that in any case it does not respond to its current interests. And Moscow has dynamited it. Gone are the days (Paris Agreement of 1995) in which it was intended to incorporate Russia into that security architecture, something that was not possible and that undoubtedly had a decisive influence on Russia's transition from an imperfect democracy to a perfect authoritarianism, as Kara Murza says. And even worse is that what Russia is doing in Ukraine could be a foretaste of something on a larger scale because there are many countries that do not agree with the rules that govern the moribund multilateral system that has guided the world since 1945 because either they did not participate in its drafting because they were then colonies (India, South Africa, Nigeria...) or because, as is the case with China, it was immersed in a civil war that left little time to deal with other things. These countries believe that these standards do not respond to their culture or their current interests. And they are not without reason because they are inspired by our values passed through Greece, Rome, Christianity, the Renaissance and the Enlightenment in which they are not recognized, and which also favor the victors of the now distant Second World War. Why is France in the UN Security Council and not India, which is also a nuclear power and also has 1.4 billion inhabitants? It is just an example. Today we are witnessing the transition from a multilateralism based on the existence of norms shared and accepted by all and of strong and respected international organizations, to a recognizable multipolar world in which these norms are discussed and decay without yet being replaced by others, and the same It happens to organizations. It is enough to see what happens with the dispute resolution forum of the WTO. It is a world in rapid change that shakes old certainties without being able to replace them with others. At least so far. Arnold Toynbee wrote years ago that the dust raised by the galloping horses of History does not allow us to see clearly what is happening around us and what is happening is a change accelerated by the coincidence in our lives of four revolutions: that of the atom (robotization), the bit (artificial intelligence), the gene (CRISPR 'genetic scissors'), and the demographic that has doubled the world's population in the last forty-two years. Together, their effects are cumulative and shake the foundations of a world that we believed to be solid, recalling Émile Zola's concern when he wondered if our brains would be able to withstand without damage the terrible speed of the 1840 railway... which was 30 km per hour. So many accelerated changes produce the uncertainty and restlessness that is at the root of the populisms and nationalisms that besiege us: the former want to tear down our common home to build another, they don't know how, and the latter want to build a wall because they think that they are able to better manage affairs within the village and they are wrong because local recipes are ineffective against the global problems that lie in wait for us, from climate change to poverty and nuclear proliferation. This multipolarism in which we are installing ourselves, a world divided into countries or blocs of countries in permanent tension between them, without shared rules and without solid organizations to resolve disputes, will be less globalized and more uncertain than the current one, remembering Claudio Magris when he described as Time of the Monsters the one that passed when a system was dying and another had not finished being born. That is where we are now and this context should also be of concern in the Balearic Islands, whose economy is so dependent on the moods that prevail abroad.

"So many accelerated changes produce the uncertainty and restlessness that is at the root of the populisms and nationalisms that besiege us"

Margalida Gili

Categrática de Psicología en la UIB
Psychology professor at the UIB

LA IRRACIONALIDAD

Con el tiempo una aprende que lo emocional le gana a lo racional. Que nuestras decisiones no son tan lógicas como imaginábamos y que acertar no es el resultado de combinar adecuadamente alternativas y probabilidades. No, nuestro cerebro no es maquinaria perfectamente engrasada.

Nos gusta pensar que somos objetivos, pragmáticos y que razonamos de manera coherente. Nos sentimos orgullosos de nuestras sensatas y juiciosas decisiones. Pero hasta el intelecto más lúcido, perspicaz, delicado y agudo no deja de ser humano y vulnerable a fuerzas que lo orientan hacia decisiones razonadas sin lógica.

Si fuéramos tan libres, lógicos y racionales a la hora de pensar, ante cualquier problema analizaríamos la situación con claridad, sopesando pros y contras y escogeríamos la solución que más nos beneficia. Pero nuestro cerebro es falible: nos apuntamos a gimnasios y no acudimos, utilizamos el móvil mientras conducimos, negamos que funcionen vacunas altamente efectivas, destruimos el medio ambiente o tenemos serios apuros para avanzar en problemas sociales como la pobreza, la discriminación, la guerra… ¿Acaso no somos tan inteligentes? Somos en gran medida criaturas sociales y emocionales antes que racionales y lógicas. Muchas de nuestras decisiones están moderadas por nuestros afectos y por los de quienes nos rodean. Las justificaciones y razones llegan después.

La investigación en psicología ha demostrado que somos predecible mente irracionales. Estas fuerzas ocultas que condicionan nuestras decisiones se denominan sesgos cognitivos. Son atajos mentales que sortean la lógica, inherentes a la naturaleza humana. Están presentes en todos los grupos sociales y son sistemáticos, constantes, persistentes y no siempre nos llevan a escoger opciones poco aconsejables. A veces la irracionalidad nos favorece y nos lleva a tomar decisiones que permiten adaptarnos, sobrevivir, pues de lo contrario quedaríamos paralizados, incapaces de valorar todas las señas e indicios y culpándonos de aquello que hemos hecho y no deberíamos.

Cometemos estos sesgos cuando creemos saber lo que piensan los demás, cuando juzgamos de manera diferente la misma conducta si la realizamos nosotros o los otros, cuando nos negamos a abandonar algo poco gratificante porque ya hemos invertido tiempo y esfuerzo, cuando sobrevaloramos las conductas y características de una persona sólo porque en el pasado

> "Nuestro cerebro es falible: nos apuntamos a gimnasios y no acudimos"

ya la hemos evaluado positivamente o cuando recordamos, interpretamos, buscamos o propiciamos información que confirma lo que anteriormente ya hemos decidido. Forman parte de nuestra asombrosa, maravillosa e irracional naturaleza humana. La irracionalidad nos hace precisamente humanos.

El cerebro es tremendamente complejo y a través de los sesgos puede engañarnos. Entender que nuestras emociones son interesadas y veleidosas y que los mecanismos que utiliza nuestra mente son sesgados nos puede ayudar a tomar decisiones más razonables. Apreciemos las imperfecciones que nos favorecen en lugar de aspirar a una perfecta racionalidad.

THE IRRATIONALITY

Over time one learns that the emotional beats the rational. That our decisions are not as logical as we imagined and that getting it right is not the result of adequately combining alternatives and probabilities. No, our brain is not perfectly oiled machinery.

We like to think that we are objective, pragmatic and that we reason coherently. We pride ourselves on our sensible and judicious decisions. But even the most lucid, insightful, delicate and acute intellect is still human and vulnerable to forces that guide it towards reasoned decisions without logic.

If we were so free, logical and rational when thinking, when facing any problem we would analyze the situation clearly, weighing pros and cons in the short and long term and we would choose the solution that benefits us the most. But our brain is fallible: we join gyms and don't go, we use our mobile phones while driving, we deny that highly effective vaccines work, we destroy the environment or we are in serious trouble to make progress on social problems such as poverty, discrimination, war... Are we not as smart as we think? We are largely social and emotional creatures rather than rational and logical. Many of our decisions are moderated by our affections and those of the people around us. The justifications and reasons come later.

Research in psychology has shown that we are predictably irrational. These hidden forces that condition our decisions are called cognitive biases. They are mental shortcuts that bypass logic, inherent in human nature. They are present in all social groups and are systematic, constant, persistent and do not always lead us to choose inadvisable options. Sometimes irrationality favors us and leads us to make decisions that allow us to adapt, survive, because otherwise we would be paralyzed, unable to assess all the signs and indicators and blaming ourselves for what we have done and should not.

We commit these biases when we think we know what others think, when we judge the same behavior differently if we do it ourselves or others, when we refuse to give up something unrewarding because we have already invested time and effort in it, when we overvalue behaviors and characteristics of a person only because in the past we

> "Our brain is fallible: we join gyms and don't go, we destroy the environment..."

have already evaluated him or her positively or when we remember, interpret, seek or propitiate information that confirms what we have previously decided. They are part of our amazing, wonderful and irrational human nature. Irrationality makes us precisely human.

The brain is tremendously complex and through biases it can deceive us. Understanding that our emotions are self-serving and fickle and that the mechanisms our minds use are biased can help us make more reasonable decisions. Let us appreciate the imperfections that favor us instead of aspiring to perfect rationality.

Antoni Riera Font

Director de la Fundación Impulsa Balears y catedrático de la UIB
Director of Impulsa Balears Foundation and professor at the UIB

SPRINT A LA 'NORMALIDAD'

Baleares ha iniciado la campaña turística predispuesta a recrear un verano 'normal'. El marcador implícito, pero clave, del *gap* que los principales indicadores turísticos mantienen todavía hoy en día respecto de su nivel prepandemia sucumbirá definitivamente los próximos meses. Nadie duda de ello.

Y es que los principales marcadores ponen de manifiesto un esfuerzo notable por cubrir, definitivamente, los niveles que eran habituales con anterioridad a la pandemia y que la temporada pasada alcanzaron a cubrir alrededor de dos terceras partes de los niveles de 2019. A este objetivo, contribuirá, sin duda, la reanimación de los flujos turísticos internacionales, especialmente, en el ámbito europeo, tal y como anticipa el volumen de asientos programados por las compañías aéreas en los aeropuertos de Palma, Mahón e Ibiza para los meses de abril a octubre. Pues, en todos los casos, se superan los niveles prepandemia, en una horquilla que, en el caso de Mahón, marca un diferencial positivo de dos dígitos.

Esta favorable evolución encuentra su antecedente más cercano en el incremento de vuelos gestionados por el aeropuerto de Palma ya en el mes de marzo, pues con 14.994 vuelos, superaron en un 2,6% a los de 2019, una circunstancia que no se ha producido en otras plazas aeroportuarias tan importantes como Sevilla (-3,0%), Canarias (-9,0%), Madrid (-13,2%) o Barcelona (-14,0%).

Sin embargo, a las expectativas positivas de captación de flujos internacionales de visitantes que sitúan a Balears a la cabeza de los destinos turísticos españoles y europeos se une un estado de permanente incertidumbre respecto a la capacidad de ajuste de la oferta y la demanda, tanto en el plano aprovisionamientos como en el laboral. Estas últimas cuestiones, relacionadas tanto por los cuellos de botella en las cadenas globales de suministro como con la senda irrevocablemente al alza de los precios, explican que el relato sea más cauto que el que se deprende de la oferta de asientos programada para este verano.

Todo ello tomará una relevancia especial a lo largo de los próximos meses de acuerdo con la progresiva escalada de los precios y el riesgo que esto supone respecto de cumplir con los objetivos de inflación. Y es que los precios finales seguirán totalmente sujetos al alza de las materias primas, especialmente del barril de Brent que roza ya los 110 dólares. Partiendo del crudo y añadiendo las tensiones provocadas en el mercado del gas, el índice de precios al consumo ha repuntado en las islas hasta el 9,4% en marzo, una tasa similar a la española y ligeramente superior a nuestros principales mercados emisores.

Aunque parte de los efectos negativos asociados al alza de los precios parece contenerse gracias al ahorro forzado por las familias durante las etapas de mayores restricciones, no puede obviarse que parte de la recuperación de los flujos turísticos, tanto nacionales como internacionales, descansa precisamente en el ahorro enjaulado durante la pandemia, de modo que los principales analistas coinciden en señalar que las buenas expectativas que acompañan este 'sprint a la normalidad', se verán comprometidas a finales de año por las consecuencias derivadas de la guerra. Habrá, pues, que esperar a girar la última hoja del calendario para calibrar la situación, ajustar las capacidades y tomar posiciones en este tiempo nuevo en que la tarea obligada parece ser reformular más que recuperar.

SPRINT TO 'NORMALITY'

The Balearic Islands have started the tourist campaign predisposed to recreate a 'normal' summer. The implicit but key marker of the gap that the main tourism indicators still maintain today with respect to their pre-pandemic level will definitely succumb in the coming months. Nobody doubts it.

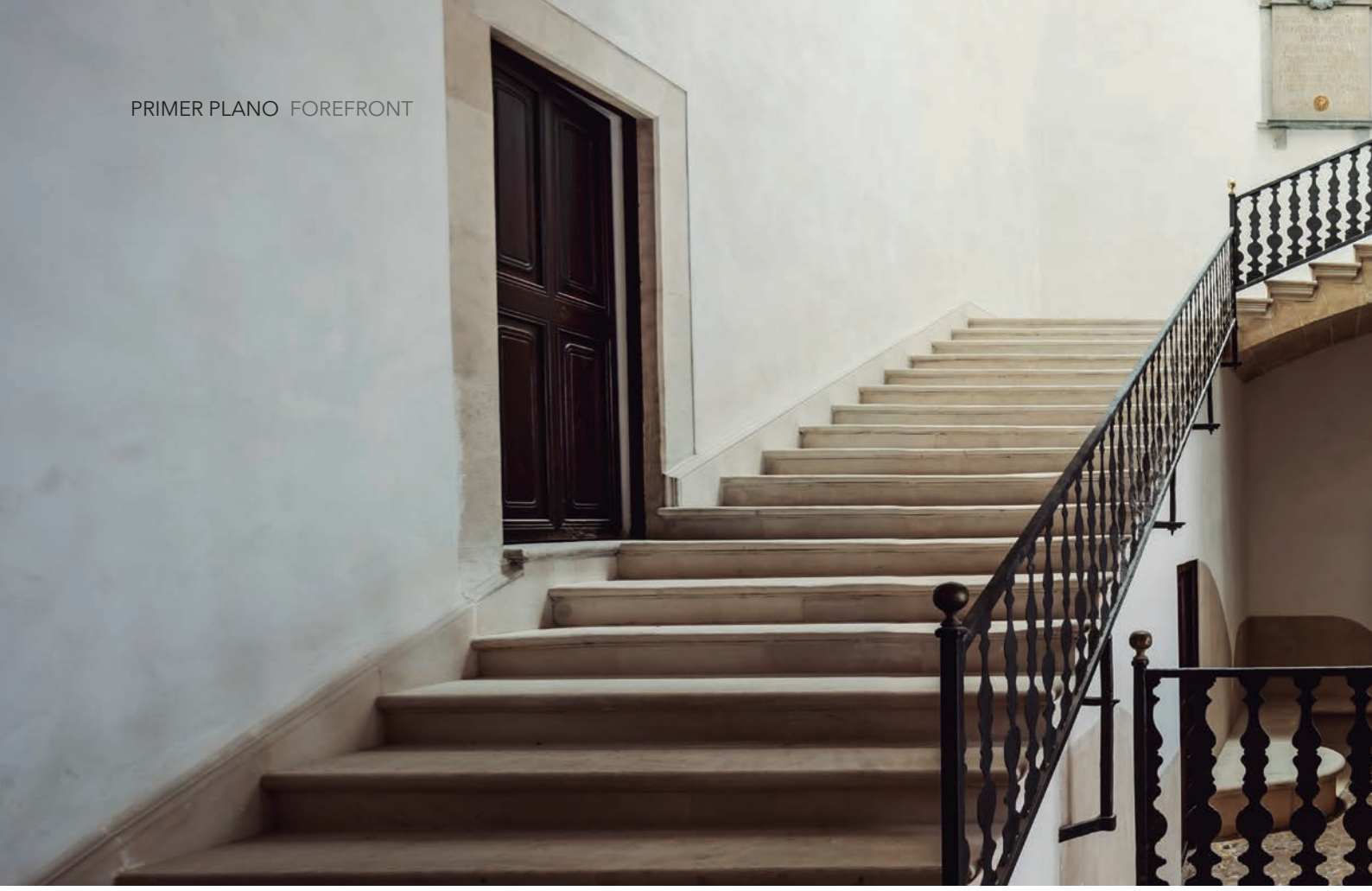
And it is that the main markers show a remarkable effort to definitively cover the levels that were usual before the pandemic and that last season managed to cover around two thirds of the 2019 levels. To this objective, the revival of international tourist flows will undoubtedly contribute, especially in Europe, as anticipated by the volume of seats scheduled by airlines at Palma, Mahón and Ibiza airports for the months of April to October. Well, in all cases, pre-pandemic levels are exceeded, in a range that, in the case of Mahón, marks a two-digit positive differential.

This favorable evolution finds its closest antecedent in the increase in flights managed by Palma airport already in the month of March, since with 14,994 flights, they were 2.6% higher than those of 2019, a circumstance that has not occurred in other airports as important as Seville (-3.0%), Canarias (-9.0%), Madrid (-13.2%) or Barcelona (-14.0%).

However, to the positive expectations of attracting international flows of visitors that place the Balearic Islands at the head of Spanish and European tourist destinations, there is also a state of permanent uncertainty regarding the ability of supply and demand to adjust, both in the supply plan as well as the labor plan. These last issues, related both to the bottlenecks in global supply chains and to the irrevocably upward path of prices, explain why the story is more cautious than that which is deduced from the supply of seats scheduled for this summer.

All of this will take on special relevance over the coming months in accordance with the progressive rise in prices and the risk that this entails with respect to meeting inflation targets. And it is that the final prices will continue to be totally subject to the rise in raw materials, especially the barrel of Brent that is already close to 110 dollars. Starting from crude oil and adding the tensions caused in the gas market, the consumer price index has risen in the islands to 9.4% in March, a rate similar to that of Spain and slightly higher than our main source markets.

Although part of the negative effects associated with the rise in prices seems to be contained thanks to forced savings by families during the periods of greatest restrictions, it cannot be ignored that part of the recovery of tourist flows, both national and international, lies precisely in the caged savings during the pandemic, so that the main analysts agree that the good expectations that accompany this 'sprint to normality' will be compromised at the end of the year due to the consequences derived from the war. We will, therefore, have to wait until the last page of the calendar is turned to gauge the situation, adjust capabilities and take up positions in this new time in which the obligatory task seems to be to reformulate rather than recover.



Casas señoriales de Palma

Del poder de la nobleza a la decadencia

Los cambios económicos y sociales a lo largo de la historia de Ciutat, sobre todo en las últimas décadas, han propiciado la pérdida patrimonial de sus grandes casales

Raúl Beltrán. Palma

Del medievo a la actualidad y de la antigua nobleza a la actual élite empresarial. La estructura social de Palma ha evolucionado mucho en los últimos siglos, más aún en las últimas décadas, pero si hay un elemento fruto de estos cambios sociales y económicos que pervive es la casa señorial. Refugio de nobles y de familias poderosas que son el relato vivo de cómo vivía la oligarquía mallorquina desde que surgieran las élites a finales del siglo XV, que se consolidarán tras la revuelta popular de la Germania. Casas señoriales -y no palacios, según los expertos, excepto el del obispo y, desde que pertenece a Patrimonio Nacional, la Almudaina- que son testigos del paso del tiempo y a la vez víctimas patrimoniales de los nuevos modelos económicos y sociales.

"Entre los siglos XVII y XVIII, las familias más importantes acumularon propiedades mediante la creación de fideicomisos", relata Bartomeu Bestard, cronista oficial de Palma. "La acumulación de estos fideicomisos", o vincles en mallorquín, "condujo a la formación de grandes casas, cuyo esplendor se prolonga hasta su declive, marcado por las desamortizaciones y la Constitución de Cádiz, en 1812".

Tierra de comerciantes

Román Piña Homs, presidente de la Reial Academia Mallorquina d'Estudis Històrics, Genealógics i Heràldics, explica que "la aristocracia mallorquina nació del comercio, no por participar en grandes batallas o por méritos militares". Algunas familias de origen italiano como los Orlandis o los Cotoner "edifican un imperio mercantil y buscan a través de enlaces matrimoniales

Can Balaguer, en pleno centro histórico de Palma, uno de los patios más bellos y mejor conservados. Foto: Adrià Goula.

o dinero el favor real para conseguir el título aristocrático". Así, la evolución de estas casas señoriales es también la de las grandes familias de la isla y su lucha por el poder: Armadams y Spanyols; botiflers y carlistas; austracistas y borbones; Canavall y Canamunt…

En el siglo XIX irrumpen las ideas liberales, "se retiran los derechos feudales y los fideicomisos dejan de existir, por lo que el patrimonio se empieza a desmembrar", apunta Bestard. "Muchos xuetes con capital y otros miembros de la burguesía lanzan ofertas de compra y las grandes familias se desprenden de algunas de sus propiedades", explica el cronista, quien asegura que "si no se hubiese producido la transformación burguesa, hoy Palma sería de muy pocas familias". Además, algunos herederos de los grandes linajes se iban a estudiar fuera; otros desobedecían a sus padres, no casándose con quien le imponían. Piña constata la revolución que supone poder casarse por amor: "Que la niña pueda decir el sí lo cambia todo".

Escándalos y octavillas

Así, casos como el de la familia Zaforteza, cuyo heredero se casó con una chica de origen humilde, fue un escándalo, hasta tal punto que la madre fue al Rey para quitarle sus privilegios. Estos enlaces también ayudan a desarticular las casas señoriales como espacio físico pero también derivan en diferentes ramas dentro de los linajes -Burgues Zaforteza y Quint Zaforteza, por ejemplo-, que no aceptan el casamiento con plebeyas. Otro de estos escándalos afectó a los Oleza, cuando un heredero se casó con una Roselló, hija de un hornero. Por toda Palma circulaban octavillas riéndose de ellos.

Por su parte, Piña añade que "muchos matrimonios se hacían en secreto, pero al conocerse saltaba el escándalo", y recuerda el que sufrieron los marqueses de la Bastida -familia Montis- al casarse un heredero con la hija de un sastre.

> **Hoy muchos casales son hoteles o pisos de lujo construidos sobre los dramas familiares de la nobleza**

Son múltiples los motivos que han propiciado que casas señoriales con un valor patrimonial incalculable no hayan sobrevivido a los devenires del tiempo. Hoy muchas de ellas son hoteles o pisos de lujo construidos sobre los dramas familiares de la nobleza. Herencias que no se pueden afrontar, ausencia de herederos, reparto entre hermanos, etc. Y, según afirma Piña, "los linajes están intrínsecamente relacionados con la casa; el día que esta desaparece, el linaje queda prácticamente en el aire".

Cambios en Palma

En lo social, con la apertura de la ciudad y la desaparición de las murallas, se impone un sentido más práctico. "Conventos que ocupaban manzanas, como Santo Domingo, permiten crear zonas con casas de estilo más racional, donde la utilidad impera", describe Piña. Más tarde, cuando irrumpe el Franquismo, "aparecen sociedades dedicadas a la construcción". Es el caso de Juan March,

Arriba, Román Piña Homs, durante la charla con Mallorca Caprice en su casa de Esporles. Foto: R. B. *Abajo,* visita al patio de Can Balaguer. Foto: Open House Palma.

"cuya empresa promotora actuaba en las zonas más depauperadas de Palma como Calatrava, Socors, Sitjar... Se destruyeron casas miserables, pero también algunas importantes, creando barrios nuevos que dan una nueva fisionomía a la ciudad".

Piña recuerda cómo otros grandes casales se han ido perdiendo. "El antiguo edificio del Cambio Mallorquín, adquirido por los Salas -de los navieros-, fue comprado hace unos años por el Parlament y hoy son oficinas para los partidos políticos con representación. Es muy expresivo el hecho de que las instituciones las adquieran".

Él mismo participó en la compra de Ca la Gran Cristiana por parte del Ayuntamiento. "Se compró en 1968 por 17 millones de pesetas". Hoy este casal es el Museu de Mallorca. En 1975, Cort hizo lo propio con Can Morell, hoy más conocido como Can Solleric, aunque esta vez su precio ascendió a 37 millones de pesetas. O Cal Reguer, comprada por el músico Josep Balaguer en el siglo XX, quien en su testamento cedió la casa a una administración pública. Después de ser ofrecida a la entonces Diputació -actual Consell, quien rechazó la propiedad- finalmente la adquirió el Ayuntamiento para seguir desarrollando su labor como Círculo de Bellas Artes de Mallorca. Hoy es conocida como Can Balaguer.

De algunas que todavía forman parte de Ciutat, su futuro es más que incierto. Como Can Oleza, adquirida por el dueño de Quirón, el asturiano Víctor Madera, o Can Armengol, donde el presidente de Ryanair, Michael O'Leary, está construyendo su propia vivienda.

Palma's stately homes: From the power of nobility to decadence

The economic and social changes throughout Ciutat's history, especially in recent decades, have led to the loss of heritage of its large houses

From the Middle Ages to the present and from the ancient nobility to the current business elite. The social structure of Palma has evolved a lot in recent centuries, even more in recent decades, but if there is one element that is the result of these social and economic changes, it is the stately home. Refuge of nobles and powerful families that are the living story of how the Mallorcan oligarchy lived since the elites emerged at the end of the 15th century, which will be consolidated after the popular revolt of Germania. Stately homes -and not palaces, according to experts, except the bishop's and, since it belongs to National Heritage, the Almudaina- that are witnesses to the passage of time and at the same time patrimonial victims of the new economic and social models.

"Between the 17th and 18th centuries, the most important families accumulated properties through the creation of trusts," says Bartomeu Bestard, Palma's official chronicler. "The accumulation of these trusts", or 'vincles' in Mallorcan, "led to the formation of great houses, whose splendor lasted until their decline, marked by the confiscations and the Constitution of Cádiz, in 1812".

ES

PRINCEP

★★★★★

HOTEL

Calle Bala Roja 1, Palma bondia@esprincep.com (+34) 971 72 00 00 www.esprincep.com

Casal Solleric (Can Morell), comprado por el Ayuntamiento de Palma en 1975 y hoy centro de exposiciones. Foto: Casal Solleric.

Land of merchants

Román Piña Homs, president of the Royal Mallorcan Academy of Historical, Genealogical and Heraldic Studies, explains that "the Mallorcan aristocracy was born from trading, not from participating in great battles or military merits". Some families of Italian origin such as the Orlandis or the Cotoners "build a mercantile empire and seek royal favor through marriage or money to obtain the aristocratic title". Thus, the evolution of these stately homes is also that of the great families of the island and their struggle for power: Armadams and Spanyols; Botiflers and Carlists; Austracists and Bourbons; Canavall and Canamunt...

In the 19th century, liberal ideas burst forth, "feudal rights were withdrawn and trusts ceased to exist, so heritage began to dismember," Bestard points out. "Many xuetes with capital and other members of the bourgeoisie launch purchase offers and the big families get rid of some of their properties", explains the chronicler, who assures that "if the bourgeois transformation had not taken place, today Palma would be own by very few families". In addition, some heirs of the great lineages went abroad to study; others disobeyed their parents, not marrying whom they imposed on them. Piña confirms the revolution that being able to marry for love means: "That the girl can say yes changes everything".

Scandals and leaflets

Cases like that of the Zaforteza family, whose heir married a girl of humble origin, was a scandal, to the point that her mother went to the King to take away his privileges. These nuptials also help to dismantle the manor houses as a physical space but also lead to different branches within the lineages -Burgues Zaforteza and Quint Zaforteza, for example-, which do not accept marriage with commoners. Another of these scandals affected the Olezas, when an heir married a Roselló, the daughter of a baker. Leaflets were circulating throughout Palma laughing at them.

For his part, Piña adds that "many marriages were made in secret, but when they were official, they became a scandal", and recalls the one suffered by the Marquises de la Bastida -Montis family- when an heir married the daughter of a tailor.

There are many reasons why stately homes with an incalculable heritage value have not survived the passing of time. Today many of them are hotels or luxury flats built on the family dramas of the nobility. Inheritance that cannot be afforded, absence of heirs, distribution between siblings, etc. And, according to Piña, "the lineages are intrinsically related to the house; the day it disappears, the lineage is practically up in the air".

Changes in Palma

Socially, with the opening of the city and the disappearance of the walls, a more practical sense prevails. "Convents that occupied blocks, such as Santo Domingo, allow the creation of areas with houses with a more rational style, where utility prevails," describes Piña. Later, when the Franco regime broke in, "companies dedicated to construction appeared". This is the case of Juan March, "whose development company operated in the most impoverished areas of Palma such as Calatrava, Socors, Sitjar... Miserable houses were destroyed, but also some important ones, creating new neighborhoods that give a new physiognomy to the city".

Piña remembers how other great houses have been lost. "The old Cambio Mallorquín building, acquired by the Salas -the shipping ones-, was bought

A la izquierda, Bartomeu Bestard, cronista de Palma. *A la derecha,* salas de Can Balaguer. Fotos: Jaume Gual.

a few years ago by the Parliament and today they are offices for the political parties with representation. The fact that institutions acquire them is very expressive".

He himself participated in the purchase of Ca la Gran Cristiana by the City Council. "It was bought in 1968 for 17 million pesetas." Today this house is the Museum of Mallorca. In 1975, Cort did the same with Can Morell, today better known as Can Solleric, although this time the price was 37 million pesetas. Or Cal Reguer, bought by the musician Josep Balaguer in the 20th century, who in his will gave the house to a public administration. After being offered to the Diputació -current Consell, who rejected the property- finally the City Council acquired it to continue developing its work as the Círculo de Bellas Artes de Mallorca. Today it is known as Can Balaguer.

Of some that are still part of the city, their future is more than uncertain. Such as Can Oleza, acquired by the owner of Quirón, the Asturian Víctor Madera, or Can Armengol, where the president of Ryanair, Michael O'Leary, is building his own home.

DOCTOR 24 Hrs
+ 34 971 22 22 22

Personal médico multilingüe
Multilingual medical staff

Visitas médicas en su hotel
Doctor visits in your hotel

Servicio de ambulancias
Ambulance service

juaneda Hospitales

Juaneda Hospitales. Cerca de ti. | juaneda.es | juaneda app

Clínica Juaneda · Juaneda Miramar · Juaneda Muro · Juaneda Menorca · Juaneda Mahón

Aina Pascual, autora del libro 'La casa y el tiempo'. Foto: R. B.

"Palma ha llegado tarde a la protección de su patrimonio"

Aina Pascual es licenciada en Historia del Arte y autora de libros como La casa y el tiempo o El libro de los patios de Palma, referentes para conocer la historia de los casales palmesanos. "Hasta mediados del siglo XX, Palma albergaba uno de los conjuntos de casas señoriales más importantes del Mediterráneo, pero cuando escribí La casa y el tiempo junto a mi marido, Donald Murray, constatamos que la decadencia era más que evidente", lamenta.

La llegada del turismo "cambió todo. Vender fruta y trigo ya no daba para vivir bien y según fueron falleciendo los propietarios, los hijos vieron que no podían mantener las casas".

"Elementos extraños a la isla entran a formar parte de este conjunto histórico", prosigue Pascual. "Alemanes, ingleses o ahora suecos se enamoran de estas casas, pero no conocen nuestra cultura. Tampoco ha habido conocimiento ni voluntad por parte de las instituciones para dirigir estas restauraciones". Según la especialista, el eslabón que más ha fallado es el de las comisiones de patrimonio. "Han recibido influencias muy fuertes y han dejado hacer cosas inexplicables, arbitrarias y faltas de visión de futuro".

Nobleza extinta

Aquellas casas eran la insignia urbana de los linajes más acaudalados, "de los que ya no queda nada. Las élites ahora son otras y ya no se vive como vivían antes los nobles. Los inversores se han quedado con las mejores casas y se han hecho hoteles, apartamentos… El colectivo de arquitectos no ha ayudado, se escudan en los deseos del cliente", critica Pascual.

Ejemplos son Can Pinopar, "una de las primeras que se destruyó, frente a la iglesia de Montesión. Al morir la propietaria, la herencia se repartió entre los sobrinos. Hicieron pequeñas subastas privadas, porque son momentos que suelen provocar vergüenza. Cuando se estaba convirtiendo en apartamentos de lujo y reproché que levantaran el empedrado original me dijeron: ¿Cómo una señora con tacones puede andar sobre cantos rodados? Esta es la mentalidad". Can Armengol, propiedad del presidente de Ryanair, "tenía un jardín romántico increíble conservado durante 150 años y ahora todo es cemento, desapareció de la noche a la mañana".

Hoy las pocas casas que perviven "pertenecen a personas con un alto sentimiento de historia. El ejemplo clásico es el de Pedro de Montaner y Magdalena de Quiroga, quienes junto a sus hijos intentan mantener como pueden Can Vivot para explicar su historia", finaliza Pascual.

"Palma has arrived late in protecting its heritage"

Aina Pascual has a degree in Art History and is the author of books such as "The house and time" or "The book of the patios of Palma", references to learn about the history of Palma's stately houses. "Until the middle of the 20th century, Palma was home to one of the most important sets of stately homes in the Mediterranean, but when I wrote 'The House and Time' with my husband, Donald Murray, we found out that the decline was more than evident," she laments.

The arrival of tourism "changed everything. Selling fruit and wheat was no longer enough to live well and as the owners died, the children saw that they could not maintain the houses."

"Elements that are foreign to the island become part of this historical complex," continues Pascual. "Germans, English or now Swedes fall in love with these houses, but they don't know our culture. There has also been no knowledge or willingness on the part of the institutions to direct these restorations." According to the specialist, the link that has failed the most is that of the heritage commissions. "They have received very strong influences and have allowed inexplicable, arbitrary and short-sighted things to be done."

Extinct nobility

Those houses were the urban insignia of the wealthiest lineages, "of which there is nothing left. The elites are now different and people no longer live like the nobles used to. Investors have kept the best houses and have built hotels, apartments... The architects collective has not helped, they hide behind the wishes of the client", criticizes Pascual. Examples are Can Pinopar, "one of the first to be destroyed, in front of the Montesión church. When the owner died, the inheritance was distributed among the nephews. They held small private auctions, because these are moments that tend to cause embarrassment. When it was being converted into luxury apartments and I reproached them for removing the original cobblestones, they told me: How can a lady with heels walk on pebbles? This is the mindset." Can Armengol, owned by the president of Ryanair, "had an incredible romantic garden preserved for 150 years and now everything is cement, it disappeared overnight".

Today the few houses that survive "belong to people with a high sense of history. The classic example is that of Pedro de Montaner and Magdalena de Quiroga, who together with their children try to maintain Can Vivot as best they can to explain its history", concludes Pascual.

Pedro de Montaner y Magdalena de Quiroga, marqueses de Zavellá

"Can Vivot es un legado que hemos salvado de proyectos inmobiliarios"

El matrimonio de historiadores relata la "heroicidad" de mantener un casal del siglo XIV en pleno siglo XXI y de cómo la nobleza se ha adaptado a los nuevos tiempos

R. B. Palma

Doctor en Geografía e Historia y conde de Zavellá, Pedro de Montaner fue director del Archivo y Bibliotecas Municipales de Palma. "Entré por oposición, que todo hay que decirlo", bromea. Su esposa, la condesa Magdalena de Quiroga, es también licenciada en Historia. Junto a su hija Sol viven en Can Vivot, testigo del pasado señorial de Ciutat.

Magdalena de Quiroga, Soledad y Pedro de Montaner, en Can Vivot. Foto: R. B.

- Can Vivot es el máximo exponente de las casas señoriales de Palma. ¿Cómo se ha conseguido preservar este patrimonio?

- PEDRO. Para nosotros la casa significa mucho. Es un legado hereditario por el que hemos luchado para salvarlo de proyectos inmobiliarios. Te llaman constantemente y te ofrecen un cheque en blanco. Nuestra generación ha visto perder prácticamente la totalidad de los grandes casales de Palma, que a finales del siglo XX todavía tenían representatividad con casi cien. En poco tiempo, mucho se ha ido al traste y si sales a pasear, cada día es un susto.

- MAGDALENA. La gente ha preferido vender, porque te permite vivir mucho mejor que lo que estamos haciendo nosotros. Esto es una auténtica heroicidad, no todo el mundo está dispuesto a ello. Lo cómodo es vender.

- Falta de herederos, defunciones, quiebras... La mayoría de casas señoriales de Palma han atravesado por malos momentos.

- P. Hay casos que han sido dolorosos y han tenido que vender porque no tenían otra opción. Hoy prácticamente quedan solo tres: Can Vivot, Can Moragues del Recó y Can Oleza, con un futuro incierto. También Can Pueyo, sumida en el misterio. Casa Vivot debe conservarse como testimonio de lo que fue la arquitectura civil en Mallorca porque, de lo contrario, no va a quedar nada.

- ¿Can Vivot ha pasado por algún momento crítico?

- P. Sí, estuvimos a punto de perderla

Pedro de Montaner en la biblioteca de Can Vivot. Foto: R.B.

Bargueño napolitano del XVII.

en 2010 cuando se inició un pleito de herencia. Había mucha presión para construir apartamentos de lujo en contra de la voluntad del testador, mi padre. Él dijo expresamente que quería que se conservara tal y como la había recibido de sus padres.
- M. Estuvo a un tris de irse. Ahora, después de casi 16 años cerrada hay muchas cosas que arreglar, rehabilitar... Todo el dinero que entra se destina a la casa.

- ¿Se ha llegado tarde a la protección del patrimonio?
- P. Sí, porque cuando ya no está, no hay vuelta atrás. Por ejemplo, en Palma, Can Solleric se vendió con los muebles al Ayuntamiento y lo que hicieron fue desmantelarla para hacer un museo de arte contemporáneo, como si no hubiera otros sitios para ello.
- M. Las casas que ha comprado la comunidad autónoma o el ayuntamiento se han perdido. Que pertenezcan a la administración pública no es garantía de absolutamente nada.

- ¿Conserva documentos de cuando se edificó la casa?
- P. La casa está muy documentada, tiene un archivo muy rico. Se documenta en el siglo XIV, con la fachada de la calle Zavellá y los almacenes góticos de la planta baja. También el mobiliario. Ahora vivimos en la parte donde normalmente ha vivido la familia desde el siglo XIX. Es la más antigua pero la más habitable.

- ¿Hasta qué punto se puede llevar una vida adaptada al siglo XXI en una casa del siglo XIV?
- M. En los inviernos, muy mal. Si en una casa normalita ya pasas frío, en una de 5.000 metros cuadrados... imagínate. Ni están adaptadas, ni son adaptables. Te pones el abrigo para ir al resto de estancias. Aparte de eso, en los meses más cálidos se lleva una vida muy agradable.

- Las declaraciones como Monumento Histórico Nacional o BIC, ¿qué suponen en el día a día?
- P. Que tienes que pedir permiso para todo, es complicadísimo hacer nada en la casa. En Can Balaguer volvieron a tapar los arcos del patio. ¿Has visto algún patio privado donde a alguien se le ocurra tapiar un arco? Este es el ejemplo que da el Ayuntamiento, maltratando un gran patio del siglo XVIII. Cuando una administración compra, puede hacer con la propiedad lo que quiera.
- M. Las catalogaciones no van acompañadas de ninguna ayuda, tan solo la exención del IBI, pero a cambio te prohíben hacer cualquier cosa en tu propia casa. Los que vendieron hace 20 años se han forrado y a los que les ha pillado la época proteccionista, resulta que no pueden hacer nada, pero tampoco te ayudan. Luego se sorprenden de que la gente venda, haga obras ilegales...

- Actualmente, ¿cuáles son las relaciones entre la nobleza?
- P. Como estamento jurídico, se abolió en las Cortes de Cádiz. Es una dignidad, solamente. Todo el mundo tiene claro que hay que amoldarse y vivir acorde a los tiempos. Pero si perteneces a la nobleza hay una obligación moral de dignificar tu nombre, trabajar lo más honradamente y mejor posible. Esto es todo.

- ¿Los Reyes les tienen en cuenta cuando visitan la isla?
- P. Cuando vienen en verano y hacen la recepción invitan a los nobles titulados, que somos cinco en Mallorca. Ya no hay Corte, ni siquiera en tiempos de Juan Carlos. Lo importante es amoldarse y acoplarse a los nuevos tiempos, y pobre del que no se integre... El título es una merced y solo hay que tratar de darle continuidad; yo soy el 17º conde de mi título.

Pedro de Montaner and Magdalena de Quiroga, Marquesses of Zavellá.

"Can Vivot is a legacy that we have saved from real estate projects"

Doctor in Geography and History and

Count of Zavellá, Pedro de Montaner was director of the Municipal Archives and Libraries of Palma. "I got the position by public examination, because everything must be said", he jokes. His wife, Countess Magdalena de Quiroga, also has a degree in History. They and their daughter Sol live in Can Vivot, a witness to Ciutat's stately past.

- Can Vivot is the maximum exponent of the stately homes of Palma. How has this heritage been preserved?
- PEDRO. For us the house means a lot. It is a hereditary legacy for which we have fought to save it from real estate projects. They call us constantly and offer us a blank check. Our generation has seen the loss of practically all of Palma's large stately houses, which at the end of the 20th century were still representative with almost a hundred. In a short time, much has gone to waste and if you go for a walk, every day is a fright.

- MAGDALENA. People have preferred to sell, because it allows you to live much better than what we are doing. This is true heroism, not everyone is up for it. The comfortable thing is to sell.

- Lack of heirs, deaths, bankruptcies... Most stately homes in Palma have gone through bad times.
- P. There are cases that have been painful and have had to sell because they had no other option. Today there are practically only three left: Can Vivot, Can Moragues del Recó and Can Oleza, with an uncertain future. Also Can Pueyo, immersed in mystery. Casa Vivot must be preserved as a testimony of what civil architecture was in Mallorca because, otherwise, nothing will remain.

- Has Can Vivot gone through a critical moment?
- P. Yes, we were about to lose it in 2010 when an inheritance lawsuit began. There was a lot of pressure to build luxury apartments against the will of the testator, my father. He expressly said that he wanted it to be preserved just as he had received it from his parents.
-M. It was about to be lost. Now, after almost 16 years closed, there are many things to fix, rehabilitate... All the money that comes in goes to the house.

- Have we arrived late to protect Palma's heritage?
- P. Yes, because when it's gone, there's no turning back. For example, in Palma, Can Solleric was sold with the furniture to the City Council and what they did was dismantle it to make a museum of contemporary art, as if there were no other places for it.
- M. The houses that the autonomous community or the City Council have bought have been lost. The fact they belong to the public administration is not a guarantee of absolutely anything.

The Blue Bar
LOUNGE & RESTAURANT
Carrer Martín Ros García 6, Palmanova, Mallorca
Tel. +34 971 104 833 · info@thebluebarmallorca.com
www.thebluebarmallorca.com

El futuro de Can Vivot

Sol, La hija de Pedro y Mayda, es licenciada en Humanidades y con un Máster en Gestión de Patrimonio Cultural. Ella encarna el futuro de Can Vivot. "Hemos empezado poco a poco abriendo la parte de la casa que más impresiona a grupos de entre 4 y 12 personas con visitas concertadas", explica. No obstante, "queremos abrir más salas y que las personas puedan recorrerla libremente adquiriendo su ticket en el patio". Un espacio, el patio, que también alquilan para acoger exposiciones temporales y eventos. Hasta el momento, los visitantes pueden descubrir siete salas, un total de 1.200 m2. "Todas están decoradas y sus techos tienen pinturas al fresco; además, conservan mobiliario original de la época", aclara Sol. "La casa está tal como era, ahí reside su interés, ya que el visitante puede comprender su funcionamiento y su evolución histórica", concluye.

The future of Can Vivot

Pedro and Mayda's daughter, Sol, has a degree in Humanities and a Master's degree in Cultural Heritage Management. She embodies the future of Can Vivot. "We have started by opening the part of the house that most impresses to groups of 4-12 people with arranged visits", she explains. However, "we want to open more rooms and for people to be able to go through it freely by purchasing their ticket in the courtyard". A space, the patio, which they also rent to host temporary exhibitions and events. So far, visitors can discover seven rooms, a total of 1,200 m2. "They are all decorated and their ceilings have frescoes; In addition, they preserve original furniture from the time", explains Sol. "The house is as it was, therein lies its interest, since the visitor can understand its operation and its historical evolution", she concludes.

Vitrina con documentos históricos, parte del patrimonio archivístico de la casa. A la derecha, representación en tapiz de El sacrificio de Ifigenia. Fotos: @palaciocanvivot.

- Do you keep documents from when the house was built?
- P. The house is well documented, it has a very rich archive. It is documented in the 14th century, with the façade on Zavellá Street and the Gothic warehouses on the ground floor. Also the furniture. Now we live in the part where the family has normally lived since the 19th century. It is the oldest but the most habitable.

- Is it possible to have a life adapted to the 21st century in a 15th century house?
- M. During winters it is really bad. If in a normal house you are already cold, in one of 5,000 square meters... imagine. They are neither adapted nor adaptable. You put on your coat to go to the rest of the rooms. Apart from that, in the warmer months it leads a very pleasant life.

- Declarations as a National Historical Monument or BIC, what do they mean on a day-to-day basis?
- P. That you have to ask permission for everything, it is very complicated to do anything in the house. In Can Balaguer they covered the arches of the patio again. Have you seen a private patio where someone thinks of walling up an arch? This is the example given by the City Council, mistreating a large patio from the 18th century. When an administration buys, it can do with the property what it wants.
- M. The catalogs are not accompanied by any aid, only the IBI exemption, but in return they prohibit you from doing anything in your own home. Those who sold 20 years ago have made a fortune and those who have been caught by the protectionist era, it turns out that they can't do anything but they don't help you either. Then they are surprised that people sell, do illegal works...

- Currently, what are the relations between the nobility?
- P. As a legal entity, it was abolished in the Cortes of Cádiz. It is just a dignity. Everyone is aware that you have to adapt and live according to the times. But if you belong to the nobility there is a moral obligation to dignify your name, work as honestly and as well as possible. This is all.

- Do the Kings take you into account when they visit the island?
- P. -When they come in the summer and hold the reception, they invite the noble graduates, of whom there are five of us in Mallorca. There is no Court anymore, not even in the times of Juan Carlos. The important thing is to adapt to the new times, and woe to those who don't integrate... The title is a mercy and you just have to try to give it continuity; I am the 17th Earl of my title.

PENSA
EN MALLORCA

Consell de Mallorca

Foto: Bartomeu Santandreu Borràs

GENTE GLOBAL

J. I. O. Palma / Fotos: J. I. O.

Ciudadanos de todo el mundo llegan a Mallorca para quedarse y disfrutar de su estilo de vida. Estas son sus vivencias.

Citizens from all over the world come to Mallorca for good and enjoy its lifestyle. These are their experiences.

Nombre: **Alan Wong**
País de procedencia: **China.**
Tiempo en Mallorca: **17 años.**
Profesión: **hostelería, restauración.**

Alan nació en China y reside en España desde los seis años. Aprendió castellano en Barcelona y llegó a Mallorca en 2005 porque su hermana le dijo que era una isla tranquila y muy linda. Le agrada la playa y disfruta mucho de Palma, donde tiene dos restaurantes. A veces, dice, extraña a sus padres, que viven en China. "Ya están mayores y hace tiempo que no vienen a Mallorca. Trato de visitarlos cuando puedo".

ALAN WAS BORN IN CHINA and has lived in Spain since he was six years old. He learned Spanish in Barcelona and came to Mallorca in 2005 because his sister told him that it was a quiet and very pretty island. He likes the beach and really enjoys Palma, where he has two restaurants. Sometimes, he says, he misses his parents, who live in China. "They are older now and they haven't come to Mallorca for a long time. I try to visit them when I can".

Nombre: **Jessica Nord**
Países de procedencia: **Suecia.**
Tiempo en Mallorca: **11 años.**
Profesión: **Dependienta**

"Me gusta mucho el clima, es muy distinto a Suecia, por eso estoy aquí", dice Jessica, que reside en Mallorca desde hace 11 años. Al principio vivió en Magaluf, después se mudó a Palma y ahora disfruta de la tranquilidad de Santa Eugenia. Antes de trabajar en un forn, se empleó en una escuela de coctelería. Además de su lengua materna, habla inglés, alemán y castellano, que domina con soltura. "Mi pareja es latina, por eso lo hablo bien", explica, mientras acomoda unas barras de pan.

"I REALLY LIKE THE CLIMATE, it's very different from Sweden, that's why I'm here", says Jessica, who has lived in Mallorca for 11 years. At first she lived in Magaluf, then she moved to Palma and now she enjoys the tranquility of Santa Eugènia. Before working at a forn, she was employed at a cocktail school. In addition to her mother tongue, she speaks English, German and Spanish, which she is fluent in. "My partner is Latino, that's why I speak it well", she explains, as she arranges some loaves of bread.

Yudel Hernández Torres / Cuba

Lo que más me gusta es la cultura culinaria, las costumbres de cada pueblo y las fiestas que se celebran"

"What I like the most is the culinary culture, the customs of each town and the festivals that are celebrated"

Nombre: **Yudel Hernández Torres.**
País de procedencia: **Cuba.**
Tiempo en Mallorca: **5 años y 8 meses.**
Profesión: **Peón de carpintería.**

A Yudel Hernández Torres le encanta vivir en Mallorca. Disfruta mucho el verano, cuando la isla se vuelve más luminosa. Esa similitud le recuerda a Cuba. Afincado en Sa Pobla, llegó a esta tierra hace más de cinco años. Tiene dos niñas junto a su pareja mallorquina. "Me quedaré a vivir completamente", asegura. "Es un lugar espectacular. Lo que más me gusta de la isla es la cultura culinaria, las costumbres de cada pueblo y las fiestas que se celebran".

YUDEL HERNÁNDEZ TORRES LOVES LIVING IN MALLORCA. He really enjoys the summer, when the island becomes brighter. That similarity reminds him of Cuba. Based in Sa Pobla, he came to this land more than five years ago. He has two girls with his Mallorcan partner. "I will stay here to live completely", he assures. "It is a spectacular place. What I like the most about the island is the culinary culture, the customs of each town and the festivals that are celebrated".

Nombres: **Rowena Cabanto, Marissa Ordanes y Julita Doctolero.**
País de procedencia: **Filipinas.**
Tiempo en Mallorca: **12, 21 y 19 años.**
Profesión: **Limpieza de hogar, administradora de una agencia financiera y administradora.**

Rowena, Marissa y Julita son parte de la Asociación de Filipinos en Baleares. Rowena ama las vistas de Mallorca, valora la asistencia médica y es fanática de la cocina local. "He aprendido a cocinar tortilla de patatas, tumbet y sopas mallorquinas", asegura. Por su parte, a Marissa le encantan las playas, el clima y los paisajes porque "son muy parecidos a Filipinas". También le agrada la multiculturalidad que ofrece la isla y dice que cocina "muy buenas paellas".
Julita, entretanto, celebra que España permite la integración de los inmigrantes. "Me gusta todo de Mallorca", dice sonriendo, sin especificar. Se siente muy cómoda en la isla porque le recuerda a su país.

ROWENA, MARISSA AND JULITA are part of the Association of Filipinos in the Balearic Islands. Rowena loves the sights of Mallorca, values healthcare and is a fan of the local cuisine. "I have learned to cook potato omelette, tumbet and Mallorcan soups", she says. For her part, Marissa loves the beaches, the weather and the landscapes because "they are very similar to the Philippines". She also likes the multiculturalism that the island offers and she says that she cooks "very good paellas". Julita, meanwhile, celebrates that Spain allows the integration of immigrants. "I like everything about Mallorca", she says smiling, without specifying. She feels very comfortable on the island because it reminds her of her country.

Fernando Inones / Argentina

La isla siempre me ha concedido buenas oportunidades laborales"

"The island has always given me good job opportunities"

Nombre: **Fernando Inones.**
País de procedencia: **Argentina.**
Tiempo en Mallorca: **12 años.**
Profesión: **pescador.**

Nombre: **Dayana Valdes.**
País de procedencia: **Cuba.**
Tiempo en Mallorca: **20 años.**
Profesión: **Pedagoga y maestra.**

El amor trajo a estas costas a Fernando Inones hace 12 años. En ese momento estaba en pareja con una mallorquina y Mallorca lo deslumbró. "Me encuentro muy a gusto aquí, soy pescador y la isla siempre me ha concedido buenas oportunidades laborales". Comenzó en la hostelería y más adelante cursó la formación para trabajar en barcos. Fernando destaca que la "tranquilidad y la armonía" son lo mejor de la isla, además del mar y la sierra.

Love brought Fernando Inones to these shores 12 years ago. At that time he was in a relationship with a Mallorcan woman and Mallorca dazzled him. "I feel very comfortable here, I am a fisherman and the island has always given me good job opportunities". He started out in the hotel business and later went on to train to work on ships. Fernando emphasizes that the "tranquility and harmony" are the best of the island, in addition to the sea and the mountains.

De niña, con 11 años, Dayana dejó Cuba junto a su familia para afincarse en Mallorca. Hace dos décadas que vive en Balears, donde estudió, tuvo a sus hijos y se divierte junto a su círculo de amigos. Cuenta que es pedagoga, maestra infantil y especialista en audición y lenguaje. Le encanta el sol y la playa, pero lo que más disfruta en Mallorca es jugar hockey hierba en Mallorca Hockey Club. "Competimos en torneos interislas y también jugamos en Valencia", explica.

As a child, at the age of 11, Dayana left Cuba with her family to settle in Mallorca. She has lived in the Balearic Islands for two decades, where she studied, she had her children and she has fun with her friends. She says that she is a pedagogue, a child teacher and a specialist in hearing and language. She loves the sun and the beach, but what she enjoys the most in Mallorca is playing field hockey at Mallorca Hockey Club. "We compete in inter-island tournaments and we also play in Valencia", she explains.

Especialistas en carnes Premium.
Asesoramiento gastronómico.
Servicio a yates.

VERA
TIENDA GASTRONÓMICA

+34 971 756 816 / +34 900 707 808
www.comercialvera.eu

FAN MALLORCA ES LUZ, ENERGÍA, EMOCIÓN, ADRENALINA, RELAX, FAMILIA, AMIGOS... ES MALLORCA

FAN es un espacio *outdoor* con acogedoras zonas estanciales repletas de vegetación y tecnología donde conviven tradición y modernidad.

Su ubicación es estratégica, pues se encuentra a 5 minutos del aeropuerto y a 10 minutos del centro de Palma, que permite un fácil acceso desde cualquier punto de la ciudad y desde las principales zonas turísticas de la isla.

FAN MALLORCA MEANS LIGHT, ENERGY, EMOTION, ADRENALINE, RELAX, FAMILY, FRIENDS.... FAN MEANS MALLORCA

FAN is an outdoor space with welcoming resting places, full of green areas and technology where tradition and modernity coexist in harmony.

It has an strategic location, just 5 minutes away from the airport and 10 minutes away from Palma's city centre. This makes it really easy to access from any point in Palma or any other turistic area in the island.

Carrefour PRIMARK MediaMarkt H&M DECATHLON

MANGO Sfera CORTEFIEL C&A

Ma-19 M6

FANMALLORCA.COM

Jesús Sobrino, CEO de Palladium Hotel Group

"Nos situamos en un 2022 que va a ser mejor que 2019"

Vanessa Abad de Taramona. Palma

Ha pasado poco más de dos años desde que Jesús Sobrino fue nombrado CEO de Palladium Hotel Group. Un tiempo marcado por el inicio de la pandemia, pero que la compañía aprovechó para resetear con el fin de reformular la propuesta de valor para incrementar la rentabilidad de los hoteles. Mallorca Caprice pone rumbo a la vecina Ibiza para hablar con el empresario.

-¿Cómo vivió profesionalmente este momento tan convulso?

-Había estado algunos años como director general y esto me ayudó a navegar. Se daba la circunstancia de que con mi nombramiento también materializábamos y afrontábamos una restructuración clave: la separación del operador hotelero del resto de verticales de negocio del grupo. Esta ralentización o freno total de la actividad a causa de la pandemia podría decir que incluso nos vino bien para asumir el cambio. Este tiempo nos permitió reflexionar. No ha sido fácil dada la situación, pero lo vi como una oportunidad de afianzar liderazgo, de ganarme el respeto del equipo y conocer mejor a las personas. Considero que como profesional y como líder he salido reforzado tras la pandemia.

-¿A qué retos tuvo que hacer frente para convertir las amenazas en oportunidades?

-Desde el inicio nos organizamos. Formamos dos comités; uno de crisis con representantes de áreas claves para reunirnos todos los días a mediodía y hablar de Europa y un segundo comité con otros responsables con los que nos reuníamos por la tarde para poner el foco en América. Después designamos un equipo que en paralelo filtraba y estructuraba informes diarios.

Por otro lado establecimos tres fases en el plan; a la primera la llamamos "detener la hemorragia", que se resumía en cerrar los hoteles y apoyarnos en los diferentes instrumentos de regulación de empleo que había en cada país.

La segunda, y yo creo que la más importante, fue la de definir la nueva agenda de trabajo. Lanzamos nuevos proyectos de medio y largo plazo, sobre todo enfocados en incrementar la productividad y rentabilidad de lo que iba a ser la nueva versión de la realidad. En este sentido, tuvimos una gran oportunidad de identificar dentro de nuestra estructura, tras años de bonanza, todas esas 'bolsas de grasa' acumuladas en los procesos para eliminarlas y ganar en productividad y eficiencia con el gran reto de no llevarnos músculo de por medio.

La tercera fase fue la de reconstruir y abrir los hoteles mostrando una gran empatía con las personas porque al final, dentro del drama económico en el que estábamos metidos, también había un drama humanitario.

Estamos orgullosos porque el plan funcionó. Llegamos a puerto seguro y ahora nos situamos en un 2022 que creemos, va a ser mejor que el 2019.

- Se ha definido como una persona "consciente e impaciente" ¿No es esta una combinación un tanto explosiva en el desempeño del liderazgo?

-Cierto, puede sonar así, pero ambas palabras me definen bastante bien como persona y como líder. El mundo se mueve rápido, los cambios de necesidades y gustos son constantes y no hay tiempo que perder. La clave está en ser consciente y no solamente impaciente. Cuando tienes claro el rumbo y la estrategia en la fase de consciencia y reflexión, es cuando hay que trabajar con impaciencia una vez que te pones manos a la obra.

Hay dos mensajes muy claros que he trasladado al equipo para este 2022. Primero, que al igual que para los chinos es el año del tigre, para Palladium Hotel Group es el año de la impaciencia. Otro, que necesitamos un equipo de Fórmula 1. Para llegar a la excelencia requieres de equipos especialistas donde ni falta ni sobra una persona. Un equipo que trabaja con mucha precisión y coordinación. Soy una persona exigente, sobre todo conmigo mismo.

-¿Cuál va a ser su aportación al legendario 'modelo Matutes'?

-Tengo claro que es la de consolidar la empresa como operador hotelero, no solo de hoteles del Grupo Empresa Matutes, sino de terceros. Esto ayudará a hacer crecer más rápido la huella de nuestras marcas. Es un cambio sustancial porque al final es un cambio de actitud, un cambio de intenciones y un cambio mayor en muchísimos aspectos.

-La pandemia ha cambiado nuestras prioridades como ciudadanía y como organizaciones, ¿de qué forma está avanzando Palladium Hotel Group en la transformación sostenible?

-Palladium Hotel Group tiene un firme compromiso social y medioambiental desde hace tiempo. Los hoteles de Caribe y América son de bajo impacto ambiental. Resorts enclavados en la naturaleza donde el entorno se utiliza como un punto fuerte del producto. También llevamos años trabajando para reducir los plásticos de un solo uso en todos los hoteles, eliminándolos a través de la optimización de procesos y sustituyéndolos por materiales con un menor impacto ambiental. Por último, en relación a la energía, ahora mismo el 100 % en nuestros hoteles en España

es de origen renovable o procedente de infraestructuras de paneles fotovoltaicos para autoconsumo. Si nos ceñimos a América, hablaríamos de un 20% de energía procedente de fuentes renovables. El compromiso que tenemos para el cierre de este año es el de seguir avanzando hasta alcanzar el 50% de la energía consumida en los hoteles a nivel global con garantía de origen renovable.

-Cumpliendo con los planes anunciados el pasado año, Palladium Hotel Group abrirá en 2022 su primer establecimiento de la marca TRS Hotels en Europa, concretamente en Ibiza. ¿Cuáles son las características que le hacen ser una propuesta Premium única?
-Es un formato con tres componentes: de lujo, *all inclusive* y solo adultos. Un segmento poco satisfecho en la isla, pero que nos da grandes alegrías en otros destinos del Caribe. Con ello, a los huéspedes que reservan en la categoría *The Signature Level*, les ofrecemos un *all inclusive* incomparable que traspasa las barreras del hotel. Es decir, el huésped puede seguir disfrutando de su all inclusive en una serie de restaurantes, *beach clubs* e incluso fiestas alrededor de la isla. Para ello hemos llegado a acuerdos con diferentes restaurantes de todos los municipios de la isla.

-¿Tiene algún otro plan de expansión sobre la mesa?
-Tenemos intención de entrar cuanto antes en Ciudad de México, Miami y en Nueva York. En Europa queremos incrementar nuestra presencia en Italia. Tampoco descartamos dar el paso a países asiáticos si se nos presenta la oportunidad, aunque en este momento no es nuestra prioridad.

-¿Y Mallorca entra en los planes?
-Las Illes Balears son un referente para nosotros y nuestras raíces, ten en cuenta que la compañía nació en Ibiza y en Balears dio sus primeros pasos de expansión. En estos momentos, tenemos presencia en Ibiza con 11 hoteles y en Menorca con Palladium Hotel Menorca. Mallorca es un destino sin duda atractivo y queremos estar ahí. Aunque no tenemos nada cerrado aún, estudiamos proyectos y nos llegan oportunidades continuamente.

Jesús Sobrino, en el puerto de Ibiza. Foto: Palladium Hotel Group.

-¿Se han cumplido las expectativas previstas para Semana Santa de 2022? ¿Cuáles son las perspectivas cara al verano?
-No nos podemos quejar de la Semana Santa ni en Ibiza ni en el Mediterráneo. Hemos abierto pronto los hoteles, algunos desde primeros de abril, cosa que no es lo habitual y es un primer logro, llegando a una ocupación del 80%. En cuanto al verano, pensamos que superará los resultados de 2019.

En el balance anual de 2021, la compañía cerró gestionando una cifra de negocio de 445 millones de euros, un 131% por encima de 2020 y un 40% por debajo de 2019, año al que esperamos superar en este ejercicio.

Hay muchas ganas de viajar y concretamente en Ibiza se combina muy bien la oferta de entretenimiento con el paraje natural. Creemos que será una apuesta ganadora.

EN BREVE…

Ibiza es para usted... El santuario del Mediterráneo. Mezcla perfecta de belleza natural y estilo de vida.

Un plan perfecto para hacer en la isla de las mil caras... Escuchar música y tomar una cerveza durante la puesta de sol en Cala Escondida.

Si tuviera que elegir un hotel del Grupo para pasar este verano en Ibiza, sería... TRS IBIZA, es la novedad.

Jesús Sobrino, CEO
of Palladium Hotel Group:

"We are in a 2022 that is going to be better than 2019"

Just over two years have passed since Jesús Sobrino was appointed CEO of Palladium Hotel Group. A time marked by the beginning of the pandemic, but which the company took advantage of to reset in order to reformulate the value proposition to increase the profitability of hotels. Mallorca Caprice heads to neighboring Ibiza to speak with the businessman.

Jesús Sobrino, CEO de Palladium Hotel Group. Foto: Palladium Hotel Group.

- How did you experience this turbulent moment professionally?
- I had been CEO for a few years and this helped me navigate. It so happened that with my appointment we also materialized and faced a key restructuring: the separation of the hotel operator from the rest of the group's business verticals. This slowdown or total halt in activity due to the pandemic could say that it was even good for us to assume the change. This time allowed us to reflect. It has not been easy given the situation, but I saw it as an opportunity to strengthen leadership, to earn the respect of the team and to get to know people better. I believe that as a professional and as a leader I have come out stronger after the pandemic.

- What challenges did you face to turn threats into opportunities?
- From the beginning we organized ourselves. We formed two committees; one of crisis with representatives of key areas to meet every day at noon and talk about Europe and a second committee with other managers with whom we met in the afternoon to focus on America. Then we appointed a team that filtered and structured daily reports in parallel.
On the other hand, we established three phases in the plan; we called the first one "stopping the bleeding", which was summed up in closing the hotels and relying on the different employment regulation instruments that existed in each country.
The second, and I think the most important, was to define the new work agenda. We launched new medium and long-term projects, especially focused on increasing the productivity and profitability of what was going to be the new version of reality. In this sense, we had a great opportunity to identify within our structure, after years of prosperity, all those 'pockets of fat' accumulated in the processes to eliminate them and gain productivity and efficiency with the great challenge of not taking muscle with us.
The third phase was to rebuild and

Continues on p. 31 »

- You have defined yourself as a "conscientious and impatient" person. Isn't this a somewhat explosive combination in leadership performance?
- True, it may sound like that, but both words define me quite well as a person and as a leader. The world moves fast, changing needs and tastes are constant and there is no time to waste. The key is to be aware and not just impatient. When you have a clear direction and strategy in the awareness and reflection phase, that is when you have to work impatiently once you get down to work. There are two very clear messages that I have conveyed to the team for this 2022. First, that as for the Chinese it is the year of the tiger, for Palladium Hotel Group it is the year of impatience. Another, that we need a Formula 1 team. To reach excellence requires specialist teams where there is neither a shortage nor a surplus of people. A team that works with great precision and coordination. I am a demanding person, especially with myself.

» open the hotels showing great empathy with the people because in the end, within the economic drama in which we were involved, there was also a humanitarian drama.
We are proud because the plan worked. We have reached a safe harbor and now we are in a 2022 that we believe will be better than 2019.

- What will be your contribution to the legendary 'Matutes model'?
- I am clear that it is to consolidate the company as a hotel operator, not only of hotels of the Empresa Matutes Group, but of third parties. This will help grow our brands footprint faster. It is a substantial change because in the end it is a change of attitude, a change of intentions and a major change in many aspects.

- The pandemic has changed our priorities as citizens and as organizations, how is Palladium Hotel Group advancing in sustainable transformation?
- Palladium Hotel Group has had a firm social and environmental commitment for a long time. The hotels in the Caribbean and America have a low environmental impact. Resorts nestled in nature where the environment is used as a strong point of the product. We have also been working for years to reduce single-use plastics in all hotels, eliminating them through process optimization and replacing them with materials with a lower environmental impact. Lastly, in relation to energy, right now 100% of our hotels in Spain are of renewable origin or come from photovoltaic panel infrastructures for self-consumption. If we stick to America, we would talk about 20% of energy coming from renewable sources. The commitment we have for the end of this year is to continue advancing until reaching 50% of the energy consumed in hotels globally with a guarantee of renewable origin.

- In compliance with the plans announced last year, Palladium Hotel Group will open its first establishment of the TRS Hotels brand in Europe in 2022, specifically in Ibiza. What are the characteristics that make it a unique Premium proposal?
- It is a format with three components: luxury, all inclusive and adults only. A segment that is not very satisfied on the island, but that gives us great joy in other Caribbean destinations. With this, to guests who book in The Signature Level category, we offer an incomparable all-inclusive that transcends the barriers of the hotel. In other words, guests can continue to enjoy their all-inclusive in a series of restaurants, beach clubs and even parties around the island. For this we have reached agreements with different restaurants in all the municipalities of the island.

- Do you have any other expansion plans on the table?
- We intend to enter Mexico City, Miami and New York as soon as possible. In Europe we want to increase our presence in Italy. We also do not rule out taking the step to Asian countries if the opportunity presents itself, although at this time it is not our priority.

"At TRS Ibiza, in The Signature Level category, we offer an incomparable all-inclusive"

- And Mallorca is included in the plans?
- The Balearic Islands are a reference for us and our roots, keep in mind that the company was born in Ibiza and in the Balearic Islands it took its first steps of expansion. At the moment, we have a presence in Ibiza with 11 hotels and in Menorca with Palladium Hotel Menorca. Mallorca is undoubtedly an attractive destination and we want to be there. Although we have not closed anything yet, we study projects and opportunities constantly come to us.

- Have the expectations for Easter 2022 been met? What are the prospects for the summer?
- We cannot complain about Easter in Ibiza or in the Mediterranean. We have opened the hotels soon, some since the beginning of April, something that is not usual and it is a first achievement, reaching an occupancy rate of 80%. As for the summer, we think it will exceed the results of 2019.
In the annual balance of 2021, the company closed managing a turnover of 445 million euros, 131% above 2020 and 40% below 2019, a year that we hope to exceed this year.
There is a great desire to travel and specifically in Ibiza the entertainment offer is very well combined with the natural setting. We think it will be a winning bet.

QUICK Q&A

- Ibiza is for you... The Mediterranean Sanctuary. Perfect mix of natural beauty and lifestyle

- A perfect plan to do on the island of a thousand faces... Listen to music and have a beer during the sunset in Cala Escondida.

- If you had to choose a hotel of the Group to spend this summer in Ibiza, it would be... TRS IBIZA, it is the novelty.

Palma Marítimo

La única promoción de obra nueva terminada en la fachada marítima, con increíbles vistas al mar, a la Catedral y más de 4.000 amarres a sus pies

Las viviendas, ubicadas en primera línea del Paseo Marítimo, cuentan con terraza y fabulosas vistas a las marinas de Palma.

M. G. Palma. Fotos: E&V.

Vivir en primera línea del Paseo Marítimo y en conexión directa con el puerto de Palma -con casi 1.500 amarres públicos y otros más de 2.400 privados-. Esto es lo que ofrece la única promoción de obra nueva recientemente culminada en la fachada marítima: Palma Marítimo. Una zona privilegiada de la capital de Mallorca junto al mar, con acceso a todas las marinas del puerto y a escasos minutos del centro que estrena diez exclusivas viviendas en las que levantarse cada día mirando al Mediterráneo y a la Catedral de Palma.

Equipamiento de lujo

El complejo residencial aprovecha al máximo la luminosidad del entorno y la panorámica de sus vistas y se ha provisto de las mejores calidades y acabados para dotar a sus residentes con un estilo de vida focalizado en la comodidad. El edificio ofrece un ambiente íntimo y tranquilo, con tan solo dos viviendas por planta, todas ellas con terraza, y un total de cinco alturas. En su parte más visible, la fachada, se ha empleado piedra natural 100% integrada y desagües ocultos para una máxima discreción y elegancia. Además, sus barandillas de vidrio de seguridad dejan libres los 180 grados de increíbles vistas de cada casa.

Conscientes de la importancia de la eficiencia energética, la construcción de Palma Marítimo ha incidido en su correcto aislamiento térmico y sonoro. Destaca su sistema de calefacción por suelo radiante sobre parqué de roble natural de siete capas y sistema de aerotermia, que regulará la temperatura de la casa en cualquier época del año. Por si fuera poco, cada vivienda cuenta con preinstalación de domótica, escalable e integrable por módulos, para un máximo confort y una experiencia habitacional única.

Una zona privilegiada

Esta atención a cada detalle y la excelente calidad de sus acabados están a la altura de una de las zonas con mayor distinción de Palma, que además se verá revitalizada en los próximos años con la plantación de árboles y un espectacular nuevo aspecto. El Paseo Marítimo cuenta con infinidad de opciones de ocio, deportivas, de esparcimiento, cultura y de restauración. Desde el edificio se puede caminar escasos minutos hasta el popular y recoleto barrio de Santa Catalina, con su conocido mercado y algunos de los mejores restaurantes y establecimientos de Mallorca, y también al centro histórico, donde se concentran los más importantes puntos de interés de la ciudad. La ubicación de Palma Marítimo permite vivir de lleno la vida social y cultural palmesana.

Diez exclusivas viviendas con terraza y baños en suite que aúnan lujo y diseño bajo el impactante marco de sus imponentes vistas al mar. El hogar perfecto para disfrutar del sol y de la cálida brisa marina de Mallorca.

Palma Marítimo

The only new construction development currently completed on the seafront with incredible views to the sea, to the Cathedral and 4,000 moorings at its feet.

Palma Marítimo, the only recently completed new-build development on the sea front, offers the possibility of living on the Paseo Marítimo directly in front of the port of Palma which has almost 1,500 public moorings and more than 2,400 private ones. A privileged location by the sea in the Majorcan capital with access to all the marinas in the port and just a few minutes away from the town centre. Ten exclusive homes are now being launched from which one can get up every day looking out into the Mediterranean Sea and the Palma Cathedral.

Arriba, vistas durante el atardecer de las estancias de las casas.
Abajo, fachada y terraza de la promoción de diez viviendas Palma Marítimo.

Luxurious equipment

The residential complex makes the most of the luminous surroundings and the panoramic views. It has been equipped with the best quality materials and finishes to provide its residents with the most comfort. The building offers an intimate and peaceful atmosphere with only two apartments per floor, a total of five floors, and all of them with a terrace. The façade, its most visible part, is made of 100% integrated natural stone and the drains are hidden for maximum elegance. In addition, its tempered glass balustrades allow an incredible 180-degree view from each home.

Aware of the importance of energetic efficiency, the construction of Palma Marítimo has given its due importance to a correct thermal and sound insulation. Its underfloor heating system stands out, with its seven-layer natural oak parquet and aerothermal system which will regulate the temperature of the apartments at any time of the year. As if that were not enough, each unit has pre-installed home automation, scalable and integrable by modules, for maximum comfort and a unique living experience.

A privileged location

The attention to every detail and the excellent quality of its finishes are to standard with one of the most distinguished areas in Palma, which is planned to be further revitalized in the coming years by planting more trees and introducing a spectacular new look. The Paseo Marítimo has an infinite number of leisure, sports, recreation, culture, and restaurant options. The building is only a few walking minutes away from the popular and picturesque neighbourhood of Santa Catalina with its well-known market and some of the best restaurants and establishments in Majorca, as well as from the historic centre, where many of the important points of interest in the city are gathered. The location of Palma Marítimo enables you to fully experience Palma's social and cultural life.

Ten exclusive homes with terraces and ensuite bathrooms that combine luxury and design under the stunning setting of their impressive views on the sea. The perfect home to enjoy the sun and the warm sea breeze of Majorca.

ENGEL&VÖLKERS

Palma Marítimo
- 10 viviendas. De 2 a 3 dormitorios. Desde 95 m², con terraza.
- Acabados y materiales de lujo.
- Conectados con las marinas del puerto de Palma y el centro histórico.

- 10 homes (two on each floor). 2 or 3 bedrooms. From 95 m², with terrace.
- Luxury finishes and materials.
- Connected to the marinas of the port of Palma and the historic centre.

Tel: +34 971 22 23 23
palmasouthwest@engelvoelkers.com
E&V ID D-000B6Z

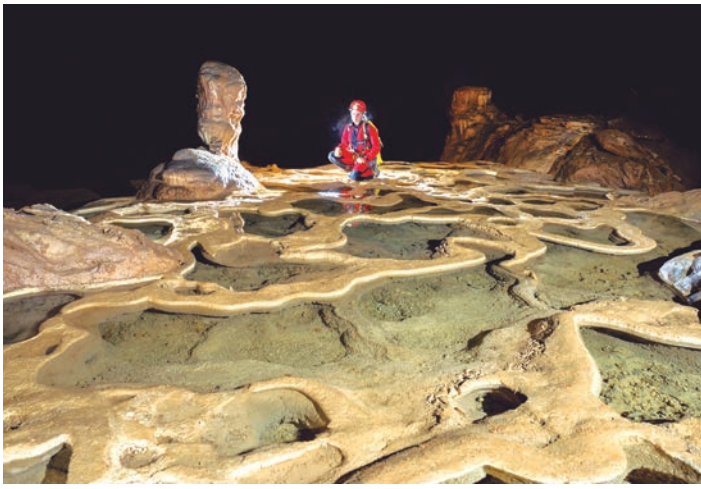
La espectacularidad de la cueva del Pas de Vallgornera sorprende desde que se accede a sus primeras salas. Foto: Joaquín Pérez.

La tentación vive abajo

Mallorca esconde bajo su superficie más de cinco mil cuevas de inigualable belleza y gran valor científico

Raúl Beltrán. Palma

El paisaje mallorquín, sus afamadas playas y las cumbres de la Serra pisan sobre uno de los más grandes y desconocidos tesoros de Mallorca: sus cuevas. Cavidades kársticas que se reparten por toda la isla y que llaman la atención de medios y espeleólogos de todo el mundo, que aterrizan en Mallorca para disfrutar de un patrimonio natural que, hasta ahora, no es profeta en su tierra. "Contamos con más de 5.000 cuevas y se van encontrando nuevas", apunta



Arriba, revestimientos de cristales de calcita indicadores de las fluctuaciones del nivel del mar en las Coves del Drac. Foto: Antoni Cirer. *En el medio,* cueva de la Campana, la más profunda de Mallorca. *Abajo,* Avenc d'Escorca o cueva de sa Vessa. Fotos: J. Pérez.

Francesc Gràcia, presidente de la Societat Espeleològica Balear (SEB) y doctor en Geografía de la UIB.

"Son una puerta al conocimiento", prosigue el presidente de la SEB, cuyos integrantes están en continua relación con grupos investigadores de la universidad y científicos del Instituto Mediterráneo de Estudios Avanzados (Imedea). El subsuelo de la isla guarda "fósiles sepultados hace milenios, hallazgos arqueológicos, mineralógicos, etc. A través de medios isotópicos que se remontan a millones de años, se puede reconstruir lo que hoy en día tanto interesa por el cambio climático: los cambios en el nivel del mar, que quedan registrados en estas cuevas", explica Gràcia.

En la Serra predominan las simas y las cavidades verticales. En el Migjorn y el Llevant "son más parecidas a las de Yucatán, México". A pesar de su valor, el sótano mallorquín "es como un universo al que no podemos llegar. Solo a través de entradas naturales a veces producidas por hundimientos, por la erosión del mar o por perforaciones artificiales".

La joya de la corona

Incomunicada con el exterior hasta 1968, la perforación de una fosa séptica sacó a la luz la que podría considerarse la joya de la corona de las cuevas mallorquinas: Pas de Vallgornera. Los espeleólogos Alicia Gallardo y Joaquín Pérez han documentado en un libro esta cueva que describen como "infinitamente bonita, en la que se puede ver casi todo lo que hay en el mundo". Desde que se adentraron en ella por primera vez en 2012, han entrado "cada mes, algunos días hasta 20 horas, a

> **Los cambios históricos en el nivel del mar quedan registrados en estas cuevas”**
>
> "Historical changes in sea level are registered in these caves"

Formaciones de gran belleza, actualmente sumergidas, de más de veinte metros de diámetro, en las Coves del Drac. Foto: A. Cirer.

pelearnos en sus 80 kilómetros de galerías”, aseguran.

“Viene gente de todo el mundo solo para visitar cuevas. Cuando bajan a la primera sala de Vallgornera y nadan en su lago dicen: ¡Esto no lo hay en ningún sitio!”, comentan los autores del libro Pas de Vallgornera, quienes también destacan otras cuevas de la isla como Caragoler, Na Mitjana, La Campana -en una de sus salas cabría La Seu- o Cueva de Onix.

Falta de apoyos

Tanto Gràcia como Gallardo y Pérez lamentan la falta de apoyo por parte de las administraciones. “Lo que aportan los espeleólogos no se nos devuelve a nivel oficial. La Conselleria podría dar ayudas según los resultados obtenidos para, al menos, cubrir algunos gastos”, reprocha el presidente de la SEB.

Alicia y Joaquín, por su parte, no entienden cómo “en Mallorca no tenemos un centro de interpretación de una cueva tan importante como Vallgornera, que explique su génesis. Vendrían miles de personas y daría puestos de trabajo”. Los dos coinciden en que se debería potenciar la “cultura de cuevas. ¿Por qué no se habla de lo que tenemos? Entre deportistas, científicos y administraciones podríamos hacer un trabajo conjunto para dar valor a todo este patrimonio escondido”, explican.

Temptation lives below

Mallorca hides under its surface more than five thousand caves of unparalleled beauty and great scientific value

The Mallorcan landscape, its famous beaches and the peaks of the Serra set foot on one of the greatest and most unknown treasures of Mallorca: its caves. Karst cavities that are distributed throughout the island and that attract the attention of the media and speleologists from all over the world, who land in Mallorca to enjoy a natural heritage that, until now, is not a prophet in their own land. "We have more than 5,000 caves and new ones

Exploraciones en la cueva del Pas de Vallgornera. Fotos: M. À. Perelló y J. Pérez.

> **Vallgornera es infinitamente bonita. Puede verse casi todo lo que hay en el mundo"**
>
> "Vallgornera is infinitely beautiful. You can see almost everything in the world"

are being found", says Francesc Gràcia, president of the Balearic Speleological Society (SEB) and doctor in Geography from the UIB.

"They are a door to knowledge", continues the president of the SEB, whose members are in constant contact with research groups from the university and scientists from the Mediterranean Institute for Advanced Studies (Imedea). The subsoil of the island keeps "fossils buried millennia ago, archaeological and mineralogical finds, etc. Through isotopic forms that go back millions of years, it is possible to reconstruct what is of such great interest today due to climate change: the changes in sea level, which are recorded in these caves", explains Gràcia.

In the Serra, abysses and vertical cavities predominate. In the Migjorn and the Llevant "they are more similar to those of Yucatan, Mexico". Despite its value, the Mallorcan basement "is like a universe that we cannot reach. Only through natural entrances, sometimes produced by subsidence, by sea erosion or by artificial drilling".

The jewel in the crown

Isolated from the outside world until 1968, the drilling of a septic tank brought to light what could be considered the jewel in the crown of Mallorcan caves: Pas de Vallgornera. The speleologists Alicia Gallardo and Joaquín Pérez have documented this cave in a book, which they describe as "infinitely beautiful, in which you can see almost everything in the world". Since they entered it for the first time in 2012, they have been back "every month, some days up to 20 hours, to fight in its 80 kilometers of galleries", they say.

"People come from all over the world just to visit caves. When they go down to the first room in Vallgornera and swim in its lake they say: This is not found anywhere!" comment the authors of the book Pas de Vallgornera, who also highlight other caves on the island such as Caragoler, Na Mitjana, La Campana -in one of its rooms Palma Cathedral would fit- or Onix cave.

Lack of support

Gràcia, Gallardo and Pérez lament the lack of support from the administrations. "What cavers contribute is not returned to us at an official level. The Conselleria could give aid according to the results obtained to, at least, cover some expenses", reproaches the president of the SEB.

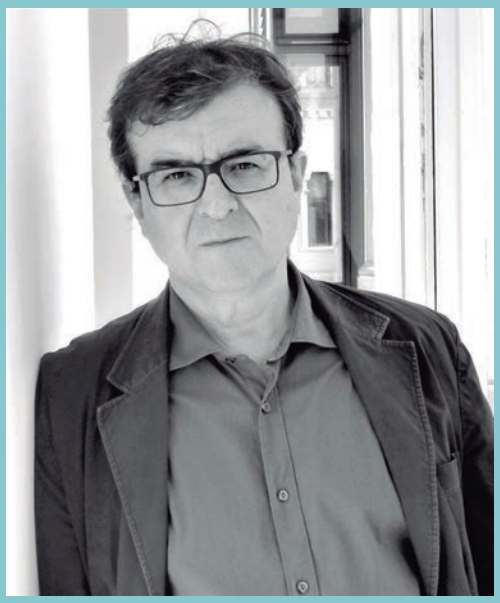
Alicia and Joaquín, for their part, do not understand how "in Mallorca we do not have an interpretation center for such an important cave, Vallgornera, which explains its genesis. Thousands of people would come and it would provide jobs". Both agree that the "cave culture" should be promoted. Why don't we talk about what we have? Between athletes, scientists and administrations we could work together to give value to all this hidden heritage", they explain.

Voces

Jorge Lorenzo

Desde hace tiempo, el excampeón del mundo de MotoGP muestra su faceta más artística. Hizo teatro, participó en la serie "Águila Roja" y fue actor de doblaje. Su rol como comentarista de MotoGP en la plataforma de deportes DAZN tiene una gran repercusión por sus intervenciones. "Mira lo suelto que va ese piloto". "Ha cometido un error al meter una marcha", opinó. Al pentacampeón se le ve sólido, sin pelos en la lengua. Hasta elogió a Marc Márquez, su antiguo rival. "Técnicamente es el mejor de la historia".

For some time now, the former MotoGP world champion has shown his most artistic facet. He did theater, participated in the series "Águila Roja" and was a dubbing actor. His role as a MotoGP commentator on the DAZN sports platform has a great impact due to his interventions. "Look how loose that pilot is going". "He has made a mistake when putting a gear", he opined. The five-time champion looks solid, without mincing words. He even praised Marc Márquez, his old rival. "Technically he is the best in history".



Javier Cercas

"La novela sucede en Mallorca porque era inevitable", dijo el escritor Javier Cercas. Así se refirió sobre "El castillo de Barbazul", su último libro ambientado en Pollença y Formentor. El personaje principal, Melchor Marín, es un bibliotecario en conflicto con su hija, que viaja a la isla y no regresa. "La relación entre padres e hijos tiene una dimensión trágica. Una tragedia es una pelea en la que los que se pelean tienen razón. Y entre padres e hijos es así, sobre todo en la adolescencia que es un momento clave".

"The novel happens in Mallorca because it was inevitable", said the writer Javier Cercas. This is how he referred to Bluebeard's Castle, his latest book set in Pollença and Formentor. The main character, Melchor Marín, is a librarian in conflict with his daughter, who travels to the island and does not return. "The relationship between parents and children has a tragic dimension. A tragedy is a fight in which those who are fighting are right. And between parents and children it is like that, especially in adolescence, which is a key moment".x

Angy Fernández

Voy a empezar con terapias naturales y con meditación, que dicen que ayuda mucho, el yoga me viene muy bien"

"I am going to start with natural therapies and meditation, which they say helps a lot; yoga is very good for me"

Angy Fernández

La actriz palmesana, que se dio a conocer en Factor X a los 17 años, habló en Telva.com sobre la depresión. Contó que se ha tratado con psiquiatras y que busca otros medios para salir adelante. "Voy a empezar con terapias naturales y con meditación, que dicen que ayuda mucho, el yoga me viene muy bien".

The actress from Palma, who became known on Factor X at the age of 17, spoke on Telva.com about depression. She said that she has been treated with psychiatrists and that she is looking for other means to get ahead. "I am going to start with natural therapies and meditation, which they say helps a lot; yoga is very good for me."

Sandra Seeling

La cineasta y directora del festival de cine Evolution filmó "La isla", un nuevo cortometraje en el que actúa su pequeña hija. El punto de partida es la experiencia vital de su infancia en Mallorca. "Habla sobre la paternidad, un tema universal. Mi padre tenía guardados muchos videos de mi niñez. Y los empezamos a ver. Eran como una gran caja mágica".

The filmmaker and director of the Evolution Film Festival filmed "La isla", a new short film in which her little daughter acts. The starting point is the vital experience of her childhood in Mallorca. "She talks about parenthood, a universal topic. My father had saved many videos of my childhood. And we begin to see them. They were like a big magic box."

Amparo Sard

La artista mallorquina Amparo Sard se ha destacado en la última Feria ARCO de Madrid por su "Autorretrato Háptico", un NFT -Token no fungible- que produjo con la colaboración de la Escuela Universitaria ADEMA.
"La obra es táctil, por lo tanto, es un archivo digital al que se le aporta otra sensación, la del tacto".

The Mallorcan artist Amparo Sard has stood out at the last ARCO Fair in Madrid for her "Háptico Self-Portrait", an NFT -Non-Fungible Token- that she produced with the collaboration of the ADEMA University School.
"The work is tactile, therefore, it is a digital file to which another sensation is added, that of touch".

beds

Find your nearest store 10 stores near you.

beds.es

Official Distributor

swissflex BULTEX TRECA PARIS Dunlopillo TEMPUR A mattress like no other lattoflex

beds

PALMA | Polígono Son Valentí | Textil, 11 | From 10 to 20.30 h Saturday afternoon open

MANACOR | Vía Palma, 58 | From 9.30 to 20 h Saturdays from 10 to 14 h

INCA | Jaime II, 3 (Next to Llubí roundabout)

BOVI BASSOLS 1790 duvedecor GAMANATURA HOME Calvin Klein kas australia

Eduardo Jordá

Escritor
Writer

DON PEP DES JOE´S

Durante una estancia en un hospital, en un momento muy malo de mi vida, tuve un sueño que por alguna razón no he olvidado. De pronto me encontraba frente a una especie de caserón de color vainilla. No sé cómo -en los sueños no hay transiciones-, empezaba a bajar por una gran escalera que se enroscaba en espiral. Al final de la escalera había una puerta. Tras la puerta se adivinaba un lugar que sólo podía verse desde fuera, pero que tenía una barra muy larga y un estante lleno de botellas. El sueño terminaba de forma abrupta, como terminan los sueños, pero la sensación de placidez que trasmitía aquel lugar apenas entrevisto era imposible de olvidar. Para alguien que estaba hospitalizado y que no sabía muy bien qué iba a ser de su vida, aquel sueño trasmitía la idea de que las cosas podrían ir bien. Mejor dicho: irían bien. Pasase lo que pasase, uno iba a bajar por esos escalones silenciosos hasta llegar a aquel lugar invadido por una benévola luz de color vainilla. Por mucho que uno estuviera cerca de la muerte, al final siempre ganaba la vida.

Los antiguos creían que los sueños nos advertían del peligro o nos guiaban a través de lo desconocido o nos proporcionaban consuelo en momentos de angustia y dolor. Freud nos hizo cambiar de opinión cuando nos explicó que los sueños no eran más que la vil materia de los deseos no satisfechos. Pero yo sé que aquel sueño del hospital era uno de esos sueños que traían consuelo. Y lo sé porque aquel sueño estaba formado con fragmentos de una experiencia muy profunda que mi mente asociaba con un lugar de Palma donde la vida siempre parecía discurrir de una forma sosegada y segura.

Ese bar era un local de la plaza Gomila que todo el mundo conocía en Palma: el bar Joe's. Cuando uno entraba en el Joe´s, lo primero que oía era el sonido de la coctelera de don Pep -el gran José de los Ríos, don Pep des Joe´s- mientras preparaba un dry martini muy seco o un bullshot bien cargado de angostura, tal como le gustaba a Errol Flynn. Don Pep entró a trabajar muy joven en el Joe´s y sólo se retiró cuando cerró el local a finales de los 80. Don Pep siempre fue silencioso, discreto, inconmovible. Oyó riñas de enamorados, asistió a traiciones y a estafas y presenció hermosas historias de amor que duraron dos días (o toda una vida), pero nunca dejó de sonreír con la media sonrisa de quien sólo procura que la medida del vermut sea la adecuada para mantener el mundo rodando en su sitio. Don Pep murió en el año 2010. Y con él se fue una forma de vivir que probablemente ya no vuelva a ser posible.

> "Hay un ambicioso proyecto de resucitar la Gomila de finales de los 60. No sé, no sé".

Ahora leo que se ha abierto de nuevo el Joe´s -convertido en una especie de bistro- y que hay un ambicioso proyecto de resucitar aquella Gomila de finales de los 60. No sé, no sé. Podemos recuperar los lugares, podemos recuperar la arquitectura, podemos resucitar una ciudad, pero ¿quién puede recuperar la media sonrisa de don Pep mientras movía la coctelera? ¿Y quién puede traer de vuelta esos lugares que parecen invadidos por una cálida luz vainilla porque uno, allí dentro, siempre creía estar a salvo de todo lo malo que iba a traer la vida?

MR. PEP FROM JOE'S

During a hospital stay, at a very bad time in my life, I had a dream that for some reason I have not forgotten. Suddenly I found myself in front of a kind of vanilla-colored mansion. I don't know how -in dreams there are no transitions-, I began to go down a great spiral staircase. At the bottom of the stairs was a door. Behind the door was a place that could only be seen from the outside, but it had a very long bar and a shelf full of bottles. The dream ended abruptly, as dreams end, but the sensation of placidity transmitted by that barely glimpsed place was impossible to forget. For someone who was hospitalized and who did not know very well what was going to happen to his life, that dream conveyed the idea that things could go well. Better said: they would be fine. Come what may, one was going to walk down those silent steps to a place filled with benevolent vanilla-colored light. No matter how close one was to death, life always won in the end.

The ancients believed that dreams warned us of danger or guided us through the unknown or provided comfort in times of distress and pain. Freud changed our minds when he explained that dreams were nothing more than the vile stuff of unsatisfied desires. But I know that hospital dream was one of those dreams that brought comfort. And I know because that dream was made up of fragments of a very deep experience that my mind associated with a place in Palma where life always seemed to flow calmly and safely.

That bar was a place in Plaza Gomila that everyone knew in Palma: Joe's bar. When you entered Joe's, the first thing you heard was the sound of Don Pep's cocktail shaker -the great José de los Ríos, Mr. Pep from Joe's- as he prepared a very dry dry martini or a strong bullshot loaded with angostura, just the way Errol Flynn liked it. Don Pep started working at Joe's at a very young age and only retired when the premises closed in the late 1980s. Don Pep was always silent, discreet, unmoved. He heard lovers' fights, witnessed betrayals and scams and witnessed beautiful love stories that lasted two days (or a lifetime), but he never stopped smiling with the half smile of someone who only makes sure that the measure of vermouth is adequate to keep the world rolling in its place. Don Pep died in 2010. With him disappeared a way of living that will probably no longer be possible.

> "There is an ambitious project to revive Gomila from the late 60's. I don't know..."

Now I read that Joe's has reopened -turned into a kind of bistro- and that there is an ambitious project to revive that Gomila from the late 60's. I don't know, I don't know. We can recover the places, we can recover the architecture, we can resurrect a city, but who can recover the half smile of Don Pep while he moved the cocktail shaker? And who can bring back those places that seem invaded by a warm vanilla light because one, in there, always believed that one was safe from everything bad that life was going to bring?

Jesús García Marín

Escritor
Writer

ELOGIO DE LA MALLORCA IMAGINADA

Bastantes escritores de la generaciones del 98 y del 27 pasaron por Mallorca y nos dejaron sus impresiones que se resumen en ver la isla como un paraíso, muy distinta a la visión regeneracionista que tuvieron de Castilla. Es decir, en Mallorca se quedaron embelesados por el paisaje y paisanaje y no destilaron crítica política alguna, ni les dolía Mallorca ni nada, entre otras razones porque algunos de estos escritores, como Azorín, eran mauristas. El aglutinador de ambas generaciones fue, en su faceta carpetovetónica, un epígono del 98, me refiero a Camilo José Cela y su magnífica revista literaria "Papeles de Son Armadans" fundada en 1956 que puso a Mallorca en el mapa literario hispánico, más las conversaciones de Formentor en las que participaron algunos de los escritores europeos más relevantes. Lógicamente la idea que se formaron de Mallorca los escritores del 98 fue muy sui géneris. Ramiro de Maeztu hizo la mili en Inca en pleno 98, cuando se rumoreaba en sa Roqueta que una escuadra de barcos estadounidenses mandada por el comodoro Watson se dirigía a la misma para cañonearla. Para Maeztu los mallorquines no estaban hechos para la guerra y sí para la cultura, se hizo amigo de Joan Alcover y Miquel dels Sants Oliver. Se lo pasó muy bien en la isla y recorrió todos los pueblos, se llevó la idea de que Mallorca era el paraíso «con sus montes azules y su mar clásico». Unamuno estuvo en los Juegos Florales celebrados en Palma en 1916, visitó el palacio del Rey Sancho en Valldemossa, se alojó en Sa Pobla, destacó la suma cortesía de los mallorquines, que las puertas de sus casas estaban siempre abiertas y que la máxima aspiración de cualquier isleño era ser guardia civil porque no trabajaban nada, no había delincuencia. Dijo también que mejor les iría a los literatos baleares si utilizaran el mallorquín y no el catalán. Por su parte, Valle Inclán estuvo un día en Mallorca (1933), llegó en la motonave "Ciudad de Cádiz", fletada por la Universidad Central, llena de estudiantes republicanos, como el gran poeta Rosselló-Pòrcel. Valle raudo se fue a ver las cuevas del Drach y cuando un reportero le preguntó qué le habían parecido dijo «pozz qué quiere que le diga zon unaz cuevazz» (El autor de "Tirano Banderas" pese a ser gallego, hablaba con la "z"). Azorín pasó unos días en Mallorca (1906), en Valldemossa y en el Gran Hotel de Palma, se fue encantado de

> "Papeles de Son Armadans" puso a Mallorca en el mapa literario hispánico

la belleza de la sierra de Tramuntana y de las tierras del archiduque Luis Salvador. Ni Baroja ni Machado pisaron Mallorca, aunque sí lo hizo el amor platónico de don Antonio, Guiomar; eso sí, Machado fue lector de las obras de Juan Alcover. Juan Ramón Jiménez y Zenobia, azuzados por Cela, estuvieron a punto de instalarse en Mallorca, pero el cáncer que tenía Zenobia se agravó y el proyecto se vino abajo, hubiera sido impresionante que Juan Ramón hubiera pensado en directo sobre nuestro paisaje. Como vemos hay dos Mallorcas, una idealizada y otra real, una Mallorca que existe y otra, la mejor sin duda, la imaginada.

PRAISE OF THE IMAGINED MALLORCA

Quite a few writers from 98 and 27 generations passed through Mallorca and left us their impressions that can be summed up in seeing the island as a paradise, very different from the regenerationist vision they had of Castile. Namely, in Mallorca they were enraptured by the landscape and peasantry and did not distill any political criticism, nor did Mallorca hurt them or anything, among other reasons because some of these writers, like Azorín, were Maurists. The unifying element of both generations was, in its carpetovetonic facet, an epigone of 98, I am referring to Camilo José Cela and his magnificent literary magazine "Papeles de Son Armadans" founded in 1956, which placed Mallorca on the Hispanic literary map, plus the conversations of Formentor in which some of the most relevant European writers participated. Logically, the idea that the writers of 98 had from Mallorca was very sui generis. Ramiro de Maeztu did his military service in Inca in 98, when it was rumored in sa Roqueta that a squadron of American ships commanded by Commodore Watson was heading there to bomb it. For Maeztu, Mallorcans were not made for war but for culture, he became friends with Joan Alcover and Miquel dels Sants Oliver. He had a great time on the island and visited all the towns, he got the idea that Mallorca was paradise "with its blue mountains and its classic sea". Unamuno was at the Floral Games held in Palma in 1916, he visited King Sancho's palace in Valldemossa, he stayed in Sa Pobla, he highlighted the utmost courtesy of the Mallorcans, that the doors of their houses were always open and that the maximum aspiration of any islander was to be a civil guard because they didn't work at all, there was no crime. He also said that it would be better for Balearic writers if they used Mallorcan and not Catalan. For his part, Valle Inclán spent one day in Mallorca (1933), arriving on the motor ship "Ciudad de Cádiz", chartered by the Central University, full of republican students, such as the great poet Rosselló-Pòrcel. Valle quickly went to see the Drach caves and when a reporter asked him what he thought he said «zzo… what do you want me to tell you, they are just cavezz» (The author of "Tirano Banderas" despite being Galician, spoke with the "z"). Azorín spent a few days in Mallorca (1906), in Valldemossa and in Palma's Gran Hotel, he was

> "Papeles de Son Armadans" placed Mallorca on the Hispanic literary map

enchanted by the beauty of the Tramuntana mountains and the lands of Archduke Luis Salvador. Neither Baroja nor Machado set foot on Mallorca, although Don Antonio's platonic love, Guiomar, did; yes, Machado was a reader of the works of Juan Alcover. Juan Ramón Jiménez and Zenobia, encouraged by Cela, saw a point of settling in Mallorca, but Zenobia's cancer worsened and the project fell apart, it would have been impressive if Juan Ramón had thought directly about our landscape. As we can see, there are two Mallorcas, one idealized and the other real, one Mallorca that exists and another, the best without a doubt, the imagined one.

Elena Ordinas

Directora de Marketing y Publicidad
Director of Marketing and Advertising

NOS VEMOS EN NUEVA YORK

Definitivamente, todas podemos conseguir nuestros retos. Y lo digo después de haber completado los 42 kilómetros de la maratón... ¡en Roma! Una apuesta conmigo misma que he sido capaz de ganar a base de esfuerzo y disciplina, a pesar de que al principio parecía algo muy lejano. Pero el espíritu de superación, además de horas y horas de entrenamiento, me ha ayudado a controlar los nervios, que los había, hasta sobrepasar la línea de meta.

Aunque en piloto automático, fue todo un lujo admirar los encantos de Roma durante la carrera, un escenario de película. Quién me lo iba a decir, a estas edades, metida en aventuras así... Y es que no hay nada como un evento o un reto en común como este para, como excusa, disfrutar de una escapada con amigos a una ciudad tan bella.

En Roma conocí el temido 'muro' -sí, existe- a solo tres kilómetros de la línea de meta. Aquí es donde entró en juego la exigencia mental, más que física. Tres kilómetros después, había finalizado mi primera maratón, eso sí, con un pequeño sabor agridulce. Y es que no lo hicimos todos juntos. Especialmente, añoré hacerlo con mi amiga. Tendremos que esperar a la siguiente... en Nueva York. ¡Arrivederci, Roma!

SEE YOU IN NEW YORK

Definitely, we can all achieve our challenges. And I say this after having completed the 42 kilometers of the marathon... in Rome! A bet with myself that I have been able to win based on effort and discipline, despite the fact that at first it seemed like something out of reach. But the spirit of overcoming, in addition to hours and hours of training, has helped me control the nerves, which I had, until I crossed the finish line.

Although on autopilot, it was a luxury to admire the charms of Rome during the race, a movie set. Who would have thought, at this age, involved in adventures like this... And there is nothing like an event or a common challenge like this one to, as an excuse, enjoy a getaway with friends to such a beautiful city.

In Rome I met the dreaded 'wall' -yes, it exists- just three kilometers from the finish line. This is where the mental effort came into play, rather than physical. Three kilometers later, I had finished my first marathon, yes, with a little bittersweet taste... because we didn't do it all together. Especially, I wanted to do it with my friend. We'll have to wait for the next one... in New York. Arrivederci, Rome!

Mujer

OLYMPUS PEN E-PL8
Cámara elegante y fácil de transportar.
Elegant and easy to transport camera.
Olympus.
599 €

SESMAHAL HYALURONIC
SÉRUM +
MIST LIPOSOMADO
Sesderma.
36,95 €

DIVÁN DE EXTERIOR MOON ALU
Moon Alu outdoor divan.
Absolut Home
absoluthome.es
C.P.V.

THE RITUALS OF MEHR
Energising Routine – Cofre de regalo M.
Tiendas Rituals: Jaume III, 5/ Sant Miquel, 9/CC FAN, Av. Cardenal Rossell s/n.
Rituals.
34,90€

MULES DE PIEL
Zapatos mules de piel de napa italiana con el detalle retorcido en el empeine.
Italian nappa leather mules with twist detail on the instep.
Hugo Boss.
270 €

OPPO FIND X5 PRO
Teléfono inteligente OPPO Find X5 Pro.
Smartphone OPPO Find X5 Pro.
OPPO.
1259 €

Toxina botulínica
Thermage . Revitalización facial con ácido hialurónico y vitaminas
Celulitis . Depilación Vectus
Adelgazamiento . Nutrición
Flacidez . Alopecia
Lipoláser . Hilos tensores
VelaShape III . Varices
Láser médico . Biolifting
Cirugía Plástica

A gusto en mi cuerpo

CLÍNICA
morano
medicina estética

Barón de Pinopar 12-1º
07012 Palma t 971 718 121
doctormorano.com

FUNDA NÓRDICA KAS AUSTRALIA
Funda nórdica exclusiva en tiendas Bed's.
Kas Australia exclusive duvet cover.
Polígono Son Valentí, Calle Textil, 11, Palma.
Bed' s.
Desde 109 €

BALMAIN PARIS
Balmain hair perfume.
SM The Beauty
C/Amargura n9
Manacor - 971552513
www.smthebeauty.com
95 €

LÁMPARA DE
ACEITE FATBOY
Lámpara de aceite Flamtastique XS en color Ice Blue.
Flamtastique XS oil lamp in Ice Blue colour.
Descanshop.
89 €

PERFUME ON THE BEACH
Perfume On The Beach.
Louis Vuitton.
240 €

BOLSO MAXMARA
Bolso de plástico reciclado.
Recycled plastic bag.
MaxMara.
395 €

VESTIDO ALSTROEMERIA
Vestido largo de croche.
Long crochet dress.
Ancora Mallorca.
249€

Hombre

BARON S 590 "2020"
Barbacoa profesional.
Professional barbecue.
Absolut BBQ.
1.599 €

FUNDA NÓRDICA GAMANATURA
Funda nórdica exclusiva en tiendas Bed's.
Exclusive duvet cover at Bed´s stores.
Polígono Son Valentí, Calle Textil, 11, Palma.
Bed 's.
Desde 90 €

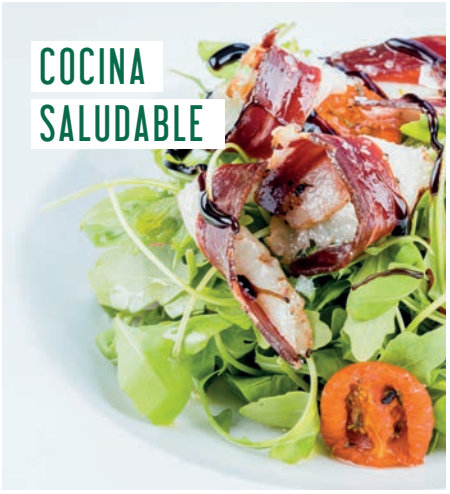
GAFAS TOM FORD
Gafas Tom Ford
Fausto FT0711 01A.
Sunglasses Tom Ford
Fausto FT0711 01A.
Tom Ford.
210 €

¡EVOLUCIÓN GASTRONÓMICA EN ARABELLA GOLF MALLORCA!

NA CAPITANA
RESTAURANT

SON QUINT · GOLF · MALLORCA
RESTAURANT

19 64
GOLF SON VIDA
RESTAURANT



+34 689 189 032 / GOLF.MALLORCA@ARABELLAGOLF.COM / ARABELLAGOLFMALLORCA.COM

RIO BRANCO GRAVEL NAUTICO
Zapatillas Rio branco hexamesh gravel náutico oxford-grey.
Sneakers Rio branco hexamesh gravel náutico oxford-grey.
Veja.
120 €

THE RITUALS OF MEHR
Energising Routine – Cofre de regalo M.
Tiendas Rituals: Jaume III, 5/ Sant Miquel, 9/CC FAN, Av. Cardenal Rossell s/n.
Rituals.
34,90€

MULE LV TRAINER
Sandalias Mule LV trainer
Sandals LV trainer.
Louis Vuitton.
750 €

MÁSCARA FULL FACE SPECTRUM
Máscara de buceo full face spectrum.
Full face spectrum diving mask.
OTS.
480 €

PINGUS 2019
Vino tinto 100% Tempranillo.
Red wine 100% Tempranillo.
D.O. Ribera del Duero.
1289,90 €

MALETA PAUL & SHARK YACHTING
Trolley con la insignia del logo en goma.
Trolley with rubber badge logo.
Paul & Shark Yachting.
484 €

Niños

FENDI
Gorro Fendi kids.
Fendi kids hat.
320 €

SEASCOOTER RDS 200
Propulsor acuático Yamaha Seascooter RDS 200.
Yamaha Seascooter RDS 200 aquatic propeller.
Yamaha.
393,99 €

TRAJE SURF
Traje de surf con cremallera en la espalda para chicos.
Back zip wetsuit for boys.
Quiksilver.
159,99 €

La tecnología Magnetic Skin hace que el protector solar se atomice y se distribuya uniformemente por toda piel.

Que empiece el verano

Una innovación tecnológica combinada con productos de cosmética que protegen la piel de forma eficaz

M. G. Palma Fotos: IONIQ Skincare.

Los cosméticos no siempre incluyen protección solar. A la hora de tomar el sol, se suelen utilizar productos con un factor de protección solar insuficiente o incluso sin protección. Y es que aplicar crema solar y dejar que actúe es incómodo y tedioso.

Quien no se protege frente a los rayos ultravioleta, sufre quemaduras solares, el envejecimiento prematuro de la piel o, en el peor de los casos, cáncer de piel. Por eso un protector solar eficaz y dermatológicamente probado es esencial para tener una piel sana.

¿Qué le parecería si pudiera aplicarlo de forma limpia, homogénea y rápida?

IONIQ Skincare lo ha hecho posible. La protección solar del futuro combina un dispositivo inteligente y cosméticos de alta calidad.

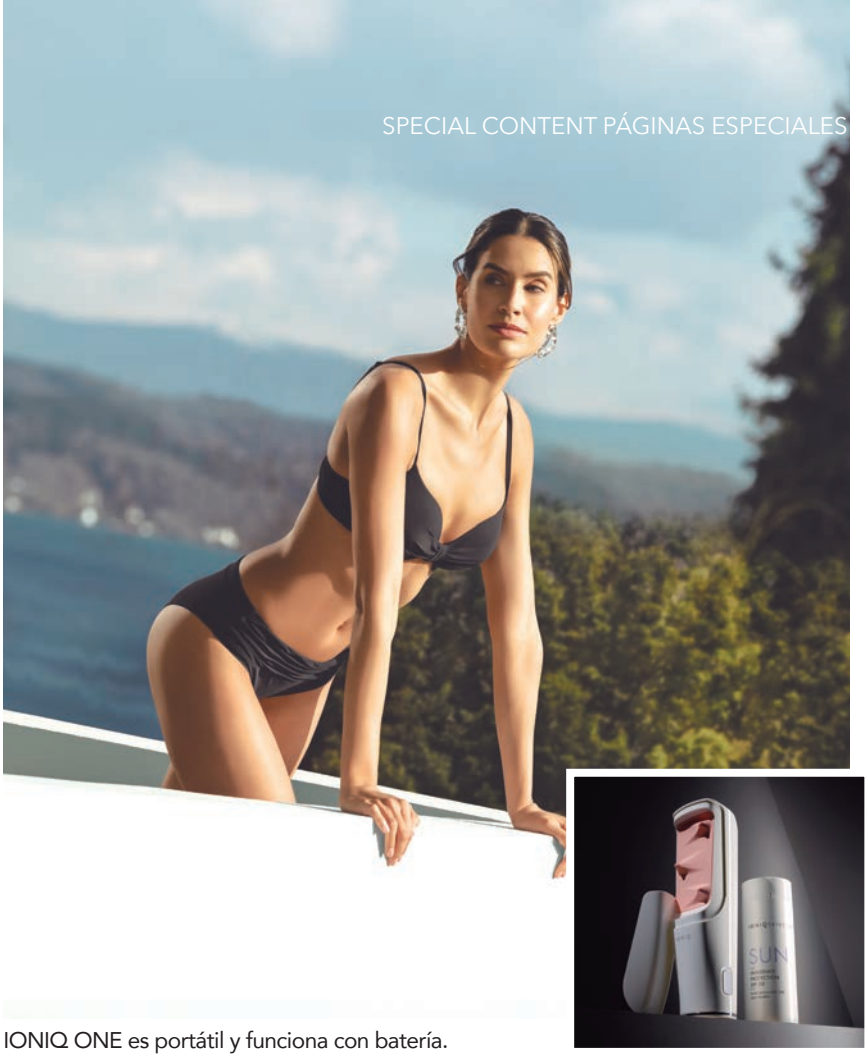
IONIQ ONE es el primer dispositivo de pulverización que respeta, detecta y protege la piel de todo el cuerpo de forma concreta, rápida, limpia y eficaz. El sistema es portátil, funciona con batería y se basa en un método llamado Magnetic Skin Technology, que convierte el protector solar en un líquido magnético. Las gotas se cargan en direcciones opuestas, son atraídas por la piel y se extienden de manera uniforme. El resultado es el siguiente: cada centímetro del cuerpo (incluida la espalda) queda cubierto rápidamente por una película protectora. IONIQ ONE no solo es intuitivo y preciso, sino además multifuncional, ya que permite aplicar protector solar resistente al agua con vitamina E y aceites de producción orgánica, autobronceador y loción corporal. Todos los productos de IONIQ Skincare son veganos, no contienen parabenos ni siliconas y son aptos para cualquier tipo de piel. La aplicación ofrece consejos de belleza personalizados, recomendaciones sobre el factor de protección solar idóneo para usted y pronósticos diarios de exposición a los rayos UV.

Puede adquirir los productos en nuestra tienda **www.ioniqskin.com**

Let the summer begin

A technical innovation paired with highly effective skincare products protects every inch of the skin

Beauty routines and sun protection are not always well-suited to each other. When sunbathing, people usually use combination products with far too low sun protection factor or dot not even use sunscreen at all. Applying sunscreen, rubbing it in and letting it absorb is inconvenient, time-consuming and the skin feels sticky.



IONIQ ONE es portátil y funciona con batería.

But if you don't take ultraviolet radiation seriously, you can expect sunburn, premature skin ageing and, in the worst case, skin cancer. Effective, dermatologically tested sun protection is indispensable for good health.

Wouldn't it be nice if the protective sunscreen spreads evenly on the body all by itself and is absorbed immediately?

IONIQ Skincare has already turned this vision into reality. The multi-award-winning combination of an intelligent spray device and highly effective formulations heralds the future of sun protection.

IONIQ ONE is the first full-body skincare sprayer that understands, recognizes and targets skin protection - at the touch of a button and without sticky fingers or outside help. The battery-operated handheld device is based on so-called Magnetic Skin Technology: the brand's sunscreen is atomised and distributed over the entire area of the skin. This works because the droplets are charged with opposite polarity during spraying and are attracted to the skin. The result is a wrap-around effect: every inch of the body is quickly and completely covered by a protective layer, even if you don't spray accurately or have difficulty reaching parts of the body like the back. IONIQ ONE is not only intuitive and precise, but also multifunctional: the waterproof sunscreen with vitamin E and organically produced oils can be exchanged by self-tanning lotion or skin care lotion if required. All IONIQ products are vegan, paraben-free and suitable for all skin types. With the app, you get personalised skincare tips, SPF recommendations and daily UV exposure forecasts.

All products are available in our online shop at **www.ioniqskin.com**

Jetzt kann der Sommer kommen

Eine technische Innovation gepaart mit hochwirksamen Pflegeprodukten schützt jeden Zentimeter der Haut

Beautyroutine und Sonnenschutz stehen sich nicht immer wohlgesonnen gegenüber. Beim Sonnenbaden werden meist Kombiprodukte mit nicht ausreichendem Lichtschutzfaktor benutzt oder sogar auf jegliche Vorsorge verzichtet. Sonnencreme auftragen, einreiben und einziehen lassen ist umständlich, zeitintensiv und das Hautgefühl klebrig.

Doch wer die ultraviolette Strahlung nicht ernst nimmt, muss mit Sonnenbrand, frühzeitiger Hautalterung und im schlimmsten Fall Hautkrebs rechnen. Ein wirksamer, dermatologisch getesteter Sonnenschutz ist unverzichtbar für die Gesundheit.

Wäre es nicht schön, wenn sich die schützende Sonnencreme ohne ganz von allein, gleichmäßig auf dem Körper verteilt und ohne Wartezeit sofort einzieht?

IONIQ Skincare hat diese Vision bereits in die Realität umsetzt. Mit der mehrfach prämierten Kombination aus intelligentem Sprühgerät und hochwirksamen Formulierungen wird die Zukunft des Sonnenschutzes eingeläutet.

IONIQ ONE ist der erste Hautpflege-Sprayer für den gesamten Körper, der die Haut versteht, erkennt und zielgerichtet schützt – per Knopfdruck und ganz ohne klebrige Finger oder fremde Hilfe. Das akkubetriebene Handgerät basiert auf der sogenannten Magnetic Skin-Technology: Der Sonnenschutz der Marke wird zerstäubt und flächendeckend auf der Haut verteilt. Das funktioniert, weil die Tröpfchen beim Sprühen gegenpolig aufgeladen und von der Haut angezogen werden. Das Resultat ist ein Wrap-Around-Effekt: Jeder Zentimeter des Körpers wird schnell und lückenlos von einer schützenden Hülle um - schlossen, auch wenn man nicht treffsicher sprüht oder Körperpartien wie den Rücken schwer erreicht. IONIQ ONE ist nicht nur intuitiv und präzise, sondern auch multifunktional: Die wasserfeste Sonnencreme mit Vitamin E und Ölen aus biologischer Herstellung kann bei Bedarf durch Selbstbräuner oder Pflegelotion getauscht werden. Alle IONIQ Produkte sind vegan, parabenfrei und für jeden Hauttyp geeignet. Mit der App erhält man personalisierte Hautpflege Tipps, LSF-Empfehlungen und tagesaktuelle Vorhersagen zur UV-Belastung.

Alle Produkte sind in unserem Online Shop erhältlich unter **www.ioniqskin.com**

Izq.: Posidonia en las viviendas sociales de la calle Salvador Espriu, 39, Palma. Foto: Carles Oliver.
Abajo: Interior planta baja de las viviendas sociales de la calle Ignasi Barraquer, Palma. Foto: José Hevia

Bioarquitectura: la vuelta de las técnicas tradicionales

Lluc Borràs. Palma

La necesidad de nuevas actuaciones sostenibles, la eficiencia y nuevas formas de vida, trabajo y ocio, han llevado a que el sector de la construcción se transforme definitivamente. A nivel mundial, las industrias de la construcción suponen un 39% de las emisiones de CO_2. Solo, el hormigón armado provoca el 5% de las emisiones; la calefacción, el 6% y el transporte el 14%. Es por eso que actualmente existe un consenso generalizado sobre la necesidad de reducir las emisiones de CO_2 durante la vida útil de los edificios. Pero falta concienciarse de la importancia de reducir las emisiones CO_2 en los materiales utilizados durante la ejecución de las obras.

Para Joan Groizard Payeras, director general de Energía y Cambio Climático, "el Mediterráneo ofrece los recursos adecuados para reducir de forma importante el consumo energético tanto del proceso de construcción de viviendas como de su posterior uso".

Así es como el IBAVI (Instituto Balear de la Vivienda) ha retomado el uso de la Posidonia oceánica seca como material de construcción, materiales y estructuras, tal como se realizaba tradicionalmente.

"Con la finalidad de trabajar con recursos locales de bajo impacto ambiental, buscamos materiales sobrantes en la isla de Formentera. Así dimos con la posidonia, que tradicionalmente se había usado como aislante en las cubiertas de las casas e iglesias de Formentera y en los palacios góticos de Palma en los que aún estaba en perfecto estado", explica Carles Oliver, arquitecto de los edificios de Ignasi Barraquer. "Esto demostraba su durabilidad y solo nos faltaba saber su nivel de aislamiento. Hicimos un ensayo con el departamento de física de la UIB, que corroboró que su nivel de aislamiento es similar al de otros productos que ofrece el mercado", remata Oliver.

Por su parte, Marc Pons i Pons, presidente del IBAVI, ve nuevas oportunidades de futuro: "Aprovechar un residuo aislante térmico y evitar tener que recurrir a materiales que no están presentes en nuestras islas aporta un nuevo enfoque en la edificación. Este es el camino por el que nos debemos mover", según Marc Pons i Pons, presidente del IBAVI.

La utilización combinada de estos materiales locales disponibles con aquellos importados que sí tienen sellos de certificación ambiental constituye un modelo que permite reducir alrededor de un 50% las emisiones de CO_2 durante las obras, ya sean de rehabilitación o de obra nueva.

Las viviendas sociales de la calle Ignasi Barraquer

Ante el encargo recibido de edificar ocho viviendas de protección pública en Palma de Mallorca, el IBAVI decide asumir el reto de construir viviendas públicas que cumplan su función social, respetando al máximo el medioambiente. Así es como nacen las viviendas públicas de la calle Ignasi Barraquer.
Al ser edificios situados al lado del autopista, con una contaminación acústica de 75 dB, se ha optado por usar un diseño que garantice el confort mediante la inercia como principal medida para refrescar en verano, mecanismo que complementa la ventilación cruzada. Para aprovechar al máximo esta inercia, se propone una estructura de bóvedas de cañón en la planta baja. Con el objetivo de usar materiales locales de bajo impacto ambiental, se selecciona la piedra de marés por ser el material local industrializado con menos energía incorporada. Además, regula la humedad ambiental interior, que en verano en Palma es del 70% de media y el nivel ideal de humedad es entre 40% y 60%.
La cubierta inclinada de la primera planta es otro de los elementos característicos de estas viviendas, ya que está construida con antiguos tablones de encofrar reutilizados. Cuenta con 30 cm de aislamiento hecho con hoja de posidonia seca procedente de Cala Gamba, a 11km de la obra, y algodón reciclado.

Interior y exterior de la viviendas sociales. Fotos: José Hevia.

Bioarchitecture: Traditional techniques are back

The need for new sustainable actions, efficiency and new ways of life, work and leisure have led to the construction sector being definitively transformed. Worldwide, construction industries account for 39% of CO2 emissions. Alone, reinforced concrete causes 5% of emissions; heating, 6% and transport 14%. That is why there is currently a general consensus on the need to reduce CO2 emissions during the useful life of buildings. But there is a lack of awareness of the importance of reducing CO2 emissions in the materials used during the execution of the works.

For Joan Groizard Payeras, General Director of Energy and Climate Change, "the Mediterranean offers the right resources to significantly reduce energy consumption both in the housing construction process and in its subsequent use".
This is how the IBAVI (Balearic Housing Institute) has resumed the use of dried Posidonia oceanica as a construction material and structures, as was traditionally done.

"In order to work with local resources with low environmental impact, we look for leftover materials on the island of Formentera. That's how we found Posidonia, which had traditionally been used as insulation on the roofs of houses and churches in Formentera and in the Gothic palaces of Palma, where it was still in perfect condition", explains Carles Oliver, architect of the Ignasi Barraquer buildings. "This demonstrated its durability and we only needed to know its lev-

el of isolation. We did a test with the UIB Physics Department, which confirmed that its level of isolation is similar to that of other products offered on the market", concludes Oliver.

For his part, Marc Pons i Pons, president of IBAVI, sees new opportunities for the future: "Taking advantage of thermal insulating waste and avoiding having to resort to materials that are not present on our islands brings a new approach to building. This is the path we must follow", according to Marc Pons i Pons, president of IBAVI.

The combined use of these available local materials with those imported that do have environmental certifications constitutes a model that allows CO_2 emissions to be reduced by around 50% during works, whether they are rehabilitation or new construction.

Social housing on Ignasi Barraquer street

When they received the order to build eight public housing units in Palma de Mallorca, IBAVI decides to take on the challenge of building public housing units that fulfill their social function, while fully respecting the environment. This is how the public housing on Ignasi Barraquer street was born.

Being buildings located next to the motorway, with noise pollution of 75 dB, it has been decided to use a design that guarantees comfort through inertia as the main measure for cooling in summer, a mechanism that complements cross ventilation. To make the most of this inertia, a barrel vault structure is proposed on the ground floor.

With the aim of using local materials with low environmental impact, sandstone -marés- is selected for being the industrialized local material with less embodied energy. In addition, it regulates the indoor ambient humidity, which in summer in Palma is 70% on average and the ideal level of humidity is between 40% and 60%.

The sloping roof of the first floor is another of the characteristic elements of these houses, since it is built with old reused formwork planks. It has 30 cm of insulation made with dry posidonia leaves from Cala Gamba, 11 km away from the work, and recycled cotton.

Interior de la casa Plywood. Fotos: Luís Díaz.

Casa Plywood: la remodelación de una casa tradicional con las últimas tecnologías en madera

En el corazón de Palma, en el barrio residencial de Son Espanyolet, donde las casas tradicionales del barrio son de planta baja y patio, se sitúa la casa Plywood, reformada por los arquitectos locales de Feina Studio.

El diseño de la vivienda vino definido por la voluntad de ampliar el espacio original en planta baja, manteniendo la estructura de muros de carga originales. Esto hizo necesario encontrar una solución ligera para extender la planta baja a un piso superior, sin sobrecargar las paredes de piedra originales. Así fue como se decidió usar una estructura ligera de madera.

"Desde un inicio, nos planteamos el proyecto como una investigación en dos líneas paralelas. Por una parte las posibilidades de la prefabricación de elementos de madera con corte por control numérico (CNC), y por otra una investigación sobre las artesanías aún vivas en la isla, como el barro y el marés", apuntan Aina Salvá y Alberto Sánchez, arquitectos y propietarios de la casa.

Dejar a la vista las estructuras de techo de madera entrelazada, hechas con la última tecnología de corte, y combinarlas con elementos tradicionales mallorquines, como puertas de madera esculpida y suelos hidráulicos, resultan ser el aspecto más llamativo de la vivienda.

Pero también es necesario destacar las diversas zonas atmosféricas que se establecen en el interior de la casa. Hay estancias con luz difusa, con orientación norte, con orientación sur. Habitaciones con mucha inercia térmica, para que sean frescas en verano, y otras con poca inercia térmica para que sean fácilmente calefactables en invierno, incitando a la migración estacional en la vivienda.

El resultado de esta reforma es un proyecto con mucha personalidad que, usando los recursos mínimos, consigue combinar su estructura innovadora con elementos tradicionales de Km 0, creando una casa familiar muy acogedora y útil.

Hemos rehabilitado la casa prefabricando elementos de madera y usando artesanías de la isla"

"We have restored the house by prefabricating wooden elements and using crafts from the island"

Plywood House: the remodelling of a traditional house with the latest wood technologies

In the heart of Palma, in the residential neighborhood of Son Espanyolet, where the traditional houses of the area have a ground floor and a patio, the Plywood house is located, renovated by local architects Feina Studio.

The design of the house was defined by the desire to expand the original space on the ground floor, maintaining the structure of the original load-bearing walls. This made it necessary to find a lightweight solution to extend the ground floor to an upper floor, without overloading the original stone walls. This is how it was decided to use a light wooden structure.

"From the beginning, we considered the project as an investigation in two parallel lines. On the one hand, the possibilities of the prefabrication of wooden elements with numerical control cutting (CNC), and on the other hand, an investigation into the crafts still alive on the island, such as clay and sandstone", point out Aina Salvá and Alberto Sánchez, architects and house owners.

Cocina y exterior de la casa Plywood. Fotos: Luís Díaz.

Exposing the interlocking wooden roof structures, made with the latest cutting technology, and combining them with traditional Mallorcan elements, such as carved wooden doors and hydraulic floors, turn out to be the most striking aspect of the house.

But it is also necessary to highlight the various atmospheric zones that are established inside the house. There are rooms with diffused light, facing north, facing south. Rooms with high thermal inertia, so that they are cool in summer, and others with little thermal inertia, so that they are easily heated in winter, encouraging seasonal migration in the home.

The result of this remodelling is a project with a lot of personality that, using minimal resources, manages to combine its innovative structure with traditional Kmo elements, creating a very cozy and useful family home.

ACLARACIÓN

Los arquitectos autores del proyecto de la casa que ilustraba el reportaje "Lo más en vivienda: piscina inteligente, cine y minigolf", publicado en nuestra edición de invierno (diciembre 2021/marzo 2022), son Alejandro von Waberer y Maria Oliver.

CLARIFICATION

The architects behind the project for the house that illustrated the report "The best in housing: smart pool, cinema and minigolf", published in our winter edition (December 2021/March 2022), are Alejandro von Waberer and Maria Oliver.

Miembros del equipo de Angel24 prestando servicios de montaje y entrega en Mallorca. Fotos: Angel24

Angel24, el partner para el transporte, almacenaje y montaje de muebles

La empresa mallorquina Angel24 es todo un ejemplo de adaptación a las necesidades del cliente. "Cada vez son más las empresas que nos solicitan un servicio logístico de transporte, almacenaje y montaje. Y destaca en particular el sector de mobiliario de diseño", relata Xisco Martínez, responsable de marketing y ventas de Angel24.

Angel24, que cuenta con más de 40 años de experiencia en el sector logístico, desarrolla su operativa tanto en territorio nacional como internacional, habiendo conseguido una elevada especialización en el ámbito insular, en Baleares, donde es la empresa de referencia en la prestación de servicios logísticos integrales y uno de los principales partners logísticos para las marcas de muebles de otros países que quieren llegar a las islas. Reydimobel, Picnic, Míele e incluso tiendas como C&A, son marcas de reconocido prestigio que ya confían en la empresa mallorquina.

Con un equipo logístico interdisciplinar formado por más de una veintena de personas, Angel24 cubre todo el ciclo de vida de un proyecto de distribución, entrega y montaje de mobiliario. Además, cuenta con un centro logístico de última generación dotado con amplias medidas de seguridad. El éxito de esta empresa no se entendería sin una de las claves de su diferenciación, un servicio especializado cercano, ágil y de calidad.

Angel24, the partner for the transport, storage and assembly of furniture

The Mallorcan company Angel24 is an example of adaptation to the client needs. "More and more companies are asking us for a logistics transport, storage and assembly service. And the design furniture sector stands out in particular", says Xisco Martínez, head of marketing and sales at Angel24.

Angel24, which has more than 40 years of experience in the logistics sector, develops its operations both nationally and internationally, having achieved a high degree of specialization in the insular area, in the Balearic Islands, where it is the reference company in the provision of comprehensive logistics services and one of the main logistics partners for furniture brands from other countries that want to reach the islands. Reydimobel, Picnic, Míele and even stores such as C&A are well-known brands that already trust the Mallorcan company.

With an interdisciplinary logistics team made up of more than twenty people, Angel24 covers the entire life cycle of a furniture distribution, delivery and assembly project. In addition, it has a cutting-edge logistics center equipped with extensive security measures. The success of this company would not be understood without one of the keys to its differentiation, a close, agile and quality specialized service.

R GUÍA DE RESTAURANTES

RITZI

Local 34, Puerto Portals, 07181. Portals Nous.
(+34) 971 68 41 04 - ritzigroup.com/ritziportals

Comida italiana con influencia mediterránea.
Italian food with Mediterranean influence.

REIAL CLUB NÀUTIC PORT DE POLLENÇA

Moll Vell,s/n, 07470. Port de Pollença.
(+34) 971 86 46 35 - rcnpp.club

Comida mediterránea de mercado con vistas sobre la bahía.
Mediterranean market food with views over the bay.

CASA TON

Carrer de Isaac Peral, 5, 07150 Port d'Andratx, Illes Balears
(+34) 634 62 19 07 - Instagram: Casa.Ton

Ven y disfruta de esta antigua casa de pescadores reconvertida en restaurante con productos de máxima calidad. Solo reservas.
Come and enjoy this old fisherman's house converted into a restaurant with top quality products. Reservations only.

HOTBAO

Avinguda del Rei Jaume I, 115. Santa Ponça (+34) 971 69 24 74.
Plaza Mayor, 3,. Palma (+34) 971 68 42 73. hotbao-ib.com

El primer Bao Bar & Dimsum de Mallorca. Para divertirse entre amigos.
TThe first Bao Bar & Dimsum in Mallorca. To have fun with friends.

COR BARRA I TAULA

C/ Capuxins, 4 Edificio Orisba · Local F, 07002 Palma
(+34) 656 738 214 - corbarraitaula.com

Un espacio que ofrece diferentes escenarios donde disfrutar de una variada propuesta pensada para compartir, llena de platos muy personales y sabrosos que giran en torno a los productos locales, las brasas y los ritmos cosmopolitas de la ciudad.

DINS SANTI TAURA

Plaza de Llorenç Villalonga, 407001 Palma
+34 656 738 214 - restaurantdins.com

Un viaje gastronómico por la historia de la isla con productos locales.
A gastronomic journey through the history of the island with local products.

RIVARENO GELATO

Plaça de la Llotja, 1, 07012. Palma. (+34) 971781829 / Plaça de la Seu, 1, 07001. Palma. / Avinguda Magaluf, 15, 07181 Calvià. (+34) 971 094 772 / Av. de Gabriel Roca, 3, 07157. Port d'Andratx. rivareno.com/es

El gusto más dulce.
The sweetest taste.

FLANIGAN

Local 16, Puerto Portals, 07181. Portal Nous.
(+34) 971 67 91 91 - flanigan.es

Deliciosa comida mediterránea con productos del mar.
Delicious Mediterranean food with excellent seafood.

RESTAURANT PESQUERO

Muelle de la Lonja s/n, 07012, Palma
(+34) 971 715 220 – 628 529 981 - restaurantpesquero.com

Un lugar emblemático de Palma para degustar los mejores pescados.
An emblematic place in Palma to taste the best fish.

FINCA AGRÍCOLA ECOLÓGICA SON MORAGUES

Av. Lluis Salvador Cilimingras s/n 07170 Valldemossa
+ 34 971 612 541 - sonmoragues.com - infosm@sonmoragues.com

Visita nuestra tienda "Botiga Son Moragues" en Valldemossa
Visit our store "Botiga Son Moragues" in the village of Valldemossa

ca n'EDUARDO
RESTAURANT

Descubre y disfruta de su cocina mediterránea, pescados de la costa balear, todo tipo de arroces y calderetas, marisco de primera calidad con un trato muy agradable.

3ª Travesía-Contramuelle Es Mollet · 07012 Palma · T.971 72 11 82
info@caneduardo.com · www.caneduardo.com

Restaurante Giromatto. Foto: M.G.

Un nuevo restaurante romano: "giromatto"

Giromatto. San Magin 84, Palma

Por Salvo Solell

Cocina: 7'5
Bodega: 5
Servicio: 5
Decoración: 6

La primera noticia me vino de "Kokomo", en Cala Mayor. Medio año después Matteo Trecca y Giulia Tulli se han mudado a la calle San Magín. Con apenas una docena de mesas, en la oferta de este restaurante predominan las recetas romanas, el amor por el producto y el cuidado por los puntos de cocción. Entre los antipasti (entrantes), las alcachofas de Giulia recuerdan a las judaicas carciofi alla Giuda de Nonna Betta.

Pero es en la pasta donde este restaurante alcanza su cénit. Traída de Gragnano, la sirven en la misma cocotte: Raviolone del Rione Prati (la margen derecha del Tíber); los spaghetti alla carbonara con pecorino (y, por supuesto, sin nata); los rigatoni all'Amatriciana o al antiguo modo de los grici. Perfectamente al dente.

Ahora bien, debo recomendarles un plato por el que siento debilidad: Los fettuccine cacio e pepe. Aunque Felice a Testaccio ha popularizado esta receta con tonnarelli y Da Francesco con spaguetti, el Giromatto ha optado por los fettuccine que empapa en pecorino grattugiato y espolvorea con pimienta negra. Los sirve cremosos, ligeros y muy sabrosos.

La carta de carnes incluye otros dos clásicos. La cotoletta a la milanesa y la saltimbocca a la romana, filetes de ternera lechal con jamón que se presentan sin enharinar.

Los postres desmerecen la carta. Además de unas tartas recurrentes, se ofrece un tiramisú en unos vasitos congelados. La carta de vinos es corta aunque bien seleccionada con algún Barolo y Brunello. Pero es en las grappas millesimés donde Matteo desarrolla toda su imaginación creativa. Déjese llevar.

A new roman restaurant: "giromatto"

Giromatto. San Magin 84, Palma

Kitchen: 7'5
Cellar: 5
Service: 5
Decoration: 6

The first news came to me from "Kokomo", in Cala Mayor. Half a year later Matteo Trecca and Giulia Tulli have moved to San Magín street. With barely a dozen tables, Roman recipes, love for the product and care for the cooking times predominated in the offer of this restaurant. Among the antipasti (starters), Giulia's artichokes are reminiscent of the Judaic Nonna Betta's 'carciofi alla Giuda'.

But it is in the pasta where this restaurant reaches its zenith. Brought from Gragnano, it is served in the same cocotte: 'Raviolone del Rione Prati' (the right bank of the Tiber); the 'spaghetti alla carbonara with pecorino' (and, of course, without cream); the 'rigatoni all'Amatriciana' or in the old way of the grici. Perfectly al dente.

Now, I must recommend a dish that I love: The 'fettuccine cacio e pepe'. Although Felice a Testaccio has popularized this recipe with tonnarelli and Da Francesco with spaghetti, the Giromatto has opted for fettuccine that is drenched in pecorino grattugiato and sprinkled with black pepper. It serves them creamy, light and very tasty.

The meat menu includes two other classics. The 'Milanese-style cotoletta' and the 'Roman-style saltimbocca', suckling veal fillets with ham that are presented without flouring.

The desserts devalue the menu. In addition to some recurring cakes, a tiramisu is offered in frozen cups. The wine list is short but well selected with some Barolo and Brunello. But it is in millesimés grappas where Matteo develops all his creative imagination. Let yourself go.

Exclusiva terraza en Palma con vistas a la Serra de Tramuntana

Exklusive Terrasse in Palma mit Blick auf das Tramuntana-Gebirge

Abierto de martes a sábado
Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag

Horario de cocina:
de 13 a 15.30 h
y de 19.30 a 22 h

Küchenzeiten
von 13 bis 15.30 Uhr
und von 19.30
bis 22.00 Uhr

Schwaiger
XINO'S

Menú ejecutivo de lunes a sábado
Mittagsmenü von Montag bis Samstag

G CONSELLERIA
O AGRICULTURA,
I PESCA I ALIMENTACIÓ
B DIRECCIÓ GENERAL
/ POLÍTIQUES SOBIRANIA
ALIMENTÀRIA

Los ojos no se jubilan

Cirugía ocular en clínica oftalmológica Miranza Passeig Mallorca. Foto: Àngel Carbonell.

M. G. Palma

Uno de los grandes retos actuales es prevenir o frenar aquellas enfermedades oculares que van aconteciendo a medida que envejecemos, muchas de ellas relacionadas con problemas de retina. Evitar el sedentarismo, seguir una dieta mediterránea y equilibrada y no fumar repercuten positivamente en una buena oxigenación de los tejidos oculares y, por tanto, en su mejor conservación a lo largo del tiempo. Asimismo, las revisiones anuales al oftalmólogo, sobre todo a partir de los 55-60 años, son cruciales, ya que muchos daños en nuestros ojos empiezan a gestarse sin dar señales de alarma.

La degeneración macular asociada a la edad o DMAE

En España es la primera causa de ceguera legal y en su desarrollo influye tanto el factor del envejecimiento como el estilo de vida y la genética. "La DMAE es una enfermedad que provoca un deterioro progresivo de la mácula o zona central de la retina, donde la visión es más nítida y precisa"- explica el Dr. José Luis Olea, especialista de la clínica oftalmológica Miranza Passeig Mallorca. En este caso, una zona borrosa o mancha oscura se instala en el centro del campo visual y se extiende produciendo dificultades a la hora de realizar labores cotidianas. Si además las líneas rectas empiezan a verse torcidas puede ser indicativo de entrar en la forma más severa de la enfermedad, "la DMAE húmeda, que avanza más rápida y agresivamente que la DMAE seca, aunque la primera podemos tratarla y la segunda no"- apunta el Dr. Olea.

La mejora del tratamiento de la DMAE es una de las principales áreas de investigación en oftalmología, tanto para conseguir fármacos más eficaces y duraderos para la forma húmeda, como para lograr frenar por primera vez la forma seca.

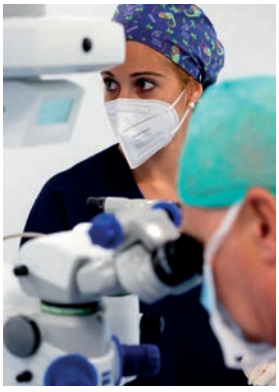
Membrana macular y desprendimiento de retina

Otra patología ocular común es la membrana macular epirretiniana. El oftalmólogo de Miranza Passeig Mallorca aclara que "estas membranas son como una especie de papel de celofán arrugado que se coloca sobre la retina e impide ver nítido. Su solución es quirúrgica, como también lo es la del desprendimiento de retina, que, aunque puede tener múltiples causas, también suele ser más común con la edad".

En este caso, el Dr. Ernesto Basauri, especialista de Miranza IBO explica que "a menudo, el desprendimiento de retina viene precedido de un desprendimiento de vítreo, que es el gel que encontramos en el interior del globo ocular y que pierde consistencia a causa del envejecimiento. Al contraerse el vítreo, puede tirar en algún punto de la retina a la que se encuen-

tra adherido y provocar que ésta se desprenda". De ahí que sea necesario acudir al oftalmólogo sin demora al detectar síntomas de alarma: "Lo primero, es la aparición repentina o el aumento de moscas volantes o puntos negros que se mueven, seguido de la visión de flashes de luz o destellos y, más adelante, una cortina negra que cae delante de nuestro ojo".

Importancia de la visión en el bienestar
El especialista destaca que, "gracias a las técnicas y los medios actuales, muchos pacientes que antes perdían irremediablemente la visión por patologías de la retina, hoy pueden conservarla a unos niveles muy satisfactorios. En Miranza, conscientes del impacto que puede tener descuidar la visión en esta etapa de la vida, procuramos ofrecer una atención oftalmológica integral a nuestros pacientes y acompañarles en su seguimiento" - concluye el Dr. Ernesto Basauri.



Los dos centros de Miranza en Palma atienden a un gran número de pacientes con problemas oculares relacionados con la edad. Fotos: Àngel Carbonell.

The eyes do not retire

One of the great current challenges is to prevent or stop those eye diseases that occur as we age, many of them related to retinal problems. Avoiding a sedentary lifestyle, following a Mediterranean and balanced diet and not smoking have a positive impact on good oxygenation of the eye tissues and, therefore, on their better conservation over time. Likewise, annual check-ups with the ophthalmologist, especially after 55-60 years of age, are crucial, since many damages to our eyes begin to take shape without giving alarm signals.

Age-related macular degeneration or AMD
In Spain it is the leading cause of legal blindness and its development is influenced by both the aging factor and lifestyle and genetics. "AMD is a disease that causes a progressive deterioration of the macula or central area of the retina, where vision is sharper and more precise", explains Dr. José Luis Olea, a specialist at the Miranza Passeig Mallorca ophthalmology clinic. In this case, a blurred area or dark spot settles in the center of the visual field and spreads, causing difficulties when performing daily tasks. If, in addition, the straight lines begin to look crooked, it may be indicative of entering the most severe form of the disease, "wet AMD, which progresses more quickly and aggressively than dry AMD, although we can treat the first and not the second", points out Dr. Olea.

Improving the treatment of AMD is one of the main areas of research in ophthalmology, both to obtain more effective and long-lasting drugs for the wet form, and to stop the dry form for the first time.

Macular membrane and retinal detachment
Another common ocular pathology is the epiretinal macular membrane. The Miranza Passeig Mallorca ophthalmologist clarifies that "these membranes are like a kind of wrinkled cellophane paper that is placed on the retina and prevents clear vision. Its solution is surgical, as is that of retinal detachment, which, although it can have multiple causes, is also usually more common with age.

In this case, Dr. Ernesto Basauri, a Miranza IBO specialist, explains that "retinal detachment is often preceded by vitreous detachment, which is the gel found inside the eyeball that loses consistency due to of aging. When the vitreous contracts, it can pull on some point of the retina to which it is attached and cause it to detach". Hence, it is necessary to go to the ophthalmologist without delay when detecting alarm symptoms: "The first thing is the sudden appearance or increase in flying flies or black dots that move, followed by the vision of flashes of light or blinks and, more ahead, a black curtain falls in our eyes."

Importance of vision in well-being
The specialist points out that, "thanks to current techniques and means, many patients who previously irremediably lost their vision due to retinal pathologies, today can keep it at very satisfactory levels. At Miranza, aware of the impact that neglecting vision can have at this stage of life, we try to offer comprehensive ophthalmological care to our patients and accompany them in their follow-up", concludes Dr. Ernesto Basauri.

Joan Mut

Propietario de Redivins
Owner of Redivins

Selección de vinos recomendados

Selection of recommended wines

LEIRANA GENOVEVA
Forjas del Salnés
Rías Baixas **33,90 €**

Vino blanco de uva Albariño con una crianza de doce meses con sus lías en fudres de roble francés. Presenta una potente entrada en boca y muy buena acidez. El 80% del viñedo tiene más de 180 años de antigüedad, con suelos de granito.
White wine made from Albariño grapes aged for twelve months in French oak. It presents a powerful entry in the mouth and very good acidity. 80% of the vineyard is over 180 years old, with granite soils.

SAN VICENTE 2018
Señorío de San Vicente
Rioja **50,15 €**

Un vino creado con envejecimiento de 20 meses en barrica. De color picota granate. Complejo y elegante, perfumado, balsámico, maderas aromáticas, tostados, torrefactos, regaliz, fruta roja y lácticos. Muy sabroso, fresco, envolvente, fluido. Final marcado por elegantes aromas de barrica.
A wine created with 20 months aging in barrels. Garnet cherry color. Complex and elegant, perfumed, balsamic, aromatic woods, toasted, roasted, liquorice, red fruit and dairy. Very tasty, fresh, enveloping, fluid. Finish marked by elegant barrel aromas.

vinos wines

BERNE INSPIRATION
Chateau Inspiration
Côtes de Provence **23,30 €**

Es un clásico vino de Provenza, elaborado con las variedades tradicionales: Grenache, Cinsault y Syrah plantadas en suelos calcáreos. Un vino de color pálido, de finos aromas florales y de frutas frescas. Un rosado delicado, sabroso, fresco e intensamente perfumado.
It is a classic wine from Provence, made with the traditional varieties: Grenache, Cinsault and Syrah planted in calcareous soils. A pale colored wine with fine floral aromas and fresh fruit. A delicate, tasty, fresh and intensely scented rosé.

FLOR DE MUGA BLANCO
Bodegas Muga
Rioja **35,20 €**

Elaborado con las variedades Viura, Garnacha Blanca y Maturana Blanca. En nariz destacan aromas elegantes y complejos con notas de manzana verde, mandarina y pomelo, con matices de flores blancas y vainilla cremoso. Entrada en paladar suave y agradable. Final prolongado y refrescante.
Made with the Viura, White Grenache and Maturana White varieties. On the nose, elegant and complex aromas stand out with notes of green apple, tangerine and grapefruit, with nuances of white flowers and creamy vanilla. Soft and pleasant entry on the palate. Long and refreshing finish.

PINKGALL
Gallina de Piel Wines
Navarra **10,65 €**

Vino Rosado pálido elaborado con un 95% Garnacha tinta, 3% Garnacha gris y 2% Garnacha Blanca con edad media de 25 años. Recuerdos a frutas como fresas, frambuesas y cítrico yuzu, con aromas balsámicos como hinojo, lavanda y anís.
Pale rosé wine made from 95% Red Grenache, 3% Grey Grenache and 2% White Grenache with an average age of 25 years. Reminiscences of fruits such as strawberries, raspberries and citrus yuzu, with balsamic aromas such as fennel, lavender and anise.

vinos
wines

SELA
Bodegas Roda
Rioja **19,70 €**

Con una nariz intensa y directa, con mucha fruta roja en la gama de la cereza y algunos detalles de fruta negra. Su boca es amplia y voluminosa, tiene viveza, fuerza y sabor. Envejecerá muy bien en botella, será un vino que tendrá una vida larga. Es un vino largo y fresco.
With an intense and direct nose, with a lot of red fruit in the range of cherry and some details of black fruit. Its mouth is wide and voluminous, it has liveliness, strength and flavor. It will age very well in the bottle, it will be a wine that will have a long life. It is a long and fresh wine.

CORIMBO
Bodegas La Horra
Ribera del Duero **24 €**

En nariz es intenso y complejo, con notas de bosque de pinos y hierbas aromáticas. La ciruela y la cereza son las protagonistas. En boca es voluminoso y pleno, el tanino es dulce y de muy buena calidad, aportando al conjunto una estructura importante. Hay potencia y elegancia.
On the nose it is intense and complex, with notes of pine forest and aromatic herbs. Plum and cherry are the protagonists. On the palate it is voluminous and full, the tannins are sweet and very good quality, giving the whole an important structure. There is power and elegance.

MICROCOSMOS ROSÉ BRUT NATURE
Llopart
Rioja **25,40 €**

Muestra aromas muy complejos, con recuerdos de frutos rojos silvestres fusionados con matices tostados, hierba fresca y pinceladas balsámicas. Ligera maceración en frío para extraer aromas y color de la piel de la uva, previa al suave prensado. 85% Pinot Noir y 15% Monastrell.
It shows very complex aromas, with memories of wild red fruits fused with toasted nuances, fresh grass and balsamic touches. Light cold maceration to extract aromas and color from the skin of the grape, prior to gentle pressing. 85% Pinot Noir and 15% Monastrell.

TRES PILARES SAUVIGNON BLANC
Bodega Tres Pilares
Rueda **8,05 €**

La familia ha incorporado todo el saber hacer de la tradición para conseguir un vino con alma. En nariz tiene una intensidad media-alta, floral y frutal apareciendo notas de cáscara de naranja y pomelo, y con unas notas anisadas. En boca es agradable, largo con intensidad media-alta.
The family has incorporated all the know-how of tradition to achieve a wine with a soul. On the nose it has a medium-high intensity, floral and fruity, with notes of orange and grapefruit peel appearing, and some aniseed notes. On the palate it is pleasant, long with medium-high intensity.

RESTAURANTE BAHÍA MEDITERRÁNEO

Caviar iraní y caldereta de langosta en el quinto piso de un antiguo hotel modernista con terraza y las impresionantes vistas.

Miriam Spann y Jens Schmitt. Foto: Maria Hibbs.

Paula Ramírez. Fotos: M.G.

Clara Castellotti. Fotos: M.G.

Alimentación alternativa: la dieta española cambia y consolida nuevos hábitos

Juan Ignacio Orúe. Palma

Una ración de jamón ibérico, una paella con gambas, un bocadillo de sobrasada o un tumbet hasta hace 10 años eran platos y entrantes más o menos típicos e inamovibles de la cocina balear.

Sería desmesurado afirmar que estos alimentos tienden a desaparecer del hogar y de los restaurantes, pero lo cierto es que la dieta local muta y consolida nuevos patrones de consumo en paralelo a los cambios sociales y a los principios personales, tanto en Balears como en toda España, que rechazan una dieta de origen animal esgrimiendo una razón ética.

Se trata de una convicción que se ha multiplicado. Diferentes estilos de vida conforman modos alternativos de alimentación, como el vegetariano, el vegano, el pescetariano o el macrobiótico.

En 2017, un 7,8% de los adultos españoles era *veggie* (veganos, crudiveganos, vegetarianos y flexitarianos). En 2021 el crecimiento versus 2019 alcanzó casi 1.300.000 nuevos *veggies*, un 34% más. El total ya se sitúa por encima de los 5 millones, indica el último estudio "The green revolution" confeccionado por Lantern.

> **"A los ocho años vi una vaca muerta en un matadero y decidí no volver a comer un animal"**

Este universo tiene matices. La persona vegetariana no come carne, sí los derivados del animal, como leche y huevo; la flexitariana sigue la línea y a veces consume carne y pescado; la vegana rechaza la dieta animal y la crudivegana consume alimentos crudos porque argumenta que la cocción suprime nutrientes.

Se nutren de verduras, frutas, legumbres, frutos secos y semillas, que proporcionan al cuerpo proteínas, calcio, hierro y antioxidantes. Deben incluir Vitamina B12, ya que solo se halla en alimentos de origen animal.

En este mundo también ingresan los pescetarianos, que consumen pescados y mariscos.

"Soy vegana desde hace 10 años y vegetariana desde hace 38 años. A los ocho años vi una vaca muerta en un matadero y decidí no volver a comer un animal. El medioambiente es otra razón. La ganadería es culpable de un tercio de las emisiones de gases de efecto invernado. Y por último la salud. El consumo de productos de origen animal está ligado a enfermedades de corazón, cáncer, diabetes y artritis", argumenta Miriam Spann, propietaria del hotel Villa Vegana. "No es importante el nombre de una forma de alimentación, sino si comes equilibrado. Si eres vegano y solamente comes pizza y chocolate tampoco es la forma ideal para una vida sana", agrega.

En el restaurante La Mujer de Verde, Paula Ramírez junto a su familia ofrecen platos *veggie*. Siempre comió verduras y poca carne. Se convirtió en vegetariana y va hacia el veganismo. "Prefiero tener una alimentación consciente sabiendo cuál es el impacto de lo que como. Después de comer me siento mucho más

ligera y con energía. También aumentó mi paz mental. Respeto a los animales, no era coherente que provocara su sufrimiento", considera.

La macrobiótica es otra dieta con un pie en la filosofía oriental, que busca hallar el equilibrio físico y emocional a través de la nutrición. "Ser macrobiótico no significa comer arroz integral y miso, sino entender que todo fluye: lo que sube bajará, y lo que está debajo debe a la fuerza volver a subir. Así es como mueven y cambian el Sol y la Luna nuestras emociones", explica Clara Castellotti, licenciada en Pedagogía, escritora y consultora en Macrobiótica.

Alternative food: the Spanish diet changes and consolidates new habits

A portion of Iberian ham, some croquettes, a paella with prawns, a sirloin or a tumbet were typical and immovable dishes and starters of Balearic cuisine about ten years ago.

It would be excessive to say that these foods tend to disappear from homes and restaurants, however the local diet mutates and consolidates new patterns of consumption in parallel with social changes and personal principles, both in the Balearic Islands and throughout Spain, who reject an animal origin diet alleging an ethical reason.

It is a conviction that has been multiplied. Different lifestyles make up alternative ways of eating, such as vegetarian, vegan, pescetarian or macrobiotic.

In 2017, 7.8% of Spanish adults were veggie (vegans, raw vegans, vegetarians and flexitarians). In 2021, growth versus 2019 reached almost 1,300,000 new veggies, 34% more. The total is already above 5 million, according to the latest study "The green revolution" made by Lantern.

This universe has nuances. The vegetarian person does not eat meat, but animal derivatives, such as milk and eggs; the flexitarian follows the same habits, and sometimes consumes meat and fish; the vegan rejects the animal diet and the raw vegan eats raw food because they argue that cooking removes nutrients.

Vieiras con champiñones. Foto: Villa Vegana.

They feed on vegetables, fruits, legumes, nuts and seeds, which provide protein, calcium, iron and antioxidants. They must include Vitamin B12, since it is only found in foods of animal origin. Pescetarians are also part of this world, who consume fish and shellfish.

"I have been a vegan for 10 years and a vegetarian for 38 years. When I was eight years old I saw a dead cow in a slaughterhouse and decided never to eat an animal again. The environment is another reason. Cattle industry is guilty of a third of greenhouse gas emissions. And finally health. The consumption of products of animal origin is linked to heart disease, cancer, diabetes and arthritis", argues Miriam Spann, owner of the Villa Vegana hotel together with Jens Schmitt. "How a way of eating is called is not so important, but whether you eat balanced. If you are vegan and only eat pizza and chocolate it is also not the ideal way for a healthy life", she adds.

At La Mujer de Verde restaurant, Paula Ramírez and her family offer veggie dishes. She always ate vegetables and little meat. She became a vegetarian and is going towards veganism. "I prefer to have a conscious diet knowing what the impact of what I eat is. After eating I feel much lighter and more energetic. It also increased my peace of mind. I respect the animals, it was not consistent that I caused their suffering", she considers.

Macrobiotics is another diet partially based on Eastern philosophy, which seeks to find physical and emotional balance through nutrition. "Being macrobiotic does not mean eating brown rice and miso, but understanding that everything flows: what goes up will come down, and what is down must perforce go back up. This is how the Sun and the Moon, our emotions, move and change", explains Clara Castellotti, graduate in Pedagogy, writer and consultant in macrobiotics.

La apnea, un deporte extremo para mentes entrenadas

Nicolai Gebhardt, presidente del Club Apnea Mallorca: "Si consigues dejar la mente en blanco, ya tienes hecho el 90% de la apnea estática"

Foto: Emma Li, Pexels

Tomàs Ibarz. Palma

Muchas veces a lo largo de nuestra vida hemos jugueteado en la piscina o en el mar con la sencilla prueba de comprobar cuánto tiempo aguantamos con la cabeza bajo el agua sin respirar. Es un juego para todos menos para los aficionados a la apnea. Una práctica deportiva con pocos adeptos pero muy convencidos.

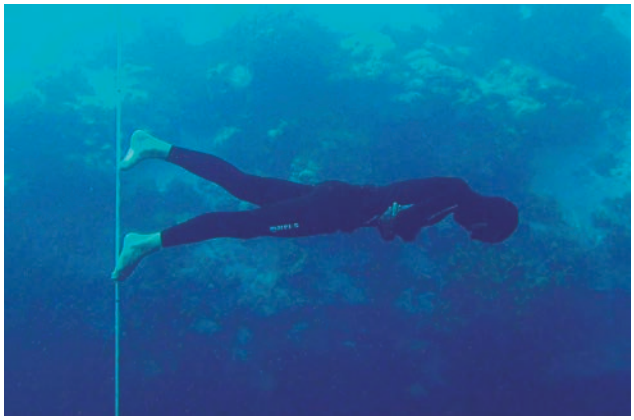
En Mallorca existe un club donde se puede practicar la apnea indoor (en piscina). Está en Son Caliu (Calvià) y en toda la isla el número de practicantes no llega a la treintena. Está adscrito a la Conselleria d'Esports del Govern balear.

Por definición, la apnea (o freediving) es un deporte extremo que tiene como fundamento la suspensión voluntaria de la respiración dentro del agua mientras se recorren largas distancias o se desciende a grandes profundidades. Todo sin ayuda de elementos como las bombonas de oxígeno.

Si hoy mismo hiciéramos un intento, alcanzaríamos como mucho los dos minutos de duración bajo el agua sin respirar. Por eso sorprende descubrir que, por ejemplo, el actual récord del mundo de apnea está en 11 minutos y 30 segundos.

¿Hay que estar un poco loco para ser un apneísta? Nicolai Gebhardt, presidente del Club Apnea Mallorca, asegura que no. Admite que practica un deporte extremo pero que se realiza con medidas de seguridad necesarias como la obligatoriedad de practicarlo siempre acompañado: "La apnea no es ni una práctica ni un entretenimiento. Es un deporte. Un deporte un poco filosófico. En cualquier deporte hay que esforzarse al máximo con mucha voluntad y esfuerzo mental. En la apnea, si entras en la piscina con la meta de hacer algo muy grande y te tensas y tensas la mente no llegas a nada. En cambio, es muy importante llegar a una relajación muy profunda, casi en trance. Sin esta preparación mental no puedes rendir bien en este deporte. Es una mezcla de deporte, filosofía y meditación.

No hay que estar loco, en absoluto. Tiene fama de ser un deporte de riesgo pero todos los accidentes que han ocurri-



Una apneísta controla la respiración bajo el agua.

Un entrenamiento en piscina. Fotos: Club apnea de Mallorca.

Para iniciarse no es necesaria ninguna preparación ni condición física específica"

"To initiate yourself you do not need any preparation or specific physical condition"

do los han sufrido apneístas que habían hecho la inmersión solos. Es algo que vigilamos mucho. En nuestro club está absolutamente prohibido entrenarse en solitario. Somos un club oficial de la federación española y de la federación balear de actividades subacuáticas. Se exige a todos los socios que se federen. Si te federas accedes a un seguro, un certificado médico. Es requisito previo para entrar en el club".

Hay 6 modalidades de apnea. La disciplina reina es la apnea estática. Es la base de todo. Está también la apnea a braza sin aletas (a ver quién llega más lejos). Y finalmente, la apnea dinámica con aleta. Todas en piscina. En el mar hay 3 más. Bajar con aletas, Bajar sin aletas y la llamativa Full emotion, agarrado a una cuerda con la condición de que todo el peso con el que uno se ayuda para bajar luego se tiene que subir.

Nicolai ostenta todos los récords vigentes en Baleares: 7 minutos y 47 segundos en apnea estática, 132 metros en apnea dinámica sin aletas. El récord del mundo son 244 metros en apnea dinámica sin atletas. Con aletas, 315. "Al ser un deporte relativamente joven los récords caían con facilidad, pero ahora ya no tanto", asegura Nicolai, que añade: "Para iniciarse no es necesaria ninguna preparación ni condición física específica. Puedes venir sin haber hecho nunca mucho deporte, con tu barriga... Si la mente está bien y relajada puedes conseguir cosas destacables. A mí en apnea estática un señor mayor con barriga me ha hecho una apnea de varios minutos. Si consigues no pensar en nada y dejar la mente en blanco, ya tienes hecho el 90% de la apnea estática. Ya para avanzados hay algunas técnicas. Hay una en que se utiliza la lengua para meter a presión más aire en los pulmones. Con un volumen pulmonar de 7,2 litros, con este sistema el hinchado puede llegar a 9,2. En los entrenamientos ya identificas las señales que te manda el cuerpo. La primera es una cierta incomodidad por acumulación de CO_2. La segunda es que el diafragma empieza a hacer contracciones. En ese momento sabes que te quedan unos 3 minutos".

Además de estos conocimientos, el campeón de Baleares de apnea tiene clara cuál es la condición fundamental para practicar este deporte: el yoga: "La meditación es fundamental. Yo he hecho toda mi vida yoga. Muchos practicantes vienen del ambiente del yoga. Para un apneísta es mejor la práctica de yoga que correr por el bosque o acudir al gimnasio".

Todos los apneístas admiten que en el mar la dificultad es mayor que en una piscina. Y hacen dos recomendaciones a quienes lo quieran intentar: mejor con los ojos cerrados y mejor con una pinza en la nariz, antes que tapársela con la mano.

Freediving, an extreme sport for trained minds

Nicolai Gebhardt, president of the Club Apnea Mallorca: "If you manage to leave your mind blank, you have already done 90% of static apnea"

Many times throughout our lives we have played in the pool or in the sea with the simple test of checking how long we hold our heads underwater without breathing. It is a game for everyone except freediving enthusiasts. A sports practice with few followers but very convinced.

In Mallorca there is a club where you can practice indoor apnea (in a pool). It is in Son Caliu (Calvià) and throughout the island the number of practitioners does not reach thirty. It is attached to the Department of Sports of the Balearic Government.

By definition, apnea (or freediving) is an extreme sport that is based on the

Todos los apneístas admiten que en el mar la dificultad es mayor que en una piscina.

All freedivers admit that in the sea the difficulty is higher than in a pool

Una clase de yoga para relajar y fortalecer la mente. Foto: Club apnea de Mallorca.

voluntary suspension of breathing in water while traveling long distances or descending to great depths. All without the help of elements such as oxygen cylinders.

If we made an attempt today, we would reach a maximum duration of two minutes underwater without breathing. That is why it is surprising to discover that, for example, the current world record for freediving is 11 minutes and 30 seconds.

Do you have to be a little crazy to be a freediver? Nicolai Gebhardt, president of the Club Apnea Mallorca, does not think so. He admits that he practices an extreme sport but that it is done with the necessary safety measures such as the obligation to always practice accompanied: "Apnea is neither a practice nor entertainment. It's a sport. A somewhat philosophical sport. In any sport you have to do your best with a lot of willpower and mental effort. In freediving, if you enter the pool with the goal of doing something very big and you tense and tense your mind, you don't get anywhere. Instead, it is very important to reach a very deep relaxation, almost in a trance. Without this mental preparation you cannot perform well in this sport. It is a mixture of sport, philosophy and meditation.

You don't have to be crazy at all. It has a reputation for being a risky sport but all the accidents that have occurred have been suffered by freedivers who had dived alone. It's something we watch a lot. In our club it is absolutely forbidden to train alone. We are an official club of the Spanish federation and the Balearic federation of underwater activities. All partners are required to join. If you federate you access insurance, a medical certificate. It is a prerequisite to enter the club".

There are 6 modalities of apnea. The reigning discipline is static apnea. It is the basis of everything. There is also breaststroke apnea without fins (let's see who can go the furthest). And finally, dynamic apnea with flippers. All in the pool. In the sea there are 3 more. Going down with flippers, going down without flippers and the striking Full emotion, holding on to a rope with the condition that all the weight with which one helps oneself to go down then has to go up.

Nicolai holds all the current records in the Balearic Islands: 7 minutes and 47 seconds in static apnea, 132 meters in dynamic apnea without flippers. The world record is 244 meters in dynamic apnea without flippers. With them, 315. "Being a relatively young sport, the records fell easily, but now not so much", says Nicolai, who adds: "To initiate yourself you do not need any preparation or specific physical condition. You can come without having ever done much sport, with your belly... If your mind is well and relaxed you can achieve remarkable things. In static apnea an older man with a belly has made apnea for several minutes. If you manage not to think about anything and leave your mind blank, you have already done 90% of static apnea. However, for advanced people there are some techniques. There is one in which the tongue is used to force more air into the lungs. With a lung volume of 7.2 liters, with this system the inflation can reach 9.2. During training you already identify the signals that the body sends you. The first is a certain discomfort due to the accumulation of CO_2. The second is that the diaphragm begins to contract. At that point you know you have about 3 minutes left".

In addition to this knowledge, the Balearic freediving champion is clear about the fundamental condition for practicing this sport: yoga. "Meditation is fundamental. I have done yoga all my life. Many practitioners come from the yoga environment. For a freediver, practicing yoga is better than running through the forest or going to the gym". All freedivers admit that in the sea the difficulty is greater than in a pool. And they make two recommendations to those who want to try it: better with your eyes closed and better with a nose clip, rather than cover it with your hand.

Álex Sobrón y uno de sus anillos. Foto: Carlos Darder.

Isabel Guarch y Maria de la Pau Janer. El collar es de su colección Formentor. Foto: Javier Fernández.

Un verano deslumbrante

Los creadores Isabel Guarch y Alex Sobrón se inspiran en Mallorca y en la naturaleza para la creación de joyas

R. B. Palma

Las joyas también son para el verano, una época en la que "aprovechamos para lucir piezas que lleven más color o que sean más llamativas", apunta la diseñadora de joyas Isabel Guarch. Y nos adelanta que esta temporada el verde será uno de los colores tendencia, por eso su propuesta es lucir el collar o los pendientes de jade de su colección Formentor o alguna joya de la línea Estel, "inspirada en la estrella de mar".

Con la creación de sus piezas, Guarch pretende que "cuando una mujer se ponga una, se vea identificada con el diseño que ha elegido y sienta que lleva una joya especial". La diseñadora, en quien confía la reina emérita entre otros famosos, lanza ahora Noms, "una colección que he realizado con la escritora Maria de la Pau Janer. Nos une una amistad de hace años y hemos unido nuestras dos pasiones: las joyas y las letras".

Joyas esculturales

Personajes conocidos como Nathy Peluso, Samantha Hudson o Filip Custic han otorgado visibilidad a Alex Sobrón, joven diseñador de joyas y artista multidisciplinar. El palmesano persigue "que cada colección siga una narrativa, como si fuese una misma película", y entiende las joyas "como esculturas".

Sobrón apuesta por vestir las manos. "Soy muy de anillos, mi pieza más famosa son los dedales", asegura el joven, que siempre trabaja con "plata, plata bañada en oro y piedras naturales, ya que mi discurso parte de la naturaleza". El mallorquín declara que su abuelo es su gran inspiración: "Mi parte creativa viene de estar con él en su estudio en Mallorca". Sobrón presentará en septiembre su nueva colección, que "gira en torno al flamenco".

A sparkling summer

The renowned designer Isabel Guarch and the emerging Alex Sobrón are inspired by Mallorca and nature to create jewelry

Jewelry is also for summer, a time when "we take the opportunity to show off pieces that have more color or are more striking", says jewelry designer Isabel Guarch. And she advances us that this season green will be one of the trend colors, which is why her proposal is to wear the jade necklace or earrings from her Formentor collection or some jewel from the Estel line, "inspired by the starfish".

With the creation of her pieces, Guarch intends that "when a woman wears one of hers, she identifies herself with the design she has chosen and feels that she is wearing a special jewel". The designer, whom the queen emeritus trusts among other celebrities, is now launching Noms, "a collection that I have made with the writer Maria de la Pau Janer. We are united by a friendship from years ago and we have joined our two passions: jewelery and literature".

Sculptural jewelry

Well-known characters such as Nathy Peluso, Samantha Hudson or Filip Custic have given visibility to Alex Sobrón, a young jewelry designer and multidisciplinary artist. The man from Palma pursues "that each collection follows a narrative, as if it were the same film", and understands the jewels "as sculptures".

Sobrón bets on dressing the hands. "I'm very into rings, my most famous piece is thimbles", says the young man, who always works with "silver, gold-plated silver and natural stones, since my speech comes from nature". The Mallorcan declares that his grandfather is his great inspiration: "My creative part comes from being with him in his studio in Mallorca". Sobrón will present his new collection in September, which "revolves around flamenco".

Algunas de las firmas de autor que podemos encontrar en perfumerías esecializadas. Foto: Specific Apothecary.

'Slow perfumery'

O la esencia de los perfumes nicho

Vanessa Abad de Taramona. Palma

El perfume de autor es un arte, esto no es un secreto. El verdadero secreto reside en el imaginario de su creador. El Nariz, término con el que también se le denomina, es un alquimista que mezcla notas exquisitas para hacer el perfecto aroma. Debe conocer y memorizar todas las materias primas existentes y sus infinitas posibilidades de combinación para convertir cada creación en un poema para la piel.

Sus notas olfativas son como versos que relatan historias, palabras etéreas que impregnan nuestros recuerdos, que permanecen inmutables en el tiempo y cuya sonoridad en la mente viene determinada por acordes arriesgados. Esos acordes olfativos requieren de una armonía entre sí que dependerá del equilibrio de las proporciones y de la intensidad de cada una de ellas, porque este arte elevado a su máximo exponente tiene también mucho de ciencia al requerir de un preciso sistema de estructuras en la formulación.

La perfumería también llamada niche, - nicho en español- se caracteriza por ser excelente, precisa y original. Sus fragancias exclusivas de altísima calidad junto con sus frascos hechos a medida son auténticos objetos de culto; singulares y únicos. No teme ofrecer propuestas transgresoras, ahí también se oculta la magia del alquimista olfativo. Y así, de pronto el incienso y las especias marcan tendencia y el Oud, conocido como el 'oro negro de los perfumistas', un sofisticado ingrediente que se extrae de un árbol del sudeste asiático al infectarse con un hongo, se convierte en nuestro mejor compañero en momentos especiales.

Pero no sólo los ingredientes naturales son protagonistas porque la perfumería molecular, desde hace un tiempo, también conforma un gran número de fragancias. Algunas de las moléculas empleadas, selectas y costosas, son auténticas joyas aromáticas. De este modo, la inteligencia artificial es un facilitador de los procesos haciendo que ciencia y naturaleza se alíen con el expertise de los maestros perfumistas para sorprender con sus creaciones.

Byredo, Escentric Molecules, Diptyque, Vilhem Parfumerie, Cyber Garden EDT, 19-69, Nasomatto, Amouage, Heeley, Penhaligon's, Floris... son algunas de las firmas que podemos encontrar dentro del elitista universo aromático del perfume exclusivo. Aromas al alcance de los clientes más exigentes y de aquellos que huyen del perfume de gran consumo o fragancias tradicionales. Porque oler bien es un arte, pero también... una forma caprichosa y muy íntima de sentir.

'Specific Apothecary', ubicada en Puerto Portals, es uno de los establecimientos en donde encontrar perfumería de autor. "Abrimos en 2004 como un espacio vanguardista dedicado a este nuevo concepto y fuimos una de las primeras tiendas en España. Vivo en Londres, pero viajo mucho y me muevo constantemente en busca de lo que mejor pueda encajar. Después de 18 años desarrollas tu propia personalidad olfativa e intuición, y eso es lo que llevo a la tienda"– asegura su propietaria Flor de la Cruz.

Otro punto de referencia son las tiendas 'Corner', en Puerto Portals y en el Paseo del Borne. Al frente de estas boutiques Premium se encuentra el mallorquín Bartolomé Tous, "actualmente contamos con 7 fragancias (Memo París, Nasomatto, Orto Parisi, Beso Beach, Lorenzo Villoresi, 1969 y Eight&Bob) y cada temporada solemos incorporar alguna nueva. El cliente que compra este tipo de fragancias tiene mucha sensibilidad".

Fragancias de 'Dyptique'. La primera edición de este perfume se creó en 1968 y la última en 2022. Foto: Specific Apothecary.

'Slow perfumery' or the essence of niche perfumes

Signature perfume is an art, this is not a secret. The real secret lies in the imagination of its creator. The Nose, a term by which he is also called, is an alchemist who mixes exquisite notes to make the perfect aroma. He must know and memorize all the existing raw materials and their infinite combination possibilities to turn each creation into a poem for the skin.

His olfactory notes are like verses that tell stories, ethereal words that impregnate our memories, that remain immutable in time and whose sonority in the mind is determined by risky chords. These olfactory chords require a harmony between them that will depend on the balance of the proportions and the intensity of each one of them, because this art raised to its maximum exponent also has a lot of science in requiring a precise system of structures in the formulation.

Perfumery, also called niche, is characterized by being excellent, precise and original. Its exclusive fragrances of the highest quality together with its made-to-measure bottles are true cult objects; singular and unique. It is not afraid to offer transgressive proposals, the magic of the olfactory alchemist is also hidden there. And so, suddenly incense and spices set the trend and Oud, known as the 'black gold of perfumers', a sophisticated ingredient that is extracted from a tree in Southeast Asia when infected with a fungus, becomes our best companion in special moments.

But not only natural ingredients are protagonists because molecular perfumery, for some time now, has also made up a large number of fragrances. Some of the molecules used, select and expensive, are authentic aromatic jewels. In this way, artificial intelligence is a process facilitator, making science and nature join forces with the expertise of master perfumers to surprise with their creations.

Byredo, Escentric Molecules, Diptyque, Vilhem Parfumerie, Cyber Garden EDT, 19-69, Nasomatto, Amouage, Heeley, Penhaligon's, Floris... are some of the firms that we can find within the elitist aromatic universe of exclusive perfume. Aromas available to the most demanding customers and those who flee from mass-market perfume or traditional fragrances. Because smelling good is an art, but also... a capricious and very intimate way of feeling.

'Specific Apothecary', located in Puerto Portals, is one of the establishments where you can find signature perfumery. "We opened in 2004 as an avant-garde space dedicated to this new concept and we were one of the first stores in Spain. I live in London, but I travel a lot and I am constantly on the move looking for the best fit. After 18 years you develop your own olfactory personality and intuition, and that is what I take to the store" – assures its owner Flor de la Cruz.

Another point of reference are the 'Corner' stores, in Puerto Portals and on Paseo del Borne. At the head of these Premium boutiques is the Mallorcan Bartolomé Tous, "we currently have 7 fragrances (Memo Paris, Nasomatto, Orto Parisi, Beso Beach, Lorenzo Villoresi, 1969 and Eight&Bob) and each season we usually incorporate a new one. The customer who buys this type of fragrance has a lot of sensitivity"

Juan Ignacio Orúe. Palma

Un collage de 5.000 imágenes realizadas una por día en 13 años se subastó en la casa Christie's el 11 de marzo de 2021 por 69 millones de dólares. La obra del artista Mike Winkelmann, más conocido como 'Beeple', era un archivo JPG que entraba en un pendrive. La diferencia es que estaba encriptado con la tecnología NFT (Token no fungible), que garantiza su autenticidad y unicidad

"Los NFT ya figuran, obviamente, en la historia del arte", afirma Manuel Fontán del Junco, director de Museos y Exposiciones de la Fundación Juan March, con sedes en Palma, Madrid y Cuenca. "Ya están siendo coleccionados, y subastados, por las instituciones del arte, los museos. Y también hay artículos de mercadotecnia con imágenes impresas no de una pintura, sino de un NFT", añade Fontán del Junco, que se doctoró en Filosofía y es comisario y especialista en estética y teoría del arte.

- ¿En qué altera o modifica el NFT al mercado del coleccionismo de arte?

- El NFT, como se sabe, preserva en una cadena digital una obra digital original. Esa pieza, por supuesto, puede tenerla otra persona en su terminal, pero será una copia. El NFT al final, no es más que el garante del ya viejo concepto de autenticidad y originalidad, tan propio de la idea moderna del arte, actualizado para la era digital. Así que nada ha cambiado radicalmente. Internet sí que está cambiando el mercado del arte, menos ligado ahora al espacio físico de la galería, al contacto presencial, más virtual, por tanto. Pero creo que precisamente esa especie de "evaporación" de las realidades del mundo del arte –de la obra de arte, entre ellas– hará más relevante el carácter analógico y material de ese mundo, porque va a ser más acuciante distinguir qué es arte y qué no lo es y para eso hacen falta espacios diferenciados, con límites que incluyan y excluyan. Vivimos en una época de reproductibilidad cada vez mayor, casi ilimitada, así que, si no 'encierras' el original, si no lo 'encriptas', de cada cadena de sus reproducciones en un espacio separado, no habrá forma de saber cuál es la obra original y cuál su reproducción. Y eso

Manuel Fontán del Junco. Foto: Juan de Sande / Archivo Fundación Juan March.

Manuel Fontán del Junco, director de Museos y Exposiciones de la Fundación Juan March

"Vivimos en un momento de inflación de arte"

colapsaría la economía del arte: la del mercado y la institucional.

- El NFT anula la posibilidad de la falsificación...

- Bueno, ya veremos: ya aparecerá el Wolfgang Beltracchi o el Elmyr de Hory de la era digital, que será un hábil hacker. Quizá ya está trabajando. Lo que está claro es que en nuestro mundo en rápida transformación digital la inteligencia artificial ya permite algo sin precedentes en la historia de la relación del hombre con la imagen: que cada vez es más difícil fiarnos de lo que vemos en una pantalla, porque lo falso cada vez es más verosímil. Hay programas que pueden presentarnos a Putin declarando la paz universal de manera inequívoca, cuasi perfecta. Y esto afectará (ya está afectando) al arte digital, al arte en la red.

- ¿Una obra artística digital puede conmover de la misma forma que una física?

- Pues a mí sí, dependiendo de cada una: ya ocurre que una buena película es mejor que una mala obra de teatro. La prevalencia ha sido hasta ahora para la experiencia sensorial frente a la obra material, y solo después se consideraba

la reproducción de esta en un libro o en una pantalla. Hoy, entre ambas, hay una realidad nueva, la de la materialidad digital o virtual, a la que estamos acostumbrándonos. Lo relevante es si cualquiera de ellas consigue la posibilidad catártica de la obra de arte; sin esta, no veo entre ambas más que una pura gradación de posibilidades de comunicación visual, de experiencia estética.

- ¿Es exagerado pensar que el NFT es una revolución en el mercado del arte?
- Creo que no asistimos a una revolución en el arte, sino más bien a una influencia, que es muy radical a veces. Casi afirmaría que ocurre lo opuesto a una revolución: que el NFT es una estrategia conservadora (en el sentido literal, el museístico, de esa palabra), porque lo que hace es preservar y mantener en la era digital los dos viejos conceptos reinantes en la era analógica del arte desde el siglo XVIII: el de un autor único e insustituible y el de la originalidad de cada una de sus obras.

- ¿Cuál es actualmente la disciplina artística que más destaca en España?
- Todas, y todas se mezclan. En general, me parece que vivimos en un momento de inflación de arte. Hay demasiado, más que en ninguna otra época, y se difunde casi instantáneamente a casi todos los rincones del globo. Nuestro país no es una excepción.

Manuel Fontán del Junco, director of Museums and Exhibitions of the Juan March Foundation

"We live in a moment of art inflation"

A collage of 5,000 images, made one per day over 13 years, was auctioned at Christie's on March 11, 2021 for $69 million. The work of the artist Mike Winkelmann, better known as 'Beeple', was neither a painting nor an installation or a mural, but a JPG file that entered a flash drive. The difference is that it was encrypted with NFT (Non-Fungible Token) technology, which guarantees its authenticity and uniqueness.

"The NFTs are already, obviously, in the history of art", considers Manuel Fontán del Junco, director of Museums and Exhibitions of the Juan March Foundation, with offices in Palma, Madrid and Cuenca.
"They are already being collected –and even auctioned– by art institutions, the museums. There are already marketing articles with printed images not of a painting, but of an NFT", adds Fontán del Junco, who has a doctorate in Philosophy and is a curator and specialist in aesthetics and art theory.

- How does the NFT alter or modify the art collecting market?
- The NFT, as is known, preserves an original digital work in a digital chain. That piece, of course, can be held by someone else on your terminal, but it will be a copy. In the end, the NFT is nothing more than the guarantor of the already old concept of authenticity and originality, so typical of the modern idea of art, updated for the digital age. So nothing has radically changed. The Internet is indeed changing the art market, now less linked to the physical space of the gallery, to face-to-face contact, more virtual, therefore. But I believe that precisely this kind of "evaporation" of the realities of the world of art -of the art work, among them- will make the analogical and material character of that world more relevant, because it will be more pressing to distinguish what is art and what is not and for that differentiated spaces are needed, with limits that include and exclude. We live in an age of ever-increasing, almost unlimited reproducibility, so if you don't "lock" the original (if you don't "encrypt" it, that is, if you don't put it in a kind of crypt) of each chain of its reproductions in a separate space, there will be no way of knowing which is the original work and which is a reproduction. And that would collapse the economy of art: the market economy and the institutional economy.

- The NFT nullifies the possibility of counterfeiting...
- Well, we'll see: the Wolfgang Beltracchi or the Elmyr de Hory of the digital age will appear, who will be a skilled hacker. Maybe he is already working. What is clear is that in our world undergoing rapid digital transformation, artificial intelligence already allows something unprecedented in the history of man's relationship with the image: that it is increasingly difficult to trust what we see on a screen, because the false stuff is becoming more and more likely. There are programs that can introduce us to Putin declaring universal peace in an unequivocal, almost perfect way. And this will affect (it is already affecting) digital art, art on the net.

- Can a digital artistic expression move in the same way as a physical work?
- Well, it does to me, depending on each one: it already happens that a good movie is better than a bad play. Until now, the prevalence has been for the sensory experience as opposed to the material work, and only later was the reproduction of this in a book or on a screen considered. Today, between both, there is a new reality, that of digital or virtual materiality, to which we are getting used to. What matters is whether any of them achieves the cathartic possibility of the art work; without this, I see between the two more than a pure gradation of possibilities of visual communication, of aesthetic experience.

- Is it an exaggeration to think that the NFT is a revolution in the art market?
- I think we are not witnessing a revolution in art, but rather an influence, which is very radical at times. I would almost say that the opposite of a revolution occurs: that the NFT is a conservative strategy (in the literal sense, the museum sense, of that word), because what it does is preserve and maintain in the digital age the two old concepts reigning in the analog era of art since the 18th century: that of a unique and irreplaceable author and that of the originality of each of his works.

- What is currently the branch of art that stands out the most in Spain?
- All, and all mix. In general, it seems to me that we live in a moment of art inflation. There is too much of it, more than at any other time, and it spreads almost instantly to almost every corner of the globe. Our country is no exception.

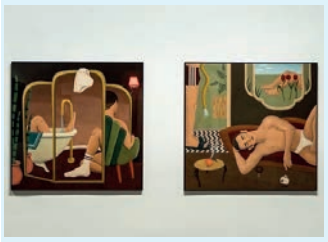
Fundació Pilar i Joan Miró

Los soportes físicos utilizados por **Joan Miró** van desde el lienzo, que llega incluso a rasgar y perforar, a diferentes calidades de papeles, maderas y cartones, hasta materiales insólitos como papel de lija, lona o arpillera. "Más allá de lienzo" es una muestra de ello. Hasta el 1 de septiembre.

The physical formats used by **Joan Miró** range from canvas, which even tears and perforates, to different qualities of paper, wood and cardboard, to unusual materials such as sandpaper, canvas or burlap. "Beyond the canvas" is an example of this. Until September 1st.

www.miromallorca.com/es
Carrer de Saridakis, 29. Palma.

Foto: Fundació Pilar i Joan Miró.



Fotos: Grimalt de Blanch.

Galería Pelaires

El mallorquín **Gori Mora** explora los efectos que la tecnología tiene sobre nuestras interacciones sociales, percepciones y valores. Su obra "Layering intimacy" posa la mirada en la historia de la comunidad queer con foco en el deseo y el erotismo. Hasta el 31 de mayo.

The Majorcan **Gori Mora** explores the effects that technology has on our social interactions, perceptions and values. His work "Layering intimacy" looks at the history of the queer community with a focus on desire and eroticism. Until May 31.

www.pelaires.com
Can Verí, 3. Palma

Galería Horrach Moyà

Con "Museum walls: The seven Vermeers", **Girbent** reincide en unos de sus temas predilectos: su fascinación por los museos y por la tradición pictórica occidental. Con esta propuesta, el artista mallorquín deja de lado el tema de la réplica entendida como un clon susceptible de funcionar como un sustituto perceptualmente indistinguible del original. Hasta el 10 de junio.

With "Museum walls: The seven Vermeers", **Girbent** returns to one of his favorite themes: his fascination with museums and with the Western pictorial tradition. With this proposal, the Mallorcan artist leaves aside the issue of the replica understood as a clone capable of functioning as a perceptually indistinguishable substitute for the original. Until June 10.

www.horrachmoya.com
Plaça de la drassana 15. Palma.

Foto: Galería Horrach Moyà.

Obras de Albert Pinya.
Foto: David Bonet.

Galería Baró

"We killed the bunny!", con curaduría de Rolando J. Carmona, es una colectiva con obras de **Daniel Arsham, AVAF, Anita Molinero, Lyz Parayzo, Amparo Sard, Albert Pinya** (...) Hasta el 20 de septiembre.

"We killed the bunny!", curated by Rolando J. Carmona, is a collective show with works by **Daniel Arsham, AVAF, Anita Molinero, Lyz Parayzo, Amparo Sard, Albert Pinya** (...) Until September 20.

https://barogaleria.com
Carrer Can Sanç 13. Palma.

Imagen de la exposición.

Casal Solleric

La exposición "Eco-Art Sonoro y Música Experimental en Mallorca" es una aproximación al arte sonoro de la isla desde 1970 hasta la actualidad. Abarca manifestaciones artísticas diversas, desde documentos y audiovisuales hasta obra artística. Hasta el 26 de junio.

The exhibition "Sound Eco-Art and Experimental Music in Mallorca" is an approach to the sound art of the island from 1970 to the present. It covers diverse artistic manifestations, from documents and audiovisuals to artistic work. Until June 26.

www.casalsolleric.palma.cat
Paseo del Borne. Palma.

Es Baluard

"Personae. Máscaras contra la barbarie" es una exposición que define la identidad de la colección del museo a partir de una investigación centrada en el cuerpo humano con obras de **Marina Abramović, Antoni Tàpies** y **Joan Miró**, entre otros. Hasta el 13 de noviembre.

"Personae. Masks against barbarism" is an exhibition that defines the identity of the museum's collection based on an investigation focused on the human body with works by **Marina Abramović, Antoni Tàpies** and **Joan Miró**, among others. Until November 13.

www.esbaluard.org
Pl. de la Porta de Santa Catalina, 10. Palma.

Le Chien d'Ubu, de J. Miró.

Obra de Julia Wachtel.

Galería L21

L21 Lab acoge la exposición colectiva "Broken Piñata", parte del ciclo comisariado por **Francesco Giaveri** que gira en torno a diferentes partes del cuerpo y emplea citas literarias para aunar la obra de artistas de generaciones dispares. Hasta principios de julio.

L21 Lab hosts the collective exhibition "Broken Piñata", part of the cycle curated by **Francesco Giaveri** that revolves around different parts of the body and uses literary quotes to bring together the work of artists from disparate generations. Until the beginning of July.

www.l21gallery.com
Hermanos García Peñaranda 1ª. Palma.

Galería Fran Reus

Para su exposición individual 'From Bad Bats To Fat Cats', en la Galería Fran Reus, el artista belga **Joachim Lambrechts** presenta una serie de pinturas monocromas, a la vez que llamativas, que evocan a la espontaneidad e ingenuidad infantil. Hasta el 5 de junio.

For his solo exhibition 'From Bad Bats To Fat Cats', at Fran Reus Gallery, Belgian artist **Joachim Lambrechts** presents a series of striking, monochrome paintings that evoke childhood spontaneity and ingenuity. Until June 5th.

galeriafranreus.net
Passeig de Mallorca, 4 b. Palma.

O'Gorman 1929, por Luis Alfonso Villalobos.

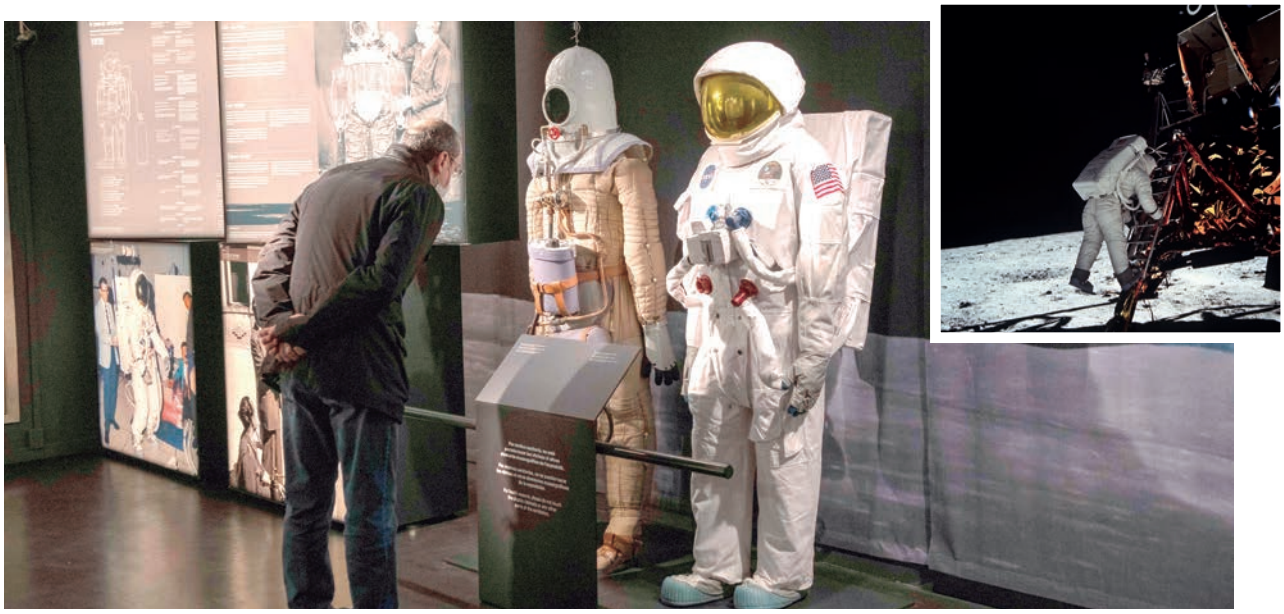
Kaplan Proyects

"Maquinarias Flotantes" del mexicano **Luis Alfonso Villalobos** reúne tres series de acrílicos sobre lienzo. Hasta el 30 de mayo.

"Floating Machinery" by the Mexican **Luis Alfonso Villalobos** brings together three series of acrylics on canvas. Until May 30.

www.kaplanprojects.com
Costa de Santa Creu, 10. Palma.

Sugerimos a los lectores que confirmen la información antes de ir a las exposiciones.



Un visitante observa los trajes espaciales. *A la derecha,* Aldrin descendiendo del Módulo Lunar. Fotos: CaixaForum y NASA.

Exposición "Apollo 11. La llegada del hombre a la Luna"

CaixaForum camina sobre la Luna con Armstrong y Aldrin

El espacio expositivo de Palma transporta al visitante a la conquista del satélite en 1969 con elementos multimedia y réplicas históricas

M. G. Palma

Hacer un viaje a una de las grandes efemérides de la conquista del espacio y remontarse al 20 de julio de 1969. Esta es la propuesta de CaixaForum Palma y su exposición "Apollo 11. La llegada del hombre a la Luna", que se puede visitar del 22 de junio al 9 de octubre.

Aquel día, Neil Armstrong y Buzz Aldrin pisaron la superficie lunar abriendo la puerta a la exploración de nuestro satélite, con la frase ya histórica: "Es un pequeño paso para un hombre, pero un gran salto para la humanidad", retransmitida para el mundo entero. Ahora los visitantes pueden rememorar esa odisea y descubrir qué nos depara el futuro espacial.

El recorrido se inicia con la observación de la Luna por Galileo en 1609, a través de un telescopio construido por él mismo, y continúa hasta el momento en que por fin se pudo dejar huella humana en el satélite. En las salas expositivas se enseña todo lo que conocemos actualmente sobre este satélite natural, cómo se preparó esta gesta y cómo se realizan estas misiones en la actualidad.

Una muestra interactiva

La muestra incluye documentos sonoros y gráficos sobre el proyecto Apollo 11 antes, durante y después de la llegada a la Luna, así como lo que ello significó para el progreso de la sociedad y de las ciencias del espacio. Los elementos interactivos y multimedia ayudarán a entender mejor las dimensiones de los viajes espaciales. Por un lado, una gran mesa táctil permitirá recorrer toda la superficie lunar y descubrir todos los lugares de aterrizaje de las diferentes misiones a lo largo de la historia.

Otro de los platos fuertes es un interactivo mecánico donde se podrá lanzar un cohete de agua y aire comprimido aplicando la tercera ley de Newton. Asimismo, se podrán ver vídeos que muestran cómo es la vida en el espacio, desde cómo duermen los astronautas hasta cómo se lavan los dientes o el pelo. También se podrá conocer mejor a los astronautas que protagonizaron la misión Apollo 11 o los experimentos que se llevaron a cabo en el transcurso de la misma.

Entre las piezas destacadas de la muestra se encuentran la reproducción del primer telescopio de Galileo; la reproducción de la sección de mandos del módulo lunar; la réplica de la escafandra del ingeniero militar y aeroespacial Emilio Herrera (precursora de los trajes espaciales); alimentos utilizados en viajes espaciales, así como diferentes objetos reales y productos de higiene y de primera necesidad.

Despegue de la misión Apollo 11, 16 de julio de 1969. *A la derecha,* la exposición a su paso por Tarragona. Fotos: CaixaForum y NASA.

Exhibition "Apollo 11. The arrival of man on the Moon"

CaixaForum walks on the Moon with Armstrong and Aldrin

Taking a trip to one of the great ephemeris of the conquest of space and go back to July 20, 1969. This is the proposal of CaixaForum Palma and its exhibition "Apollo 11. The arrival of man on the Moon", which can be visited from June 22 to October 9. That day, Neil Armstrong and Buzz Aldrin set foot on the lunar surface initiating the exploration of our satellite, with the already historic statement: "That's one small step for man. One giant leap for mankind", broadcasted to the whole world. Now visitors can look back on that odyssey and find out what the future of space holds.

The tour begins with the observation of the Moon by Galileo in 1609, through a telescope built by himself, and continues until the moment when human traces could finally be left on the satellite. The exhibition halls show everything we currently know about this natural satellite, how this feat was prepared and how these missions are carried out today.

An interactive display

The exhibition includes sound and graphic documents about the Apollo 11 project before, during and after the arrival on the Moon, as well as what it meant for the progress of society and space sciences. The interactive and multimedia elements will help to better understand the dimensions of space travel. On the one hand, a large tactile table will allow to explore the lunar surface and discover all the landing sites of the different missions throughout history.

Another of the highlights is a mechanical interactive element where you can launch a rocket of water and compressed air applying Newton's third law. Also, you can see videos that show what life in space is like, from how astronauts sleep to how they brush their teeth or hair. It will also be possible to learn more about the astronauts who starred in the Apollo 11 mission or the experiments that were carried out during it.

Among the outstanding pieces of the exhibition are the reproduction of Galileo's first telescope; the reproduction of the control section of the lunar module; the replica of the diving suit of the military and aerospace engineer Emilio Herrera (forerunner of space suits); food used in space travel, as well as different real objects and hygiene and basic necessities products.

An essential cultural plan in Palma, from June 22 to October 9. Tickets 6 euros (free for Caixabank customers and those under 16 years of age).

OTRAS ACTIVIDADES:

De Gran Hotel a CaixaForum. Visita libre para conocer la sede de la entidad. De lunes a domingos y festivos, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00. Entrada gratuita con previa reserva online.

Taller La Energía, experimentos para saber qué es y cómo se transforma. Sábado 25 de junio, a las 11:00. Inscripción, 4 euros.

Taller infantil Cajón de Sonidos. Viernes 17 de junio, a las 18:00. Inscripción, 4 euros.

Y mucho más en: caixaforum.org/es/palma/actividades

OTHER ACTIVITIES:

From Grand Hotel to CaixaForum. Free visit to see the headquarters of the entity. From Monday to Sunday and holidays, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. and from 5:00 p.m. to 8:00 p.m. Free admission with prior online reservation.

Energy workshop, experiments to find out what it is and how it is transformed. Saturday June 25, at 11:00. Registration, 4 euros.

Children's workshop Sound Box. Friday, June 17, at 6:00 p.m. Registration, 4 euros.

Much more at: caixaforum.org/es/palma/actividades

VICKY LUENGO

> "Me quita el sueño la hipocresía, el egoísmo y la falta de amor"

R. B. Palma / Fotos: Itziar Jiménez

Descarnada, veraz, inquietante y, en definitiva, una pedazo de actriz. La mallorquina Vicky Luengo (Palma, 1990) ha sabido cautivar al público con lo que mejor sabe hacer: interpretar personajes. Y lo hace de tal manera que los críticos la adoran. Su primer premio lo recogió en Nueva York en 2014 por la película "Born", pero fue en 2020 cuando su papel de Laia Urquijo en la serie de Movistar "Antidisturbios" propició su salto al estrellato nacional. Por él recibió un Premio Ondas, un Fotogramas de Plata... Está claro que no hay quien la pare.

- ¿Cuándo y cómo una chica de Mallorca decide lanzarse a ser actriz?
- Lo decidí desde muy pequeña. Creo que tenía 11 años cuando le pedí a mi madre que me apuntara a la escuela de interpretación y fue entonces cuando empecé a estudiar. No sé por qué lo decidí, pero siempre quise ser actriz

- En 2019 le llegó el reconocimiento de crítica y público por su papel en 'Antidisturbios'. ¿Qué siente al ser premiada por su trayectoria profesional con apenas 30 años?
- Muy agradecida, porque en esta profesión es muy difícil que te salga trabajo, que te ofrezcan papeles interesantes y que la gente los vea desde fuera. Que esto me haya ocurrido y que mi trabajo haya sido reconocido es para sentirse muy agradecida, que es como estoy, y esperando que me permita seguir trabajando en las cosas que me gustan.

- Rodrigo Sorogoyen ha contado con usted en otras ocasiones. ¿De dónde proviene esta relación profesional? ¿Se

Sigue en pág. 81 »

» puede decir que es una de sus musas?
- Realmente no quiero ser la musa de nadie, han sido dos veces: en "Antidisturbios" y en "El doble". Nos entendemos muy bien trabajando y tenemos una manera de ver el oficio y de contar historias parecida. Ojalá pueda coincidir con él muchas veces más.

- Ha hecho un poco de todo: televisión, teatro, cine... ¿Con qué se queda de cada uno de estos formatos?
- Del teatro me quedo con la espontaneidad y la magia que se produce. Al ser en directo, solo pasa esa vez, y esto es increíble. En lo audiovisual me gusta la posibilidad de ir al detalle, poder contar cosas con la mirada, mucho más concretas. Pero realmente no podría quedarme con uno, los papeles que elijo dependen de la historia que cuento en ellos más que del medio. Me gustan todos los formatos por igual, quiero hacerlos todos.

- ¿Y qué es lo más duro de ellos?
- En teatro, el sacrificio que supone. Física y mentalmente, volver a repetir una función de teatro de dos horas en la que no salgo de escena es un fuerte sacrificio para el cuerpo y también a nivel emocional. En los rodajes, lo complicado es la espera, la cantidad de horas que implica estar presente. Pero, en general, lo más duro de la profesión es la incertidumbre, el no saber qué va a ser de ti o cómo va a ser la próxima vez que trabajes.

- ¿Tiene predilección por alguno de los personajes que ha interpretado hasta ahora?
- No podría quedarme solo con uno, sería muy raro. Pero, evidentemente, Laia Urquijo, de "Antidisturbios", es un personaje que recordaré toda mi vida. Me fascinó hacerlo y me trajo muchas cosas buenas y muchos cambios a mi vida. No me voy a olvidar nunca, así que creo que lo elegiría a él.

- ¿Y alguno que le quede por hacer?
- Todos los que se han hecho hasta ahora cuando los veo en las películas me gustan porque los ha hecho una actriz que los hizo como los hizo y ya están bien así. No me plantearía querer hacerlo o repetirlo. Lo que espero es que me sigan llegando personajes tan interesantes y tan ricos como hasta ahora.

> **En esta profesión es muy difícil conseguir trabajo y que te ofrezcan papeles interesantes"**

> **"No hablo mucho de las críticas en terapia, lo hablo más con mis amigos"**

- Ha tenido un gran papel en uno de los capítulos de "Historias para no dormir", ¿qué es lo que le quita el sueño?
- La hipocresía, el egoísmo y la falta de amor, en general. El no cuidar a la gente que quieres.

- ¿Acudir a terapia ayuda a digerir las críticas?
- No hablo mucho de las críticas en terapia, lo hablo más con mis amigos, pero la terapia aporta todo. Me parece algo importante, me ayuda a gestionar mis conflictos, mis emociones, las cosas buenas, las malas... En definitiva, mantiene sana mi cabeza.

- ¿Visita Mallorca a menudo? ¿Qué relación guarda con la isla actualmente?
- Nací en Mallorca, pero de adulta he ido menos de lo que me gustaría, solo algún verano. Me gusta mucho y es una isla preciosa, todavía tengo familia allí.

- ¿Cuáles son los lugares que más recuerda?
- Cuando era pequeña iba mucho a Alcúdia y a sus playas. Pero de adulta, donde más he ido ha sido al teatro de Manacor para actuar y me suelo quedar en Portocristo.

- Dígame alguna película memorable para usted.
- "Función de noche", de Josefina Molina.

- ¿Y serie?
- "The Virtues", una serie de Filmin.

- ¿Alguna actriz que tenga idealizada?
- Muchísimas, elegir una es complicado, pero diré Juliete Binoche.

- ¿Y actor?
- Mmm... Daniel Day Lewis.

- ¿Cuál fue la última película que le hizo llorar?
- No lloré, pero la última que me ha emocionado muchísimo es la de "París distrito 13 -Les Olympiades"- de Jacques Audiard.

- ¿Y reír a carcajadas?
- Creo que hace mucho que no me río a carcajadas con una película. Me río a carcajadas escuchando "Deforme Semanal", que es un podcast. Pero hace mucho que no veo una que me haga reír a carcajadas.

- Después de unos años de constante trabajo, ¿cuáles serán los siguientes pasos en la carrera de Vicky Luengo?
- No lo sé, si estuviera en mis manos... Pero este año estreno la película "Suro", que rodé el verano pasado y con la que estoy muy contenta. Tiene un guion precioso que dirige Mikel Gurrea, director novel. También saldré de gira por cinco plazas de España con la obra de teatro "El Golem".

Vicky Luengo, actress

"Hypocrisy, selfishness and lack of love keep me up at night"

Hearthbreaking, truthful, disruptive and, ultimately, a great actress. Mallorcan Vicky Luengo (Palma, 1990) has been able to captivate the public with what she knows how to do best: playing characters. And she does it in such a way that the critics love her. Her first prize was collected in New York in 2014 for the film Born, but it was in 2020 when her role as Laia Urquijo in the Movistar Anti-riot series led to her leap to national stardom. For this role she received an Ondas Award, a Silver Fotogramas... It is clear that there is no one to stop her.

- When and how did a girl from Mallorca decide to become an actress?
- I decided it from a very young age. I think I was 11 years old when I asked my mother to sign me up for acting school and that's when I started studying. I don't know why I decided it, but I always wanted to be an actress.

- In 2019 you received critical and public recognition for your role in 'Antiriots'. What do you feel when you are awarded for your professional career at just 30 years old?
- Very grateful, because in this profession it is very difficult to get a job, to be offered interesting roles and for people to see them from the outside. The fact this has happened to me and that my work has been recognized is to feel very grateful, which is how I am, and hoping that it will allow me to continue working on the things that I like.

- Rodrigo Sorogoyen has counted on you on other occasions. Where does this professional relationship come from? Can it be said that you are one of his muses?
- I really don't want to be anyone's muse, it's been twice: in 'Antiriots' and in 'El doble'. We understand each other very well working and we have a similar way of seeing the job and telling stories. I hope I can meet him many more times.

- You've done a bit of everything: television, theater, cinema... What do you highlight from each of these formats?
- From the theater I prefer the spontaneity and the magic that occurs. Being live, it only happens once, and this is incredible. In the audiovisual field, I like the possibility of going into detail, being able to tell things with the eyes, much more specific. But I really couldn't choose one, the roles I choose depend on the story I tell in them more than the format. I like all equally, I want to do them all.

- And what is the hardest thing about them?
- In theater, the sacrifice involved. Physically and mentally, repeating a two-hour theater performance in which I don't leave the scene is a strong sacrifice for the body and also on an emotional level. In filming, what is complicated is the waiting time, the number of hours involved in being present. But, in general, the hardest part of the profession is uncertainty, not knowing what will happen to you or how it will be the next time you work.

"

In this profession it is very difficult to get a job and to be offered interesting roles"

"I don't talk about criticism in therapy, I talk about it more with my friends"

- Do you have a predilection for any of the characters you've played so far?
- I could not stay with just one, it would be very rare. But, obviously, Laia Urquijo, from 'Antiriots', is a character that I will remember all my life. She fascinated me doing it and it brought me many good things and many changes in my life. I will never forget this, so I think I would choose him.

- And any that you have left to do?
- All the ones that have been done so far when I see them in the movies I like them because they have been made by an actress who did them the way she did and they are already good that way. I wouldn't consider wanting to do it or repeat it. What I hope is that characters as interesting and as rich as they have been until now keep calling me.

- You have had a great role in one of the chapters of "Stories to keep you awake", what is it that keeps you up at night?
- Hypocrisy, selfishness and lack of love, in general. Not taking care of the people you love.

- Does going to psychological therapy help to digest criticism?
- I don't talk much about criticism in therapy, I talk about it more with my friends, but therapy contributes everything. It seems important to me, it helps me manage my conflicts, my emotions, the good things, the bad ones... In short, it keeps my head healthy.

- Do you visit Mallorca often? What relationship do you have with the island today?
- I was born in Mallorca, but as an adult I have gone less than I would like, only some summers. I like it a lot and it's a beautiful island, I still have family there.

- What are the places you remember the most?
- When I was little I used to go to Alcúdia and its beaches a lot. But as an adult, where I have gone the most has been to the Manacor theater to act and I usually stay in Portocristo.

- Tell me some memorable movie for you.
- Night show, by Josefina Molina.

- And series?
- The Virtues, a Filmin series.

- Any actress that you have idealized?
- Many, choosing one is complicated, but I will say Juliete Binoche.

- And actor?
- Hmm... Daniel Day Lewis.

- What was the last movie that made you cry?
- I didn't cry, but the last one that moved me a lot is the one in Paris 13th district -Les Olympiades- by Jacques Audiard.

- And laugh out loud?
- I think it's been a long time since I laughed out loud at a movie. I laugh out loud listening to Deforme Semanal, which is a podcast.

- After a few years of constant work, what will be the next steps in Vicky Luengo's career?
- I don't know, if it were in my hands... But this year I will premier the movie Suro, which I shot last summer and with which I'm very happy. It has a beautiful script directed by Mikel Gurrea, a new director. I will also go on touring around five cities in Spain with the theater El Golem.

MALLORCA CAPRICE

Mediterranean Happiness Guide

10º Aniversario

THE 2022-2023 MEDITERRANEAN HAPPINESS GUIDE IS COMING

El animador mallorquín Daniel Peixe, en las oficinas de Disney. A la derecha, algunas escenas en las que ha trabajado.

Daniel Peixe, artista y animador

"Me apasiona contar historias mediante imágenes"

El mallorquín, que vivió y trabajó durante 12 años en Los Angeles, ha participado en "El limpiaparabrisas" y en "Encanto", dos filmes animados galardonados con sendos Oscar

Juan Ignacio Orúe. Palma

El 27 de marzo pasado los premios Oscar se entregaron en el Dolby Theater de Los Angeles. El animador Daniel Peixe (Palma, 1976) vio la ceremonia en Mallorca, lejos de aquella ciudad en la que vivió 12 años mientras trabajaba en los Estudios Disney, cuna de la gran fábrica de filmes que han marcado a varias generaciones en el mundo.

La edición 2022 pasó a la historia por la bofetada que Will Smith le dio a Chris Rock, un hecho anecdótico para Peixe ya que esa noche dos filmes en los que él participó, "El limpiaparabrisas" y "Encanto", ambos de animación, fueron premiados.

"Me aseguro de que el personaje se mueva, respire y hable de forma convincente. La idea es que la audiencia crea que ese personaje es humano. Que "Encanto" ganara se veía venir. Las películas de Disney tienen un presupuesto ilimitado, trabajas con los mejores ordenadores, pantallas, equipos, te puedes dar todos los lujos. En Disney la calidad es lo que más importa, no el tiempo que tardas en hacer las cosas. En cambio, "El limpiaparabrisas" era un proyecto más pequeño, hecho entre colegas. Me da más orgullo", dice Peixe.

Cuenta que de niño leía muchos cómics, miraba dibujos animados y le encantaba el cine. "Me apasiona contar historias mediante imágenes", agrega. Empezó su carrera en Palma, se formó como animador tradicional en papel y lápiz en Londres y en Madrid participó en la película "Planet 51", que le abrió la posibilidad de irse a EE.UU. Ahora trabaja en Moon Studios, una empresa austríaca de videojuegos.

-La escena inicial de la pareja en la playa de "El limpiaparabrisas" la hizo usted. ¿Cómo logra que los gestos de los personajes parezcan tan humanos?

- La escena dura 6 segundos. Es larga en términos de animación. Usé un video con dos actores como referencia. Me sirvió para inspirarme. Estudié el video fotograma por fotograma, de forma obsesiva. Tuve que ver todo, desde cómo se mueven los dedos hasta cuántos fotogramas dura un parpadeo.

- ¿Cuánto tiempo de trabajo le llevó realizar esa escena tan corta?

-Puede llevar entre una semana o más dependiendo de la complejidad. En este caso eran dos personajes, pero puede

España está en el punto de mira de muchos estudios americanos"

"Spain is in the crosshairs of many American studies"

haber cinco. Cuando trabajaba en Disney, por ejemplo, cuatro segundos era una semana de trabajo.

- ¿Trabajó en Disney con alguien que admiraba previamente?
- Mi primer trabajo fue la película "Enredados". El director de animación era Glenn Keane, muy reconocido en la industria. Lo admiraba de antes. Poder currar con él codo con codo fue una experiencia brutal. Aprendí mogollón. Además, a él le gustaba mucho enseñar su experiencia. También trabajé con los directores de "La sirenita" y "Aladdín". Eran películas que yo veneraba de adolescente.

- ¿Qué película de Disney lo marcó a nivel profesional?
- La que recuerdo con más cariño es "Enredados". Fue la primera. Un desafío muy grande. Era emocionante trabajar con Glenn Keane y fue muy exigente. Es especial e inspirador. Notas el amor y la pasión que tiene por este trabajo. Y eso es contagioso. No todos los líderes son así. También me gustó "Zootopia" por el resultado final.

- ¿Cómo es el mundo de la animación en España?
- Siempre ha habido mucho talento, pero muchos han tenido que largarse del país. Las cosas van cambiando para mejor. Planet 51 fue un exitazo al nivel de poner a España en el mapa. Klaus, de Sergio Pablos, está dibujada a mano. Pegó bastante fuerte como película original en Netflix. Ahora mismo España, como lugar donde se produce animación, está bastante potente y en el punto de mira de muchos estudios americanos.

Daniel Peixe, artist and animator

"I am passionate about telling stories through images"

The Majorcan participated in The Windshield Wiper and Encanto, two animated films awarded with two Oscars

On March 27, the Oscars were presented at the Dolby Theater in Los Angeles. The animator Daniel Peixe (Palma, 1976) watched the ceremony in Mallorca, far away from the city where he lived for 12 years while working at Disney Studios, the cradle of the great film factory that has marked several generations in the world.

The 2022 edition went down in history for the slap that Will Smith gave Chris Rock, an anecdotal event for Peixe since that night two films in which he participated, The Windshield Wiper and Encanto, both animated, were awarded.

"I make sure the character moves, breathes and speaks convincingly. The idea is that the audience believes that character is human. The fact that

Arriba, Peixe durante uno de sus trabajos en Disney. A la derecha, alguna de sus ilustraciones.

Encanto won were predictable. Disney movies have an unlimited budget, you work with the best computers, screens, equipment, you can afford all the luxuries. At Disney, quality is what matters most, not the time it takes to make things. Instead, The Windshield Wiper was a smaller project, done among colleagues. It makes me more proud", says Peixe.
He says that as a child he read many comics, watched cartoons and loved the movies. "I'm passionate about telling stories through images", he adds. He began his career in Palma, trained as a traditional pencil and paper animator in London and in Madrid he participated in the film Planet 51, which opened the possibility of going to the US. Now he works at Moon Studios, an Austrian company for video games.

- The opening scene of the couple on the beach in The Windshield Wiper was done by you. How do you make the characters' gestures seem so human?

- The scene lasts 6 seconds. It is long in terms of animation. I used a video with two actors as a reference. It served to inspire me. I studied the video frame by frame, obsessively. I had to see everything from how the fingers move to how many frames a blink lasts.

- How much work time did it take you to make such a short scene?

- It can take between a week or more depending on the complexity. In this case there were two characters, but there may be five. When I worked at Disney, for example, four seconds was a work week.

- Did you work at Disney with someone you previously admired?

- My first job was the movie Tangled. The animation director was Glenn Keane, well known in the industry. I admired him from before. Being able to work side by side with him was a brutal experience. I learned a lot. Besides, he really liked to teach his experience. I also worked with the directors of The Little Mermaid and Aladdin. They were movies that I revered as a teenager.

- Which Disney movie marked you professionally?

- The one I remember most fondly is Tangled. It was the first one. A very big challenge. Glenn Keane was exciting to work with and very demanding. It is special and inspiring. You notice the love and passion he has for this job. And that is contagious. Not all leaders are like that. I also liked Zootopia because of the final result.

- How is the world of animation in Spain?

- There has always been a lot of talent, but many have had to leave the country. Things are changing for the better. Planet 51 was a hit at the level of putting Spain on the map. Klaus, by Sergio Pablos, is drawn by hand. It hit pretty hard as an original movie on Netflix. Right now Spain, as a place where animation is produced, is quite powerful and in the crosshairs of many American studios.

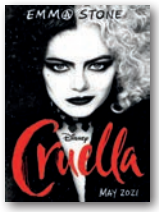
Sugerimos a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

Lightyear*:*
Dir. Angus MacLane. Animación- comedia-aventuras.

La nueva película de Pixar cuenta el origen de Buzz Lightyear. Da a conocer al astronauta que acaba contando con generaciones de fans. Una de las películas más esperadas del año. Se estrena el 17 de junio en **Aficine.**

DC Liga de supermascotas
Dir. Jared Stern, Sam Levine. Animación.

Krypto y Superman son amigos inseparables. Cuando secuestran a Superman y al resto de la Liga de la Justicia, Krypto debe convencer a una pandilla callejera para rescatar a los superhéroes. Se estrena el 22 de mayo en **Aficine.**



Cruella
Dir. Craig Gillespie. Emma Thompson, Joel Fry, Paul Walter Hauser. Drama.

Decidida a convertirse en una exitosa diseñadora de moda, una creativa estafadora llamada Estella (Emma Stone) se asocia con un par de ladrones para sobrevivir en las calles de Londres. 10 de julio a las 21:30 en **Autocine Mallorca**.

Lalaland
Dir Damien Chazelle. Emma Stone, Ryan Gosling. Drama.

Mia es una aspirante a actriz que trabaja de camarera y hace castings. Sebastian es un pianista que toca en sórdidos tugurios. Se enamoran, pero la ambición amenaza con separarlos. 15 de julio a las 21:30 en **Autocine Mallorca.**

Algo salvaje
Dir. Jonatham Demme. Jeff Daniels, Melanie Griffith y Ray Liotta. Comedia

Charles Driggs es un mediocre hombre de negocios con una vida rutinaria, pero de repente conoce a Lulu, una chica desenfrenada y sensual que le llevará por el camino de la locura. Jueves 19 de mayo a las 19:00 en **Caixaforum.**

Elvis
Dir. Baz Luhrmann. Austin Butler, Tom Hanks, Richard Roxburgh. Drama.

El filme explora la vida y la música de Elvis Presley a través del prisma de la compleja relación con su enigmático manager. Se estrena el 1 de julio en **Aficine.**

Jurassic World: Dominion
Dir. Colin Trevorrow. B. D. Howard, C. Pratt , I. Sermon. C. ficción.

Esta nueva entrega transcurre cuatro años después de la destrucción de Isla Nublar. Los dinosaurios conviven -y cazan- con los seres humanos en todo el mundo. Se estrena el 9 de junio en **Cinesa.**

Bob's Burgers: La película
Dir. Bernard Derriman, Loren Bouchard. Animación-Comedia.

La rotura de una tubería de agua crea un enorme socavón justo delante del Bob's Burgers, bloqueando la entrada de forma indefinida a la hamburguesería. Se estrena el 27 de mayo en **Cinesa.**

Fellini, ocho y medio
Dir. Federico Fellini. Drama-comedia.

El cineasta Guido Anselmi atraviesa una crisis de creatividad e intenta hacer una nueva película. En esta situación, revisa los hechos más importantes de su vida. Jueves 21 de julio a las 19:00 en **Caixaforum.**

Joker
Dir. Todd Phillips. Joaquin Phoenix, Robert De Niro, Zazie Beetz. Drama.

Arthur Fleck vive en Gotham con la madre. Su motivación es hacer reír a la gente. Actúa de payaso en pequeños trabajos y tiene problemas mentales. 5 de julio a las 21:30 en **Autocine Mallorca.**

La Mallorca de Alaska y Mario

Raúl Beltrán. Palma

Alaska y Mario Vaquerizo son dos de los personajes más mediáticos del panorama nacional. Sus respectivos grupos, Fangoria -con, atención, 33 años de trayectoria musical- y Nancys Rubias -en activo desde 2004-, animarán Mallorca el 26 de agosto. Antes de disfrutar con sus pegadizas melodías, en Mallorca Caprice hemos tenido el placer de conversar con la pareja sobre música, sobre la vida y, cómo no, sobre Mallorca, donde nunca han venido "como turistas" pero sobre la que recuerdan "grandes momentos".

"El primero fue cuando Pepe Tous nos contrató a los Pegamoides. Actuamos en la plaza de Toros de Palma y conocí a Sara Montiel y el Son Vida, allá por el 82. Fue una maravilla", recuerda Alaska. Desde entonces, encontraron su "ancla con la isla": las Diabéticas Aceleradas. Para Alaska, "Pep y Joan son como familia", mientras que Mario asegura que "son de las personas que más admiro". Tampoco se olvidan del ecosistema creado por el bar Flexas, con la Terremoto y Fernando Estrella, y es que "Mallorca tiene ese mundo fantástico en el que de repente la Estrella, que es de Utrera, o la Pepa acaban viviendo ahí y formando parte de la isla", asegura la cantante.

Mario, con una memoria admirable, no se olvida de sus visitas a Mallorca. "Hice de dj en los campeonatos de tenis, allá por 2011-2012; en Inca me subí en un autobús para celebrar el orgullo gay; he tenido la suerte de pisar dos veces las tablas de un sitio tan emblemático como el Auditórium, y visitar los frescos de Barceló en la Catedral, espectaculares. Hablar de Mallorca es hablar de un lugar que me encanta, totalmente internacional, cosmopolita…".

> "Alaska
>
> **En Mallorca hay un plan alternativo al sol y playa estupendo: tiene una montaña maravillosa"**
>
> "In Mallorca there is an alternative and perfect plan to the sun and beach: it has a wonderful mountain"

Playa pero no sol

Aunque a Alaska no le gusta el sol, "sí la playa, por lo que puedo ir por la tarde". Pero como plan alternativo al sol y playa, "en Mallorca hay uno estupendo: tiene una montaña maravillosa. Me gustaría mucho descubrir Deià por una cosa romántica con el escritor Robert Graves, el pintor Mati Klarwein y toda esa gente que vivió allí".

Alaska y Mario son la cara más visible de sus grupos musicales, algo que disfrutan y de lo cual se enorgullecen. Si hubiera que explicar qué tipo de música hace Fangoria para quienes no la conocen, Alaska la definiría como "electrónica, pop electrónico, rock electrónico y, en definitiva, todo lo que puedes mezclar con la electrónica". Y aunque muchos olvidan que el grupo está formado por dos -Alaska y Nacho Canut- la cantante nunca se ha planteado volar en solitario en lo musical, "ni por iniciativa propia ni por empujón externo".

Mario es además el representante de Fangoria y, según destaca, "conseguir que tus aficiones se hayan convertido en tu medio de vida es un lujo". Periodista, representante, cantante, colaborador en televisión y radio… "Me quedo con todas mis facetas, porque todas me permiten ser yo mismo y todas me han permitido ser el dueño de mi vida. Tengo la suerte de que siempre me llaman sabiendo cómo soy y qué es lo que voy a hacer, porque he sido sincero y me he mostrado tal como soy".

Entrevista completa con Alaska

Alaska, retratada para la promoción de la gira de Fangoria de 2022. Foto: Spanish Bombs.

Su playlist actual

¿Qué disco les vuelve locos actualmente? "Ahora mismo estoy obsesionada con Marc Seguí, sobre todo escucho su playlist, donde estoy descubriendo muchas cosas que me gustan". Precisamente, Alaska se decanta por el cantante mallorquín. Mientras que Mario, "sin que suene prepotente", no para de escuchar el próximo disco de las Nancys Rubias, que saldrá en septiembre. "Tengo que asegurarme de que esté bien la voz, la producción... He tenido tanto trabajo en los últimos meses que no he podido escuchar un disco como en otras ocasiones, cuando tienes la suerte de que te obsesiona y no paras de escucharlo".

> Mario
>
> **En Inca me subí en un autobús para celebrar el orgullo gay en 2018"**
>
> "I got on a bus in Inca to celebrate the gay pride in 2018"

Un verano de conciertos

Fangoria y Nancys Rubias tocarán en Calvià el 26 de agosto, pero la programación de conciertos en Mallorca durante este verano viene cargada de figuras nacionales e internacionales. Rosalía, Joan Manuel Serrat, Christina Aguilera, Maluma, Marc Anthony, Muse... ¿Qué concierto no se perderían por nada del mundo Alaska y Mario? Ambos coinciden en Rosalía y Maluma, para Mario "las estrellas más revulsivas del panorama musical internacional". Y Alaska suscribe: "Yo vengo de Kiss; me gusta un buen show y la gente que hace cosas pensando en el escenario. También vi a C. Tangana en México, me encantó, y Muse han sido muy impresionantes en muchas de sus presentaciones en vivo".

Después de conversar con ellos, el de Fangoria y Nancys Rubias se augura como uno de los conciertos más divertidos de este verano en Mallorca. "En Fangoria contaremos con un repertorio abierto que va del último single a éxitos anteriores, intentando que el público se sienta como en una discoteca", adelanta Alaska. Mientras que Las Nancys incluirán éxitos de otros artistas, "así que creo que los asistentes se lo pasarán bien porque conocerán las canciones. Nos exigimos dar lo mejor y divertirnos, algo que se transmite", finaliza Mario.

Entrevista completa con Mario

Mario Vaquerizo es la "Nancy Anoréxica" de su banda Nancys Rubias. Foto: Spanish Bombs.

Vaquerizo, acompañado por los miembros de las Nancys Rubias. A la derecha, Alaska y Nacho Canut, integrantes de Fangoria. Fotos: Spanish Bombs.

The Alaska and Mario's Mallorca

Before Fangoria and Nancys Rubias perform in Calvià, Mallorca Caprice talks with the couple about music and their relationship with the island

Alaska and Mario Vaquerizo are two of the most mediatic characters on the national scene. Their respective bands, Fangoria -with, attention, 33 years of musical career- and Nancys Rubias -active since 2004-, will animate Mallorca on August 26. Before enjoying their catchy melodies, in Mallorca Caprice we have had the pleasure of talking with the couple about music, about life and, of course, about Mallorca, where they have never come "as tourists" but about which they remember "great moments".

"The first was when Pepe Tous hired Pegamoides. We performed at the Palma bullring and I met Sara Montiel and the Son Vida, back in 1982. It was wonderful", recalls Alaska. Since then, they found their "anchor with the island": the Diabéticas Aceleradas. For Alaska, "Pep and Joan are like family", while Mario assures that "they are some of the people I admire the most". Nor do they forget the ecosystem created by the Flexas bar, with la Terremoto and Fernando Estrella, because "Mallorca has that fantastic world in which suddenly la Estrella, who is from Utrera, or la Pepa end up living there and forming part of the island", assures the singer.

Mario, with an admirable memory, does not forget his visits to Mallorca. "I DJed at the tennis championships, back in 2011-2012; in Inca I got on a bus to celebrate gay pride; I have been lucky enough to step twice on the stage of a place as emblematic as the Auditorium, and visit the spectacular frescoes by Barceló in the Cathedral. Speaking about Mallorca is speaking about a place that I love, totally international, cosmopolitan...".

Alaska's romantic Mallorca

Although Alaska doesn't like the sun, "I do like the beach, so I can go in the afternoon." But as an alternative plan to sun and beach, "in Mallorca there is a great one: it has a wonderful mountain. I would very much like to discover Deià for a romantic thing with the writer Robert Graves, the painter Mati Klarwein and all those people who lived there".

Alaska and Mario are the most visible face of their musical groups, something they enjoy and are proud of. If it were necessary to explain what kind of music Fangoria makes for those who don't know them, Alaska would define it as "electronic, electronic pop, electronic rock and, in short, everything you can mix with electronics". And although many forget that the group is made up of two -Alaska and Nacho Canut- the singer has never considered flying solo in music, "neither on my own initiative nor by external push".

Mario is also the manager of Fangoria and, according to him, "making your hobbies become your livelihood is a luxury." Journalist, agent, singer, collaborator on television and radio... "I like all my facets, because all of them allow me to be myself and all of them have allowed me to be the owner of my life. I am lucky that they always call me knowing how I am and what I am going to do, because I have been sincere and I have shown myself as I am".

Their current playlist

Which album drives them crazy at the moment? "Right now I am obsessed with Marc Seguí, above all I listen to his playlist, where I am discovering many things that I like". Precisely, Alaska opts for the Mallorcan singer. While Mario, "without sounding arrogant", doesn't stop listening to the next Nancys Rubias album, which will be released in September. "I have to make sure that the voice, the production... are right. I've had so much work in the last few months that I haven't been able to listen to an album like on other occasions, when you're lucky enough to be obsessed with it and you can't stop listening to it."

A summer of concerts

Fangoria and Nancys Rubias will play in Calvià on August 26, but the schedule of concerts in Mallorca this summer is packed with national and international figures. Rosalía, Joan Manuel Serrat, Christina Aguilera, Maluma, Marc Anthony, Muse... What concert would Alaska and Mario not miss? Both agree on Rosalía and Maluma, for Mario "the most revulsive stars on the international music scene." And Alaska subscribes: "Because I admired Kiss; I like a good show and people who do things thinking on the stage. I also saw C Tangana in Mexico, I loved it, and Muse have been very impressive in many of their live performances." After talking with them, the one with Fangoria and Nancys Rubias promises to be one of the funniest concerts this summer in Mallorca. "In Fangoria we will have an open repertoire that goes from the latest single to previous hits, trying to make the public feel like they are in a nightclub," says Alaska. While Las Nancys will include hits from other artists, "so I think the attendees will have a good time because they will know the songs. We demand ourselves to give our best and have fun, something that is transmitted", concludes Mario.

José Miguel Vera
Coordinador de Musicales,
SER Baleares
Musicals coordinator, SER Baleares

El verano del amor... por la música

Liberados de las restricciones pandémicas, se prevé que este sea un verano en el que se desaten las pasiones reprimidas. Esos "locos años veinte" que vislumbrábamos hace dos años, sin saber lo que se nos venía encima, están aquí.

La banda sonora de este verano del amor será rica y variada porque sería terrible vivir sin música. Lo que recogemos aquí no es más que la punta de la punta de un inmenso universo de artistas que lo único que pretenden con sus melodías es curar al mundo, sumergiéndonos en un eterno verano del amor... por la música.

New normality, new music

Released from pandemic restrictions, this is set to be a summer of pent-up passions running wild. Those "roaring twenties" that we glimpsed two years ago, without knowing what was coming our way, are here.

The soundtrack of this summer of love will be rich and varied because it would be terrible to live without music. What we collect here is nothing more than the tip of the tip of an immense universe of artists whose only aim with their melodies is to heal the world, immersing us in an eternal summer of love... for music.

MCLAN
"En Petit Comité"

"En petit comite" es un álbum en directo acústico de MCLAN. Tras el parón por el confinamiento, Carlos Tarque y Ricardo Ruipérez volvieron a los escenarios en un formato que les permitiera improvisar para adaptarse a las medidas derivadas de la pandemia. Con guitarras acústicas, cajón y armónicas, hicieron shows alrededor de España en un formato desnudo y cercano. Al principio de la gira actuaron en Barcelona, que fue la ciudad en la que la cerraron en 2021. Formatos: CD + DVD y 2LPs + DVD. Como avance: "Miedo". Fecha de salida: 10/06/2022

En petit comite" is a live acoustic album by MCLAN. After the break due to lockdown, Carlos Tarque and Ricardo Ruipérez returned to the stage in a format that allowed them to improvise to adapt to the measures derived from the pandemic. With acoustic guitars, cajon and harmonicas, they did shows around Spain in a naked and close format. At the beginning of the tour they performed in Barcelona, which was the city where they closed it in 2021. Formats: CD + DVD and 2LPs + DVD. As preview: "Miedo". Release date: June 10.

MOBY
"Reprise Remixes"

"Reprise remixes" es el álbum de remezclas de "Reprise the Moby" (2021), que incluía viejos temas con nuevos arreglos junto a la Budapest Art Orchestra. Remixes a cargo de Bambounou, Planningtorock, Topic, Peter Gregson, Christian Löffler y el propio Moby. Fecha de salida: 20/05/2022

"Reprise remixes" is the remix album of "Reprise the Moby" (2021), which included old songs with new arrangements with the Budapest Art Orchestra. Remixes by Bambounou, Planningtorock, Topic, Peter Gregson, Christian Löffler and Moby himself. Release date: May 20.

UB40
"Unprecedented"

"Unprecedented" es un álbum de UB 40 -con Ali Campbell y Astro- que se anuncia como la continuación de "A real labour of love (2018). Una colección de algunas de las canciones favoritas de Ali y Astro, versiones de artistas admirados y canciones nuevas. Fecha de salida: 17/06/2022

"Unprecedented" is an album by UB 40 -with Ali Campbell and Astro- that is announced as the follow-up to "A real labor of love (2018). A collection of some of Ali and Astro's favorite songs, covers of admired artists and new songs. Release date: June 17.

LUZ CASAL
"Solo esta noche"

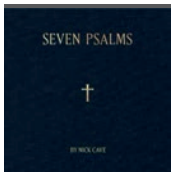
"Solo esta noche" es el título del primer álbum en directo -tras 15 en estudio- de Luz Casal, grabado en la Plaza del Obradoiro de Santiago, en su único concierto de 2021, acompañada por la Real Filharmonía de Galicia y por su banda habitual. 2 horas de concierto. Fecha de salida: 20/05/2022

"Solo esta noche" is the title of the first live album -after 15 in the studio- by Luz Casal, recorded in the Plaza del Obradoiro in Santiago, in her only concert of 2021, accompanied by the Real Filharmonía de Galicia and by her usual band. 2 hours of concert. Release date: May 20.

IMAGINE DRAGONS
"Mercury Act 2"

Sexto álbum de Imagine Dragons, dando continuidad a "Mercury Act 1" (2021). Se publica el 1 de julio de 2022, y el mismo día se pone en circulación un formato doble con los dos volúmenes. Esta segunda parte de 'Mercury - Act' incluye 18 pistas.

Imagine Dragons' sixth album, continuing "Mercury Act 1" (2021). It is published on July 1, 2022, and a double format with both volumes is put into circulation on the same day. This second part of 'Mercury - Act' includes 18 tracks. Release date: July 1.



NICK CAVE
"Seven PSalms"

Un álbum en modo spoken word. Con siete pistas habladas a las que Cave puso música con la colaboración de Warren Ellis, más un instrumental de 12 minutos de las sesiones para el álbum "Carnage" (2021). Con producción de Cave junto a Luis Almau. Fecha de salida: 17/06/2022

An album in spoken word mode. With seven spoken tracks to which Cave set music with the collaboration of Warren Ellis, plus a 12-minute instrumental from the sessions for the album '"Carnage" (2021). Produced by Cave together with Luis Almau. Release date: June 17.

PRINCE
"Live"

"Live" de Prince & The Revolution, un álbum en directo desde el Carrier Dome de Siracusa (Nueva York), en el marco de la gira del 'Purple Rain', una retransmisión en directo por satélite a millones de personas. Remezclado íntegramente por el ingeniero Chris James. Fecha de salida: 03/06/2022

"Live" by Prince & The Revolution, a live album from the Carrier Dome in Syracuse (New York), as part of the 'Purple Rain' tour, a live satellite broadcast to millions of people. Fully remixed by engineer Chris James. Release date: June 6.

Música, espectáculo y 'Bacanal'... en la isla

Vanessa Abad de Taramona. Palma

A la izq., Suso Silva, director y fundador. *Arriba,* dos momentos del espectáculo 'Bacanal'. Fotos: Circo de los Horrores.

"Irreverente, transgresora, sensual y divertida", así es como define Suso Silva, el director del 'Circo de los Horrores', su 'Bacanal'.

Tras el éxito de 'El Origen', 'Manicomio', 'Cabaret Maldito' y 'Apocalipsis', con más de 3.500.000 millones de espectadores, el espectáculo que fusiona la danza, el circo y el cabaret, nos ofrece en esta ocasión un show "erótico y vanguardista" para vivir en el corazón de Palma "una noche de placer, excesos y lujuria".

El reconocido Premio Nacional de Circo, bajo la apariencia de Lucifer como maestro de ceremonias, recibe a sus invitados, ávidos de una fiesta de lascivia y frenesí "...para llevarles a un mundo oscuro y prohibido porque en el cabaret cabe todo. Todo el mundo tiene un espacio dentro del cabaret maldito".

Con una espectacular puesta en escena, números de circo de primer nivel, un cuadro aéreo de alta perfección y gran riesgo que fusiona movimientos acrobáticos muy sensuales y de gran delicadeza, el 'Circo de los Horrores' promete dejar a sus asistentes con la boca abierta para hacerles exclamar tanto onomatopeyas sorpresivas como "para ejecutar un concierto de gemidos" porque Suso Silva, no tiene límites "...quiero provocar. Este es un show interactivo. Quiero un público al que le guste interactuar. No vengo a juzgar a nadie, sino a abrir puertas y a que nos comuniquemos. Sin normas, sin tabúes. ..."

Así es su moderna y particular mirada del circo, una mirada que pone el foco en el espectador y que se observa proyectada en el escenario a través de un enorme despliegue de recursos técnicos y humanos"... me gusta que sea una comunidad total de actores, cómicos, bailarines y público. En esta 'Bacanal' quiero probar vuestros instintos más perversos y ver hasta dónde somos capaces de llegar. "

De esta forma y tras un año recorriendo buena parte de la península, la compañía circense cierra su gira aquí, en Mallorca, completando una amplia y esperada oferta de ocio y espectáculo porque, como asegura Suso Silva, "es el momento de la isla".

Señoras, señores, en el recinto de Son Fusteret la cuarta pared de 'Bacanal' se queda a nuestras a nuestras espaldas así que, dejen a un lado los prejuicios y prepárense para disfrutar.

Del 6 al 16 de julio en el recinto de Son Fusteret.

Music, show and 'Bacchanal'... on the island

"Irreverent, transgressive, sensual and fun", this is how Suso Silva, the director of the 'Circus of Horrors', defines his 'Bacchanal'.

After the success of 'The Origin', 'Asylum', 'Cursed Cabaret' and 'Apocalypse', with more than 3,500,000 million viewers, the show that fuses dance, circus and cabaret, offers us on this occasion an "erotic and avant-garde" show to experience in the heart of Palma "a night of pleasure, excesses and lust".

The renowned National Circus Award, under the guise of Lucifer as master of ceremonies, receives his guests, eager for a party of lewdness and frenzy "...to take them to a dark and forbidden world because everything fits in the cabaret. Everyone has a space inside the cursed cabaret".

With a spectacular staging, top-level circus numbers, an aerial picture of high perfection and great risk that fuses very sensual acrobatic movements with great delicacy, the 'Circus of Horrors' promises to leave its attendees astounded to make them exclaim both surprising onomatopoeias and "to perform a moaning concert" because Suso Silva has no limits "...I want to provoke. This is an interactive show. I want an audience that likes to interact. I do not come to

Quiero un público al que le guste interactuar... sin normas, sin tabúes"

"I want an audience that likes to interact... without rules, without taboos"

judge anyone, but to open doors and for us to communicate. No rules, no taboos..."

This is how his modern and particular look at the circus is, a look that puts the focus on the spectator and that is seen projected on the stage through an enormous deployment of technical and human resources "... I like that it is a total community of actors, comedians, dancers and public. In this 'Bacchanal' I want to test your most perverse instincts and see how far we can go."

In this way and after a year touring a good part of the peninsula, the circus company closes its tour here, in Mallorca, completing a wide and long-awaited offer of leisure and entertainment because, as Suso Silva assures, "it is the moment of the island".

Ladies, gentlemen, in the Son Fusteret venue the fourth wall of 'Bacchanal' remains behind us, behind our backs, so put aside your prejudices and get ready to enjoy.

From July 6 to 16 at the Son Fusteret venue.

CONTES D'HOFFMANN
Teatre Principal

Ópera en tres actos con prólogo y epílogo, música de Jacques Offenbach y libreto en francés de Jules Barbier. Basada en una obra que Barbier y Michel Carré escribieron sobre cuentos de E.T.A. Hoffmann. **8 y 10 de junio a las 20.00 y 12 de junio a las 18.00**

COPLAS DEL ALMA
Teatre Principal de Inca

El actor Emilio Gutiérrez Caba desgrana los poemas mientras el barítono Luis Santana y el pianista Francesc Blanco acompañan los versos de San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús, F. García Lorca, A. Machado o M. Hernández con canciones de la época. **28 de mayo a las 20.00**

TODO POR LA MATRIA
Trui Teatre

Nuevo espectáculo de Los Morancos. ¡Omaita será heredera de una inmensa fortuna! Ante esta noticia, los hermanos Cadaval tendrán que intentar mediar en todo este embrollo familiar. **1,2 y 3 de julio a las 21.00**

EL TRESOR DEL MAR
Teatre Catalina Valls

Tomeu Fava cuenta una historia donde conoceremos seres marinos con los que cantaremos y bailaremos. Un espectáculo inspirado en la idea original de Tomeu Simó y en las ilustraciones de Maria Padilla del libro Un dia de Pesca. **28 de mayo a las 18:00 y 29 de mayo a las 12:00.**

WALCKER & ELECTRO. XAVIER GELABERT
Can Balaguer

La propuesta está destinada a la interpretación y composición de música de vanguardia creada para el órgano Walcker de Can Balaguer. Diversas obras conjugan las prestaciones del órgano con música electrónica. **15 de junio a las 19:00.**

ARMINDA, UNA HISTÒRIA D'HOMES
Teatre Principal

El grupo La Trup interpreta la obra sobre la vida de Arminda, que involucra al Conde de Barcelona y a Don Ramón, su sobrino. Es una pieza actual porque interpela con mirada crítica los valores patriarcales. **26 de junio a las 20:00.**

Sugerimos a los lectores que confirmen la información antes de ir a las salas.

Joana Marcús, escritora

“A raíz de devorar Harry Potter, llegaron otros libros y las ganas de empezar a escribirlos”

“La clave es escribir lo que más te interese y, por encima de eso, lo que te gustaría leer”

V. A. Palma

Nada hacía pensar que la joven Joana Marcús, aquella niña que tanto detestaba la lectura y la escritura, con solo 21 años acabaría convirtiéndose en el nuevo fichaje de la Editorial Planeta. Pero a veces la realidad supera la ficción y hoy, esta mallorquina, se ha convertido en la nueva autora superventas y un referente entre el público juvenil.

-¿Cuándo nació tu vínculo con la lectura y la escritura?
-De pequeñita no me gustaba nada leer, incluso diría que lo detestaba. Cuando nos asignaban lecturas obligatorias en el colegio, me ponía muy nerviosa porque sabía que habría una parte de leer en clase y otra de hacer un examen de comprensión. Siempre suspendía ambas cosas. Una de mis profesoras se dio cuenta de que tenía muchas más dificultades que mis compañeros y la psicóloga de mi escuela me diagnosticó dislexia. Nos recomendó dedicar un rato diario a la lectura. Entonces mi tía me regaló un ejemplar de Harry Potter. Lo devoré en una semana y a raíz de aquello, llegaron los otros libros y las ganas de empezar a escribirlos.

-¿Dónde radica la clave de tu escritura y el éxito de tus obras?
-Diría que la clave es escribir lo que más te interese y, por encima de eso, lo que te gustaría leer. No hay nada peor que escribir por encargo o intentando dejarte llevar por lo que esté de moda en cada momento. Creo que es algo que el lector también nota. Siguiendo la línea de lo que me gusta leer, soy muy apasionada de las lecturas juveniles ligeras. Me encanta que sean directas, con diálogos hechos de la forma más realista posible, descripciones sencillas, que todos los personajes más allá de los protagonistas tengan su historia… Es un conjunto que intento transmitir en mis libros.

-La adolescencia es una época de rebeldía ¿Trasladas también a tus obras tus propias experiencias?
-Sí, por supuesto. Si hay algo que todos tenemos en común es que en la adolescencia, de una forma u otra, hemos experimentado sentimientos muy intensos. Es la época en la que empiezas a querer saber quién eres y adónde quieres ir y eso da pie a muchas inseguridades y miedos. Yo la viví hace relativamente poco, así que se me hace difícil no meter experiencias propias.

- ¿Cómo afectó en tu escritura que tus compañeros de colegio te hicieran bullying por destacar en la plataforma literaria Wattpad?
-La verdad es que todo eso no llegó hasta que estuve en mis últimos años de instituto, y para entonces ya tenía tanto trabajo que apenas escribía. Supongo que eso, unido al trato que recibía y a que me estaba haciendo muy conocida en Internet, formó una bola de nieve que me bloqueó por completo. Cuando me sentaba delante del ordenador ya no me sentía en un lugar seguro donde podía expresarme y ser yo misma. Lo único que veía eran las caras de las personas que se burlaban de mí y las críticas negativas que recibía de la gente anónima. Durante dos años, fui totalmente incapaz de escribir nada.

-Y de pronto, tras convertirte en la española más leída en Wattpad, la Editorial Planeta publica tu ‘Trilogía Fuego’ ¿Cómo estas afrontando este éxito?
-Estoy muy emocionada. Hacer lo que te gusta y poder dedicarte a ello es un sueño que nunca pensé que alcanzaría. Además, esta historia fue la que me hizo salir de ese bloqueo de dos años que he mencionado, así que le tengo un cariño muy especial. De alguna forma, marcó el momento en el que decidí empezar de cero.

-¿Modificó tu forma de escribir el salto de una plataforma digital a un libro impreso?
-En cierta forma, sí. En Wattpad puedo separar los párrafos para que ciertas frases creen más impacto, usar más gags cómicos, tener recursos como GIFs, imágenes o vídeos… Y además está el papel de la comunidad, que lo quieras o no cambia muchísimo la experiencia. Un libro impreso no funciona así. Cuando escribes con una editorial no estás tú sola delante de una pantalla, sino que tienes detrás a todo un equipo de profesionales que te aconsejan en todo lo que pueden. Si te abres a ello, puedes aprender muchísimo.

-Eres muy activa en redes sociales con los lectores. ¿Incluyes en tus libros las sugerencias que te hacen?
-A veces sí, a veces no. Es muy fácil dejarse llevar por las opiniones externas. Por eso es tan importante trazar una línea que separe tu opinión como autora de su opinión como lectores. ¿Hay que tener en cuenta el criterio externo?

> **Hacer lo que te gusta y dedicarte a ello es un sueño que nunca pensé que alcanzaría"**
>
> "Doing what you like and dedicating yourself to it is a dream that I never thought I would achieve"

Joana Marcús compatibiliza la escritura con sus clases de psicología. Foto: Carlos Ruiz.

Por supuesto, de ahí es de donde más se aprende. Pero eso no quiere decir que tengas que seguirlo por encima del tuyo propio.

-¿Cómo compaginas la escritura, tu cita con los lectores, la firma de libros, las entrevistas... con la universidad?
-Honestamente, a veces es muy difícil. Hace unos meses solo tenía que compaginar la universidad con el trabajo, y ahora tengo que hacerlo con este nuevo trabajo de escritora. La parte de interactuar con los lectores es la más sencilla. Tengo que admitir que me lo ponen muy fácil. Me gusta mucho usar mis redes sociales, y la gente que interactúa conmigo es muy simpática y comprensiva.

-Estudias la carrera de Psicología, lo ves como una herramienta para tus creaciones literarias?
-Siempre he sentido curiosidad por el comportamiento humano y a los quince años empecé a interesarme por los libros de psicología. Los devoraba por simple y llana curiosidad. Al final, estaba claro en qué carrera iba a quedarme, y la verdad es que me gusta mucho. Es muy interesante y ayuda mucho a la hora de construir personajes.

Joana Marcus, writer

"As a result of devouring Harry Potter, other books arrived and so the desire to start writing them"

"The key is to write what interests you the most and, above that, what you would like to read"

Nothing suggested that the young Joana Marcús, that girl who hated reading and writing so much, at only 21 years old, would end up becoming the new signing of Editorial Planeta. But sometimes reality is stranger than fiction and today, this Mallorcan has become the new best-selling author and a benchmark among young audiences.

- When was your link with reading and writing born?
- As a little girl I didn't like reading at all, I would even say I hated it. When we were assigned required readings in school, it made me very nervous because I knew that there would be a part of reading in class and another part of taking a comprehension test. I always failed both. One of my teachers realized that I had much more difficulties than my classmates and the psychologist at my school diagnosed me with dyslexia. She recommended that we spend some time each day reading. Then my aunt gave me a copy of Harry Potter. I devoured it in a week and as a result of that, the other books arrived and also the desire to start writing them.

- Where lies the key to your writing and the success of your works?
- I would say that the key is to write what interests you most and, above that, what you would like to read. There is nothing worse than writing on

La escritora de 21 años Joana Marcús se dio a conocer en la plataforma digital de literatura Wattpad alcanzando más de 300.000 visitas. Foto: Carlos Ruiz.

demand or trying to get carried away by what is fashionable at all times. I think it is something that the reader also notices. Following the line of what I like to read, I am very passionate about light youth reading. I love that they are direct, with dialogues made in the most realistic way possible, simple descriptions, that all the characters beyond the protagonists have their story... It is a set that I try to convey in my books.

- Adolescence is a time of rebellion. Do you also transfer your own experiences to your works?
- Yes, of course. If there is something that we all have in common, it is that in adolescence, in one way or another, we have experienced very intense feelings. It is the time when you start to want to know who you are and where you want to go and that gives rise to many insecurities and fears. I lived it relatively recently, so it is difficult for me not to include my own experiences.

- How did it affect your writing that your schoolmates bullied you for standing out on the literary platform Wattpad?
- The truth is that all that did not come until I was in my last years of high school, and by then I already had so much work that I barely wrote. I guess that, together with the treatment I received and the fact that I was becoming well known on the Internet, formed a snowball that blocked me completely. When I sat in front of the computer I no longer felt in a safe place where I could express myself and be myself. The only thing I saw were the faces of people who made fun of me and the negative reviews I received from anonymous people. For two years, I was totally unable to write anything.

- And suddenly, after becoming the most read Spaniard on Wattpad, Editorial Planeta publishes your 'Fire Trilogy'. How are you coping with this success?
- I'm so excited. Doing what you like and being able to dedicate yourself to it is a dream that I never thought I would achieve. Also, this story was the one that got me out of that two-year lockout that I mentioned, so I have a very special fondness for it. In a way, it marked the moment when I decided to start from scratch.

- Did the jump from a digital platform to a printed book change your way of writing?
- In a way, yes. On Wattpad I can separate the paragraphs so that certain phrases create more impact, use more comic gags, have resources such as GIFs, images or videos... And there is also the role of the community, whether you want it or not, it changes the experience a lot. A printed book doesn't work like that. When you write with a publisher you are not alone in front of a screen, but you have a whole team of professionals behind you who advise you in everything they can. If you open yourself to it, you can learn a lot.

- You are very active in social networks with readers. Do you include in your books suggestions they make you?
- Sometimes I do, sometimes I don't. It is very easy to get carried away by external opinions. That is why it is so important to draw a line that separates your opinion as an author from their opinion as readers. Should external criteria be taken into account? Of course, that's where you learn the most from. But that doesn't mean you have to follow it above your own.

- How do you combine writing, your appointment with the readers, the book signing, the interviews... with the university?
- Honestly, sometimes it is very difficult. A few months ago I just had to combine university with work, and now I have to do it with this new job as a writer. The part of interacting with the readers is the easiest. I have to admit that they make it very easy for me. I really like using my social networks, and the people who interact with me are very nice and understanding.

- You study Psychology, do you see it as a tool for your literary creations?
- I have always been curious about human behavior and when I was fifteen I began to be interested in psychology books. I devoured them out of simple and plain curiosity. In the end, it was clear which race I was going to stay in, and the truth is that I really like it. It is very interesting and helps a lot when building characters.

Puerto Portals programa en verano la 52 Super Series, el Flower Power y una escuela de actividades acuáticas. Foto: Puerto Portals.

Vive el verano en Puerto Portals

M. G. Palma

Puerto Portals es una marina llena de vida los 365 días del año. Para celebrar el verano, el 1 de julio se viste al más puro estilo hippie con su afamada Flower Power. La fiesta psicodélica más genuina que se celebra con shows, bailarines, música en directo y decoración ibicenca. También vuelve la octava edición de The Sunset Market, un mercado fresco que se celebrará todos los miércoles y jueves de agosto.

La regata 52 SUPER SERIES, uno de los circuitos deportivos con más relevancia internacional, celebrará este año en el puerto la gran cita Puerto Portals 52 SUPER SERIES Sailing Week, del 20 al 26 de julio, en la que compiten los mejores regatistas del mundo.

Además, la experiencia gastronómica ofrece un mundo de sabores y olores internacionales con recetas de la India, Japón, Italia y, por supuesto, mediterráneas, en restaurantes como Baiben, Flanigan o Wellies, entre otros.

La Escuela de Vela Puerto Portals es el lugar perfecto para aprender a navegar y disfrutar del mar. En ella puede practicarse vela ligera, kayak y paddle surf en sus cursos para niños y para adultos durante todo el año. La escuela ha puesto en marcha el programa Activa-t, un plan para cuidarse física y mentalmente junto al mar a través del SUP Pilates, aquagym, entrenamientos funcionales y travesías guiadas en kayak, paddle surf y vela.

Enjoy the summer in Puerto Portals

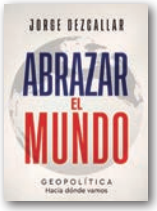
Puerto Portals is a lively port 365 days a year. To welcome summer, on July 1, it dresses up in the purest hippie style to celebrate the Flower Power. The most genuine psychedelic party that is celebrated with shows, dancers, live music and Ibizan decoration. The eighth edition of The Sunset Market is also back, a fresh market that will take place every Wednesday and Thursday in August.

The 52 SUPER SERIES regatta, one of the most important international sports circuits, will celebrate this year in the port the Puerto Portals 52 SUPER SERIES Sailing Week from July 20 to 26, in which the best sailors in the world compete.

In addition, the gastronomic experience offers a world of international flavors and aromas with recipes from India, Japan, Italy and, of course, Mediterranean, in restaurants such as Baiben, Flanigan or Wellies, among others.

The Puerto Portals Sailing School is the perfect place to learn to sail and enjoy the sea. In it you can practice light sailing, kayaking and paddle surfing in its courses for children and adults throughout the year. The school has launched the Activa-t program, a plan to take care of yourself physically and mentally by the sea through SUP Pilates, aquagym, functional training and guided kayaking, paddle surfing and sailing trips.

Las librerías palmesanas Rata Corner y Llibres Colom recomiendan varias lecturas que marcarán 2022.



ABRAZAR EL MUNDO
Jorge Dezcallar
Ed. La esfera de los libros **Ensayo**

Certero analisis de la política internacional de Jorge Dezcallar de Mazarredo, quien dedicó toda su vida a la carrera diplomática y fue director del Centro Nacional de Inteligencia. En esta ocasión analiza la evolución de las relaciones internacionales pasando por los principales conflictos y personajes, sin olvidar la actualidad marcada por la guerra provocada por la invasión rusa de Ucrania.

EL MAL DORMIR
David Jiménez Torres Ed Libros del Asteroide **Ensayo**

El mal dormir es una luminosa meditación sobre un trastorno tan corriente como misterioso, que pretende mostrar un aspecto desconocido de la existencia a quienes no tengan problemas de sueño y ofrecer a quienes sí los tienen el tenue alivio del reconocimiento. El autor, ganador del I Premio de No Ficción Libros del Asteroide, relata su experiencia personal.

EL CASTILLO DE BARBAZUL
Javier Cercas
Ed Tusquets **Ficción**

Cosette tiene 17 años y es hija de Melchor Marín, el policía catalán que también protagoniza Terra Alta (2019) e Independencia (2021), otras novelas del escritor Javier Cercas. La adolescente descubre que su padre le ocultó como murió su madre. Y viaja a Mallorca con una amiga, pero no regresa. Y Marín decide ir a buscarla.

ARENA NEGRA
Cristina Cassar Scalia.
Ed. Duomo **Ficción**

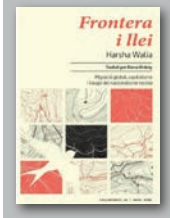
El libro es un gran regreso a la mejor novela policiaca de Sicilia. La ceniza volcánica del Etna cubre Catania y la subcomisaria de la Policía Judicial, Giovanna Garrasi, se enfrenta a un nuevo caso: descubrir qué esconde el cadáver de una mujer aparecido en una villa de Sciara.

LA ZAMPAPANTALLAS
Helen y Thomas Docherty Ed. Maeva **Infantil**

Los autores Helen y Thomas Docherty abordan el uso de la tecnología en la infancia. Ella escribe, él ilustra. En este libro Zampa quiere hacer amigos, pero todo el mundo está demasiado ocupado mirando su teléfono. ¡Cuando las pantallas empiezan a desaparecer es cuando la cosa se pone divertida! Es que una zampapantallas anda suelta.

EL TEMPS ESQUERP
Raimon Obiols
Editorial Arcàdia
Assaig

Els dotze apunts que integren aquest volum són un exercici d'indagació sobre el present, de comprensió d'aquesta època que Raimon Obiols titlla de "temps esquerp". ¿Com hauríem de llegir els esdeveniments actuals i els dels últims cinquanta anys?



FRONTERA I LLEI
Harsha Walia Ed. Raig Verd **Assaig**

Harsha Walia defuig les explicacions simplistes de les crisis dels migrants i els refugiats i ens les mostra com a conseqüències inevitables de la conquesta capitalista i, alhora, de l'empobriment mundial derivat del canvi climàtic. Frontera i llei explora les diverses lògiques de la gestió de les fronteres.

EL XIULET DE L'ARQUER
Irene Vallejo
Ed. Columna **Ficció**

Novel·la d'aventures, novel·la de guerra, d'exili i d'amor, El xiulet de l 'arquer és un viatge als mites d'un passat que encara il·lumina el nostre present. Quan Enees, fugint del saqueig de Troia amb el seu fill i alguns homes, naufraga a la costa africana, davant les platges de la ciutat de Cartago, la seva sort queda en mans de la reina Elisa.

L'HERBA DE LES NITS
Patrick Modiano.
Ed. Labutxaca **Ficció**

La Dannie desapareix sense deixar rastre. Cinquanta anys més tard, un escriptor que la va estimar d'una manera estranya i breu intenta reconstruir l'afer tèrbol en què ella va estar implicada. A partir dels apunts presos a l'època en una vella llibreta negra, l'escriptor practica una exploració que és obsessivament topogràfica i sentimental.

EL GAT RUMBERU
Laia Figueras / Núria Puyuelo Capellas Ed. Nanit **Infantil**

Un conte basat en la cançó homònima de La Pegatina que parla d'un gat, divertit i eixelebrat, que ens explica les peripècies de les set vides que ha viscut. És un conte que va en contra de les expectatives que, sense voler, es projecten sobre els infants i és un cant a la música de carrer, sobretot a la rumba.

David Arráez
Periodista Tecnológico
Technological Journalist

Metaverso, ¿metanegocio?

Parcelas virtuales de Palma como la Catedral, el palacio de La Almudaina o el Parc de la Mar ya están compradas

Parcelas virtuales vendidas en Palma a través del marketplace OVR. Fotos: OVR.

Es la palabra del año, el concepto de la década, y puede que también sea el fracaso del siglo. El metaverso ha empezado a caminar entre nosotros, pero es algo que viene de lejos

Mucho ha llovido desde que, en 1992, Neal Stephenson recreara en su novela "Snow Crash" un mundo virtual de ficción basado en el mundo real. Fue el nacimiento del concepto del metaverso.

Poco después, en 2003, un mundo de realidad virtual en el que nos podíamos mover con cierta libertad e interactuar con espacios, personas y objetos, se abría ante nosotros con un nombre muy descriptivo: Second Life (Segunda Vida). Esta 'segunda vida' nos introducía en un sistema digital en el que "vivíamos" a través de un avatar, también digital.

> **Por unos pocos euros, cualquiera puede ser propietario de una parcela virtual**

Pero el metaverso, o mejor dicho, los metaversos, son muy diferentes en 2022. Y mucho más cercanos. Tan cercanos como que, ahora mismo, mientras lees estas líneas, hay personas comprando parcelas virtuales de lugares de Palma como la Catedral, el palacio de La Almudaina o el Parc de la Mar.

El castillo de Bellver ya está vendido al completo –virtualmente hablando–, igual que gran parte de Puerto Portals, zonas de Punta Ballena o de la playa de Magaluf. Y todo gracias a un modelo de negocio tan impredecible como rentable para sus creadores.

Por unos pocos euros, cualquiera puede ser propietario de una parcela virtual en alguno de las docenas de metaversos que hay en internet.

Metaversos como el de Over, uno de los más grandes a nivel mundial, permiten adquirir esos terrenos virtuales por módicos precios. Según la propia compañía, actualmente hay más de 28.000 inversores en su metaverso, que han gastado más de siete millones de dólares en más de 830.000 parcelas virtuales.

¿Y dónde está el negocio? Donde siempre: intentar que la parcela que has comprado se revalorice y se venda en el futuro por un precio mayor. Pero hay más.

El metaverso, en el que todos vamos a terminar metidos, es un negocio milmillonario. Veremos miles de tiendas virtuales vendiendo productos virtuales; marcas poniendo anuncios virtuales en medios de comunicación virtuales y especulación urbanística virtual llevada a cabo con parcelas y edificios virtuales.

Todo va a ser virtual...

La realidad virtual es hoy ya, para muchos, una realidad. Fotos: Pixabay.

Metaverse, metabusiness?

The virtual plots of places in Palma such as the Cathedral, the Almudaina Palace or the Parc de la Mar have already been purchased

It is the word of the year, the concept of the decade, and it may also be the flop of the century. The metaverse has begun to walk among us, but it is something that comes from afar

Much has happened since, in 1992, Neal Stephenson recreated in his novel Snow Crash a fictional virtual world based on the real world. It was the birth of the concept of the metaverse.

Shortly after, in 2003, a virtual reality world in which we could move with some freedom and interact with spaces, people and objects, opened before us with a very descriptive name: Second Life. This 'second life' introduced us to a digital system in which we "lived" through an avatar, also digital.

But the metaverse, or rather, the metaverses, are very different in 2022. And much closer. As close as, right now, while you are reading these lines, there are people buying virtual plots of places in Palma such as the Cathedral, the Almudaina Palace or the Parc de la Mar.

The Bellver castle is already completely sold –virtually speaking–, as well as a large part of Puerto Portals, areas of Punta Ballena or Magaluf beach. And all thanks to a business model that is as unpredictable as it is profitable for its creators.

For a few euros, anyone can own a virtual plot of land in one of the dozens of metaverses on the internet.

Metaverses such as Over, one of the largest in the world, allow these virtual land to be acquired for modest prices. According to the company itself, there are currently more than 28,000 investors in its metaverse, who have spent more than seven million dollars on more than 830,000 virtual parcels.

And where is the business? Where always: try to increase the value of the plot you have bought and sell it in the future for a higher price. But there is more.

The metaverse, in which we are all going to end up involved, is a billionaire business. We will see thousands of virtual stores selling virtual products; brands placing virtual advertisements in virtual media and virtual urban speculation carried out with virtual plots and buildings.

Everything will be virtual...

AGENDA

La agenda de eventos de Mallorca llega al tercer verano de la era pos-COVID cargado de citas importantes. Multitud de conciertos, fiestas y propuestas culturales para unos meses que invitan más que nunca a disfrutar de la actividad de la isla.

Los conciertos serán uno de los platos fuertes del verano en Mallorca. Foto: R. B.

Mayo

20

Vuelve 6 Points Challenge Mallorca, un maravilloso recorrido en bicicleta por la isla. Valles, playas, montañas y monasterios. Las plazas son limitadas. Hasta el 22. Más información: 6pointschallenges.com.

21

La orquesta de Cámara de Mallorca interpreta "Amor brujo", de Manuel de Falla, con la dirección de Bernat Quetglas y la cantante Esperanza Fernández en el Teatre d'Inca a las 20:00.

Andrés Calamaro regresa a los escenarios para presentar el TOUR 22 con todos sus grandes éxitos. El músico argentino repasará a partir de las 21:00 en el Auditorium el repertorio de más de 30 años de carrera y canciones de "Dios los cría", su última producción, que grabó con Julio Iglesias, Alejandro Sanz y Julieta Venegas, entre otros músicos.

22

La obra "Distinto", con Kiko Hernández, cuenta la historia de Alejandro, un hombre joven y triunfador. Éxito profesional, amigos fieles, un maravilloso matrimonio. En este mundo tan perfecto, ¿acaso algo podría salir mal? Desde las 18:00 en Trui Teatre.

29 junio

Cinema Lliure a la Platja. Por primera vez, llega el cine de calidad a las playas de Palma, Andratx y Pollença. Hasta el 5 de julio.

28

El artista murciano Muerdo presenta su nuevo disco "10 años de flores, viento y fuego" en Es Gremi desde las 21:00. El show es parte de una gira que incluye conciertos por otros sitios de España, además de Chile, Colombia, Perú, Guatemala y Puerto Rico, entre otros países.

Junio

3

Con su Gira de Teatros 2022, Pablo Alborán vuelve con un tour muy especial que tendrá los teatros y auditorios de toda España como protagonistas, una ocasión única para disfrutar de su música en el Auditorium.

4

Power Up Orchestra regresa a España con un concierto sinfónico y un nuevo repertorio repleto de la mejor música

Pablo Alborán aterrizará en Auditorium el próximo 3 de Junio.

Cinema Lliure a la platja llega a Mallorca después de haber pasado por Barcelona. Foto: R. Maio.

del mundo del animé y los videojuegos. En Trui Teatre desde las 21:00, vive este fantástico espectáculo de 40 canciones.

5

El músico Óscar Rosende y su grupo Great Straits brinda un homenaje a Dire Straits, la exitosa banda que lideró Mark Knopfler. Clásicos como "Sultans of swing", "Romeo and Juliet", "Brothers in arms", "Tunnel of love" o "Money for nothing" sonarán en el Auditorium a las 20:00.

11

El Ajuntament d'Inca recupera el ciclo de visitas guiadas "Descobreix Inca". El recorrido "Catàleg d'edificis singulars" está a cargo de Àngela Beltran desde las 10:00. Punto de partida a determinar.

"Camí a l'escola" es una obra de teatro sugerente, visual y sin texto que se inspira en la historia real de niños de todo el mundo. Niños autónomos y capaces, con ganas de aprender y cambiar su mundo. Tres hermanas, un camino y un objetivo: llegar a la escuela. Se presenta a las 18:00 en el Teatre Principal.

12

La banda de Música de Manacor y el aula de percusión del Conservatorio Superior de Música presentan: "Més que ritme!". Un espectáculo para niños a partir de los seis años en el Auditori de Manacor a las 18:30.

17

José Troncoso presenta la obra "Con lo bien que estábamos" en el Teatre Principal de Palma a las 20:00. Los protagonistas, Esteban y Marigel, tienen una ferretería y se aman, pero un día el teatro llega al pueblo y ya nada volverá a ser como antes.

18

Mallorca acoge la primera edición de la Palma Pride Week, un evento para celebrar el orgullo y la diversidad, que tiene como objetivo poner a la isla en la ruta turística de toda la comunidad LGTBQ+.

19

La banda palmesana Urtain es una de las referentes musicales de la escena balear. Grabará en directo su sexto álbum, "Una noche en el Principal", en el Teatre Principal. Liderada por Julio Molina, repasará a partir de las 20:00 las canciones más emblemáticas de su carrera discográfica junto a músicos invitados.

Palma contará con su primera "Pride Week". Foto: Pixabay

Orquesta de Cámara de Mallorca. Foto: OCM.

24 junio

Mallorca Live Festival 2022 celebrará su edición más internacional en Calvià los días 24, 25 y 26 de junio de 2022 con Muse, Christina Aguilera y C. Tangana como cabezas de cartel y con las confirmaciones de Franz Ferdinand, Justice, Metronomy, Izal, Peggy Gou, Jeff Mills, The Blessed Madonna, Rigoberta Bandini, Kase. O y muchos más.

21

La ópera "Platée" pone en escena la historia de una ninfa acuática que cree que Júpiter, el rey de los dioses, está enamorado de ella. Se escribió para conmemorar el matrimonio del hijo de Luis XV con la princesa María Teresa de España. Se estrena a las 19:15 en Ocimax Palma.

23

Las festividades de Sant Joan comienzan durante el día, donde se puede encontrar comida tradicional, disfraces locales, y bailar en las calles. Una vez que se pone el sol, los demonios salen a las calles con su espectáculo de fuego y luz, acompañados por gente bailando al ritmo de tambores y flautas.

25

"Infanticida" es el grito de Nela, una mujer valiente y apasionada que intenta encontrar una brecha de luz en un mundo oscuro y desolador. Se enfrenta a todo aquello que le rodea con un anhelo de libertad. Los actores Neus Pàmies Juárez i Gerard Marsal Norte la representan a las 20:00 en el Teatre Principal.

30

"Nits a la Fresca" presenta en Andratx un amplio abanico de eventos musicales con artistas como: Joan Dnasa,

Grito de Nela. Foto: Teatre Principal.

Andreu Valor, Banda de Son Rapinya, Guiem Alba y la Marabunta…

Julio

1

Puerto Portals viaja en el tiempo hasta los años sesenta para celebrar su Flower Power, la fiesta psicodélica más genuina. Show, bailarines, música en directo y decoración ibicenca para bailar sin parar.

2

Paco Ibáñez llega a Palma en el marco del Barnasants. Convertido en un icono de la lucha por la verdad y la libertad, el artista ofrece un concierto en el Teatre Principal a las 20:00.

En Vinyes Mortitx se presenta el bajista Manuel Fuentes junto a la soprano María Caballero a las 19:00 en la función "Maridaje de vino y ópera". Carretera Pollença-Lluc Km 10,9.

3

Joan Manuel Serrat regresa a los escenarios con la gira "El vicio de cantar 1965-2022", con la que quiere despedirse personalmente del público con el que ha compartido vida y canciones durante más de medio siglo. La cita imperdible es en Trui Son Fusteret desde las 22:00.

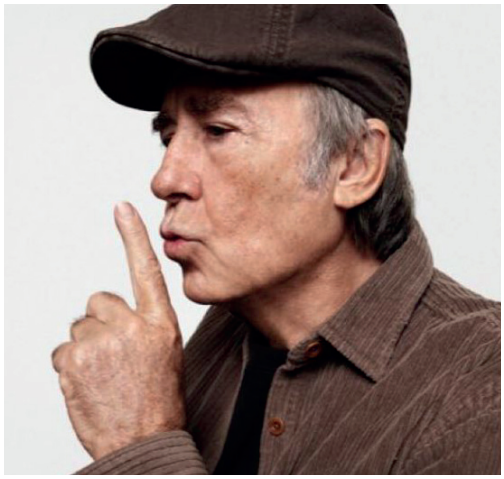
8

La fira nocturna de Porto Cristo abre de 19 a 23 en el Passeig de sa Sirena. Artesanías, productos ecológicos, antigüedades, bisutería, además de frutas, verduras y alimentación en general la convierten en un paseo ideal.

16 julio

Malú reaparece con su gira Mil Batallas Tour 2022, el concierto que todos estábamos esperando y que nos permitirá disfrutar en directo de esta gran artista con la fuerza de su voz, su espectacular puesta en escena y una gran producción.

Flower Power en Puerto Portals. Foto: Puerto Portals.



Joan Manuel Serrat. Foto: jmserrat.com.

10

Paul Kalkbrenner llega a Son Fusteret. Tiene uno de los directos más aclamados de todos los tiempos, solo con oír su nombre tu mente evoca melodías y un bass imposible de explicar. Es historia viva de la música electrónica. Son Fusteret.

15

La película "Padre no hay más que uno 3", dirigida por Santiago Segura, habla sobre la navidad. Los niños rompen accidentalmente una figurilla del Belén de colección de su padre y deben conseguir por todos los medios una igual, el problema es que es una pieza única de anticuario. Se estrena el 15 de julio en Aficine.

16

La fira marinera nocturna de Portocolom se celebra en la Plaça de Sant Jaume con una selección de productos locales, alimentación, artesanía y decoración. También se realiza la "Nit d'Havaneres", como acto complementario.

Mallorca ha sido incluida en la gira del Reggaeton Beach Festival. Celebra su segunda edición en el Polideportivo Municipal Mateu Cañellas de Inca, con toda la energía y ganas de `petarlo´.

17

Maluma despliega en

81.000
OYENTES DIARIOS EN BALEARES
La voz de lo que está pasando
COPE
Fuente: EGM 1ª Ola 2022 - Laborables - Baleares

Mallorca todo el reguetón y el trap latino a las 18:00. Clásicos temas como "Farandulera", "Obsesión", "La temperatura" y "Carnaval" harán vibrar a la Plaza de Toros de Palma.

19
El artista colombiano Camilo llega con su voz llena de sensibilidad a Trui Son Fusteret a partir de las 22:00. Más de cinco billones de reproducciones y un Latin Grammy en 2020 lo avalan como un icono de la actual música pop.

21
El grupo Estopa celebra 20 años de carrera musical en Es Gremi a partir de las 22:00 con canciones de su nuevo disco y todos los éxitos que lo han convertido en uno de los referentes de la música nacional.

La noche multicultural de Sa Coma (Sant Llorenç des Cardassar) es una fira gastronómica que reúne más de 20 bares, restaurantes y asociaciones de varios países como Surinam, Tailandia, Italia y Alemania que ofrecen sus platos típicos.

22
El popular cantante y actor americano, Lionel Richie, presenta su gira mundial "Hello" en la Plaza de Toros de Palma a las 20:00.

La compañía Mayumana cuenta con un elenco internacional que es reconocido mundialmente por los especialistas, dado que combina la danza, la percusión, y los efectos electrónicos de una manera única en el mundo. Suben a escena en Trui Teatre. El 22 (21:00), el 23 (19:00 y 22:00) y el 24 (19:00 y 22:00).

23
La fira nocturna de Manacor es un lugar de encuentro para disfrutar de música, licores y gastronomía o pasear entre sus estands de cerámica, complementos, calzado y bisutería.

25
"Grabados de Picasso, el taller del escultor" es una exposición que va del 25 de julio hasta el 1 de octubre en el Museu Fundación Juan March. Se trata de una selección de estampas pertenecientes a la Suite Vollard, compuesta por 100 grabados realizados por Pablo Picasso para el marchante francés Ambroise Vollard.

28
La fiesta de la Beata de Valldemossa se celebra el 28 de julio y durante una semana tienen lugar actividades y en especial la cabalgata de la "Beateta". Es la fiesta más esperada y sentida por los valldemossins. Se hacen pasacalles y toda la gente canta las canciones más tradicionales, en especial "Sor Tomasseta", en honor a Santa Catalina Thomàs.

30
Folklore, gastronomía mallorquina y una selección de productos artesanos ofrece la Fira d'Ariany desde las 19:00.

29
Tres noches de turismo, gastronomía y artesanías ofrece la fira nocturna de Platja de Muro, donde se celebra una gran batucada.

1 agosto
La gira de Rosalía de este 2022 pasará por Mallorca y celebrará su aclamado nuevo álbum Motomami. Será en Son Fusteret.

3 agosto
El mercado de Puerto Portals The Sunset Market regresa en su séptima edición. Se celebra todos los miércoles y jueves de agosto, de 18:00h a 00:00, con expositores y caravanas que ofrecerán productos de lo más veraniegos

Beata de Valldemossa. Foto: Pedro Coll - AETIB.

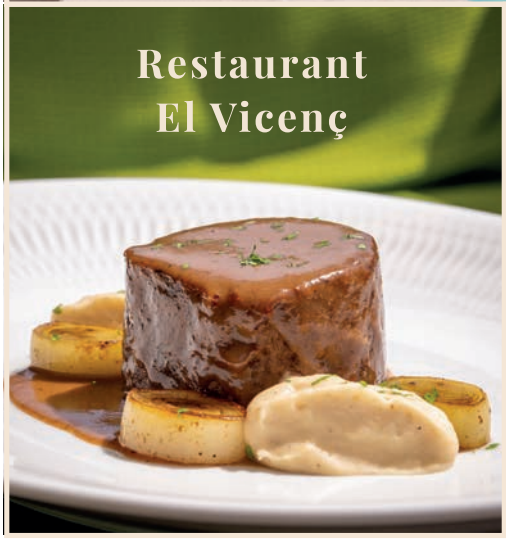
Agosto

6
La primera semana del mes de agosto Artà celebra sus fiestas patronales, que culminan el 6 de agosto, día de San Salvador. Durante los días de la fiesta, el ayuntamiento y las diversas asociaciones del pueblo preparan un programa de actividades deportivas y culturales para todos los gustos, con varias carreras y caminatas populares, verbenas, pasacalles, exposiciones, etc.

14
Agosto en Origen es sinónimo de puro festival, tres cabezas de cartel de primer nivel internacional para regalarnos una edición que

El cantante Camilo. Foto: Camilo La Tribu.

Portada del disco Motomami de Rosalía.



EL VICENÇ
DE LA MAR

NEW OPENING

Confort, estilo y lujo mediterráneo

Su hotel en el norte de Mallorca

elvicenc.com

(+34) 871 110 392 · info@elvicenc.com

beberá de las fuentes del house orgánico y el minimal de Luciano, el tech-house elegante y distendido de Michel Bibi y, como broche de oro, el techno arrollador de Paco Osuna. Son Fusteret.

Binissalem marca el final de la cosecha de la uva con las fiestas patronales, cenas al aire libre, correfoc, exposiciones y catas de vinos. La Festa des Vermar es una celebración tradicional que tiene lugar durante dos semanas.

27

El Mallorca Live Summer presenta a Lola Índigo a partir de las 22:00 en el Antiguo Aquapark de Calvià.

28

El 28 de agosto el pueblo de Ses Salines celebra la Festa de Cavalls, organizada por la Asociación de Equitación. Este evento es un homenaje al tradicional desfile ecuestre menorquín "Jaleo".

SEPTIEMBRE

9

Después del éxito de "Bajo tus alas", vuelve Niña Pastori. Su concierto en Mallorca será en Trui Teatre.

Luciano, Michael Bibi y Paco Osuna, en Origen.

Fira Dolça de Esporles. Foto: Consellería de Turismo.

***11** agosto*

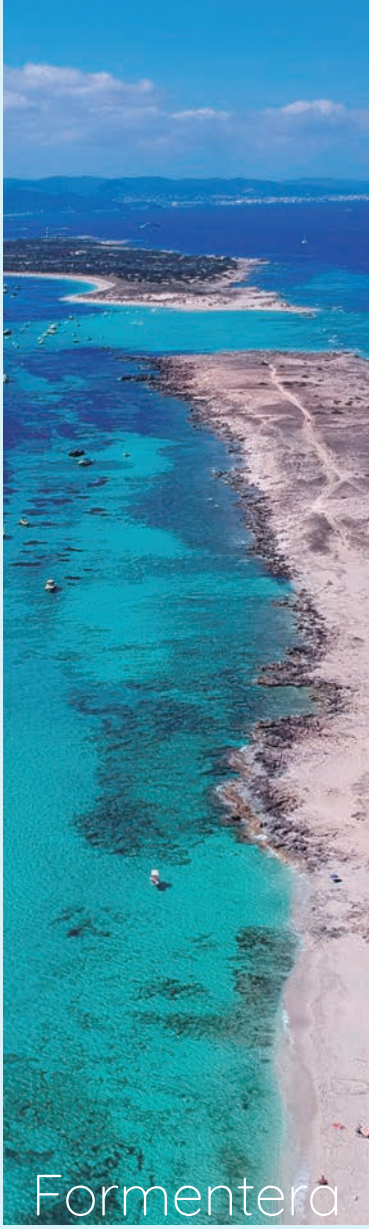
Con su tour Volver, Ana Torroja se sube al escenario del Auditòrium de Palma donde interpretará parte de los éxitos que la sitúan como una de las voces más destacadas de la música.

Ana Torroja cantará en el Auditorium.

OCTUBRE

6

La Fira Dolça es una de las ferias de otoño más concurridas, y no solo por el evidente atractivo de su tema central: el dulce, sino porque además Esporles es uno de los pueblos más bonitos de la Serra de Tramuntana, patrimonio de la UNESCO. Los puestos y stands de la Fira Dolça ocupan durante el primer fin de semana de octubre las calles más céntricas del casco antiguo de Esporles.



¿Has tocado alguna vez el cielo?

Cuatro islas y un único mar ofrecen experiencias infinitas los 365 días del año. Mallorca, Menorca, Eivissa y Formentera son el paraíso en la tierra, cuatro personalidades con carácter mediterráneo que seducen a todo el que pisa su territorio, haciéndoles sentir que han llegado al cielo, no solo por sus memorables playas.

Have you ever touched the sky?
Four islands and a single sea offer endless experiences 365 days a year. Mallorca, Menorca, Eivissa and Formentera are paradise on earth, four personalities with a Mediterranean character that seduce everyone who arrives in their territory, making them feel that they have reached heaven, not only because of its memorable beaches.

Tocando el cielo. Existe un lugar en medio del Mediterráneo donde el mar comulga con el cielo. Un lugar donde la tierra ha elevado su manto creando un caprichoso puzle de rocas y arena.

Esas rocas de formas imprecisas que el tiempo y el agua ha moldeado a su antojo son las Baleares. Un archipiélago integrado por dos grupos de islas: las llamadas por los griegos 'Gimnesias' que comprenden Mallorca, Menorca y los islotes Cabrera y Dragonera, y las 'Pitiusas' que integran Ibiza y Formentera.

Sus costas están protegidas por la posidonia, el ser vivo más grande del mundo, el 'guardián de larga melena' que pese a tener más de 100.000 años de antigüedad, mora únicamente en los fondos del Mare Nostrum formando enormes praderas.

Las Islas Baleares son un paraíso natural de idílicos paisajes que alberga rincones llenos de costumbres y de historia. Son el cálido refugio del residente y el sueño del turista. Son inspiración para el artista y una aventura para el que desea perderse por sus parques naturales, senderos y calas.

Es tierra de cultura, de yacimientos y tesoros submarinos. Las Baleares son el legado de fenicios y griegos, de romanos y cartagineses, un patrimonio histórico que convive armoniosamente con la tradición de sus pueblos y la modernidad de hoy en día.

Mallorca, los contrastes de sus calas y la omnipresente y abrupta Sierra de Tramuntana. La diversidad ambiental y los valores naturales de la exquisita Menorca. La magia deífica de Ibiza y su envolvente ambiente de día y de noche, y las impresionantes arenas blancas y aguas turquesas que mecen a Formentera.

Este paraíso de sol y playa, cuna de espectaculares atardeceres, también es el destino perfecto para deleitar el paladar con la gastronomía típica mediterránea y evadirse disfrutando de una amplia oferta de ocio y espectáculo.

... Porque las Islas Baleares son un privilegiado edén para vivir momentos inolvidables en cualquier época del año... ¿te ves ahora capaz de tocar el cielo?

Menorca

Formentera

Touching heaven. There is a place in the middle of the Mediterranean where the sea communes with the sky. A place where the earth has raised its mantle creating a fanciful puzzle of rocks and sand.

Those rocks with imprecise shapes that time and water have molded at their please are the Balearic Islands. An archipelago made up of two groups of islands: those called 'Gimnesias' by the Greeks, which comprise Mallorca, Menorca and the islets of Cabrera and Dragonera, and the 'Pitiusas', which make up Ibiza and Formentera.

Its coasts are protected by Posidonia, the largest living being in the world, the 'long-haired guardian' that, despite being more than 100,000 years old, lives only in the depths of the Mare Nostrum, forming enormous meadows.

The Balearic Islands are a natural paradise of idyllic landscapes that are home to corners full of customs and history. They are the warm refuge of the resident and the dream of the tourist. They are inspiration for the artist and an adventure for those who want to get lost in their natural parks, trails and coves.

It is a land of culture, archaeological sites and underwater treasures. The Balearic Islands are the legacy of the Phoenicians and Greeks, Romans and Carthaginians, a historical heritage that coexists harmoniously with the tradition of its peoples and today's modernity.

Mallorca, the contrasts of its coves and the omnipresent and abrupt Sierra de Tramuntana. The environmental diversity and the natural values of the exquisite Menorca. The deific magic of Ibiza and its enveloping atmosphere day and night, and the impressive white sands and turquoise waters that rock Formentera.

This paradise of sun and beach, cradle of spectacular sunsets, is also the perfect destination to delight the palate with typical Mediterranean cuisine and escape enjoying a wide range of leisure and entertainment.

Because the Balearic Islands are a privileged Eden to live unforgettable moments at any time of the year... do you see yourself now capable of touching the sky?

Mallorca todo el año

La isla que ha sido refugio de artistas desde hace siglos ofrece al visitante una diversa oferta cultural a la altura de las capitales europeas

Si por algo se caracteriza Mallorca es por ser un destino que ofrece multitud de alternativas en cualquier época del año. Desde viajar a través de su historia, hasta disfrutar de la naturaleza atravesando los sinuosos caminos de la Tramuntana o relajándose en una de sus paradisiacas playas y calas.

Cruzando el casco antiguo de Palma uno puede llegar hasta la majestuosa Catedral de Santa María. Sus bonitos callejones son también un lugar de obligado paso para llegar a tiendas de marcas exclusivas, restaurantes típicos y modernas cafeterías. También para hacer una visita a sus museos y exposiciones.

La isla fue 'la luz del Mediterráneo' para Joan Miró. Para el Archiduque Luis Salvador de Austria, su lugar de recreo. Fue el refugio de Chopin y George Sand y el hogar hasta su muerte para el poeta y autor de 'Yo Claudio', Robert Graves.

Sóller, Fornalutx, Valldemossa, Deià... imposible no visitar o dormir en estos pueblos de la Tramuntana o no recorrerla a pie, en bici o en coche dejando atrás sus abruptos acantilados hasta llegar al pueblo marinero de Andratx o al Cap de Formentor.

Calas color turquesa, playas infinitas de arena blanca... la zona de levante, sur y poniente nos regalan estos caprichos del Mediterráneo que junto a los pueblos de Alcúdia, Pollença y Santanyí, completan una estancia de ensueño.

Aquí, en Mallorca, el tiempo pasa despacio, y es entonces cuando te das cuenta de que no es solo un lugar de sol y playa para disfrutar en verano, sino un paraíso en donde vivir... todo el año.

Mallorca all year round

If something is characteristic of Mallorca, it is being a destination that offers a multitude of alternatives at any time of the year. From traveling through its history, to enjoying nature crossing the winding paths of the Tramuntana or relaxing on one of its paradisiacal beaches and coves.

By crossing the old town of Palma one can reach the majestic Cathedral of Santa María. Its pretty alleys are also a must-see to reach exclusive brand stores, typical restaurants and modern cafes. Also to visit its museums and exhibitions.

The island was 'the light of the Mediterranean' for Joan Miró. For the Archduke Luis Salvador of Austria, his place of recreation. It was the refuge of Chopin and George Sand and the home until his death for the poet and author of 'I Claudius', Robert Graves.

Sóller, Fornalutx, Valldemossa, Deià... impossible not to visit or sleep in these towns of the Tramuntana or not to explore it on foot, by bike or by car, leaving behind its steep cliffs until you reach the fishing village of Andratx or Cap de Formentor.

Turquoise coves, endless white-sand beaches... the eastern, southern and western areas give us these whims of the Mediterranean that, together with the towns of Alcúdia, Pollença and Santanyí, fulfill a dream stay.

Here in Mallorca, time passes slowly, and that's when you realize that it's not just a place of sun and beach to enjoy in summer, but a paradise to live in... all year round.

Foto: Ajuntament de Capdepera

El verano se vive en Santanyí

Sus núcleos turísticos permiten disfrutar de lo mejor de Mallorca sin recorrer grandes distancias

Bañistas disfrutan en Caló des Borgit, dentro del Parque Natural de Mondragó. Foto: Matèu Bennassar - AETIB.

M. G. Palma

Santanyí y sus núcleos urbanos forman su propia isla dentro de Mallorca. Un ecosistema al que no le falta de nada: las playas más increíbles, pueblos con encanto, bellos puertos pesqueros, una oferta creciente en turismo activo y familiar y, como guinda, una gastronomía para chuparse los dedos.

Una vez en Santanyí, no hace falta irse muy lejos para conectar con la esencia de Mallorca. En Cala D'Or, con su particular arquitectura que irradia blanco, se concentra la mayor oferta de alojamiento de la zona. Un buen campamento base para recorrer los tesoros que custodia Santanyí.

Las playas más buscadas

Playas como Caló des Moro, cala S'Almunia, sa Font de n'Alis, Cala Santanyí, Cala Llombards, s'Amarador, Cala Gran... La lista de playas nunca acaba en Santanyí, el territorio con más banderas azules de toda Mallorca. Sin duda, uno de los reclamos más apreciados por quienes visitan la isla. Los tonos azul turquesa y la blanca arena conviven con asombrosas formaciones rocosas como el arco de Es Pontàs. Ya sea para simplemente relajarse o para practicar esnórquel y deportes acuáticos, las playas de Santanyí no dejan indiferente a ningún visitante.

Turismo activo

El turista activo encuentra en Santanyí más opciones de las que nunca imaginó. Desde las recién estrenadas rutas ciclistas -un total de 19 itinerarios- hasta deportes de aventura como el psicobloc, el verano se alarga hasta el infinito en el municipio, con alternativas al tradicional sol y playa de los meses más cálidos. También el senderismo gana adeptos temporada tras temporada, con excursiones que acercan tanto a paisajes costeros como de interior.

Esencia mediterránea

La Marina de Cala d'Or -ubicada en el puerto natural de Cala Llonga-, Portopetro o Cala Figuera son tres de los puertos de Santanyí. El ambiente de pueblo de pescadores aún se respira en ellos, ahora evocado con los aromas irresistibles de su oferta gastronómica. Numerosos restaurantes donde degustar lo mejor de la gastronomía local e internacional para disfrutar de una velada mágica en buena compañía

Vida local

Las fiestas, los mercados y las tradiciones completan la experiencia vacacional en Santanyí. Si la visita coincide con una cita del calendario festivo, las del municipio son celebraciones muy arraigadas en la

isla. Además, cuenta con mercados semanales donde perderse entre sus puestos o adquirir productos autóctonos, así como callejuelas fotografiables donde mezclarse con el día a día de la vida local isleña.

Mil y una experiencias en un único municipio, Santanyí, en el que saborear sin prisa todos los atractivos de Mallorca.

Santanyí, the place to be in summer

Its tourist centers allow to enjoy the best of Majorca without traveling great distances

Santanyí and its urban centers form their own island within Mallorca. An ecosystem that lacks nothing: the most incredible beaches, charming towns, beautiful fishing ports, a growing offer in active and family tourism and, as the icing on the cake, a rich gastronomy.

Once in Santanyí, you don't have to go far to connect with the essence of Mallorca. In Cala D'Or, with its particular architecture that radiates white, the largest accommodation offer in the area is concentrated. A good base camp to explore the treasures that Santanyí guards.

The most sought after beaches

Beaches such as Caló des Moro, Cala S'Almunia, sa Font de n'Alis, Cala Santanyí, Cala Llombards, s'Amarador, Cala Gran... The list of beaches never ends in Santanyí, the territory with the most blue flags in all of Mallorca. Without a doubt, one of the most appreciated claims by those who visit the island. Turquoise blue tones and white sand coexist with amazing rock formations such as the Es Pontàs arch. Whether to simply relax or to practice snorkeling and water sports, the beaches of Santanyí leave no visitor indifferent.

Active turism

The active tourist finds in Santanyí more options than he ever imagined. From the recently opened cycling routes -a total of 19 itineraries- to adventure sports such as psicobloc, summer drags on forever in the municipality, with alternatives to the traditional sun and beach of the warmer months. Hiking also gains followers season after season, with excursions that bring both coastal and inland landscapes closer.

Arriba, el encanto del puerto de Cala Figuera. *Abajo*, el solitario faro de Ses Salines. Fotos: M. B. - Archivo AETIB.

Mediterranean essence

The Marina of Cala d'Or -located in the natural port of Cala Llonga-, Portopetro or Cala Figuera are three of the ports of Santanyí. The atmosphere of a fishing village can be still breathed in them, now evoked with the irresistible aromas of its gastronomic offer. Numerous restaurants where you can taste the best of local and international cuisine to enjoy a magical evening in good company.

Local life

The festivals, markets and traditions fulfill the holiday experience in Santanyí. If the visit coincides with an appointment on the festive calendar, those of the municipality are celebrations that are deeply rooted on the island. In addition, it has weekly markets where you can get lost among its stalls or buy local products, as well as photographable streets where you can experience the day-to-day life of locals.

A thousand and one experiences in a single municipality, Santanyí, where you can leisurely savor all the attractions of Mallorca.

Los cicloturistas accederán a una guía detallada con nuevas rutas por los parajes de Andratx y sus alrededores. Foto: AETIB.

Cicloturismo en Andratx: de ruta 365 días al año

La comarca se especializa y se erige como la meca del ciclismo en la isla

M. G. Palma

Clima estable, orografía variada y numerosas rutas con distintos niveles de dificultad sitúan a Andratx como un lugar atractivo no solo para senderistas sino también para amantes del ciclismo.

Situado en la parte sudoeste de la isla y enclavado en uno de los valles de la Sierra de Tramuntana, es uno de los pueblos más antiguos y sin duda un fascinante rincón de Mallorca que merece la pena conocer en bici. Pedalear cerca de su costa, por las montañas, los valles y bosques... supone un desafío y, por eso, su ayuntamiento apuesta firmemente por que sea el nuevo punto de referencia para los apasionados de este deporte... ¡todo el año!

En marcha junto a Cycling Friendly

En su afán por consolidarse como destino preferente, el Ayuntamiento de Andratx ha decidido contar en su nueva andadura con el servicio de Cycling Friendly, la compañía mallorquina que actualmente asesora a 35 instituciones de toda España.

El reconocido como primer metabuscador para clientes ciclistas de todo el mundo, ofrece todo aquello que necesitan para sus vacaciones en el lugar escogido; reserva a tiempo real de alojamientos con certificado de calidad Cycling Friendly, alquiler de bicicletas, inscripción a eventos, reservas de paquetes vacacionales de cicloturismo o de cualquier servicio como transfer, rutas guiadas... en definitiva, un completo plan al que ahora se sumará Andratx para proporcionar al usuario una experiencia completa a la hora de descubrir sus tesoros.

Esta colaboración público privada supondrá un beneficio para el cicloturista por toda la información actualizada de la que dispondrá, así como para los propios negocios del municipio que tendrán la oportunidad de especializarse y conseguir la certificación de calidad Cycling Friendly. Un sello reconocido a nivel internacional que ya cuenta con más de 320 alojamientos certificados y que supone una enorme ventaja competitiva.

A partir de ahora, durante todo el año, accede con tu bici a las mejores rutas de Andratx y simplemente... déjate guiar.

Cycle tourism in Andratx: on the road 365 days a year

The municipality specializes and stands as the mecca of cycling on the island

Stable climate, varied orography and numerous routes with different difficulty levels make Andratx an attractive place not only for hikers but also for cycling lovers.

Located in the southwestern part of the island and nestled in one of the valleys of the Sierra de Tramuntana, it is one of the oldest towns and without a doubt a fascinating corner of Mallorca that is worth discovering by bike. Pedaling near its coast, through the mountains, valleys and forests... is a challenge and, for this reason, its city council is firmly committed to making it the new point of reference for lovers of this sport... all year round!

On the move with Cycling Friendly

In its eagerness to consolidate itself as a preferred destination, the Andratx City Council has decided to count on the Cycling Friendly service in its new initiative, the Mallorcan company that currently advises 35 institutions throughout Spain. Recognized as the first metasearch engine for cycling clients from all over the world, it offers everything they need for their vacations in the chosen destination; real-time reservation of accommodation with a Cycling Friendly quality certificate, bicycle rental, registration for events, reservations for cycle tourism vacation packages or any service such as transfers, guided routes... in short, a complete plan to which Andratx will now join to provide the user with a full experience when discovering its treasures.

This public-private collaboration will be a benefit for the cyclist for all the up-to-date information available to them, as well as for the municipality's own businesses, which will have the opportunity to specialize and obtain the Cycling Friendly quality certification. An internationally recognized certification that already has more than 320 certified accommodations and that represents an enormous competitive advantage.

From now on, throughout the year, access the best routes in Andratx with your bike and simply... let yourself be guided.

Grupo de cicloturistas recorriendo una de las rutas de Andratx. Foto: AETIB.

Vista del Puerto de Andratx.

Vista panorámica de Andratx.

ceràmica de Marratxí herència viva

Artesanía de vanguardia, marca de calidad

Los ceramistas de Marratxí crean piezas únicas moldeando la materia prima con sus propias manos. Foto: Ayuntamiento de Marratxí.

M. G. Palma

La tradición alfarera de Marratxí se remonta a hace cuatro siglos, pero solo desde hace cinco meses se ha constituido la marca 'Cerámica de Marratxí' para unificar la promoción y difusión de la vertiente artística, comercial y turística de la cerámica del municipio. El objetivo es aglutinar y realzar todas las iniciativas que forman parte de la cerámica de Marratxí como la Fira del Fang, el Museo, la Escuela de Cerámica o la Bienal, además de que creadores, productores y ceramistas actúen bajo un mismo paraguas.

"Es una iniciativa muy bonita y necesaria. Con esta marca nos damos a conocer, da valor a nuestras piezas artesanales y nos podemos diferenciar. Cuando hablan de artesanos nos ponen en el mismo saco y todo lo que ha entrado de China hecho con molde ha sido devastador. Así la gente será consciente de que cuando compra una pieza de artesanía compra una pieza única y de que no habrá otra igual", explica Elionor Amengual, alfarera de Can Bernadí.

La marca, que tiene su propia web, ceramicademarratxi.es, tendrá una estrategia de promoción anual para posicionar la cerámica local como referente en la isla y, además, subrayar el proceso modernizador emprendido por los ceramistas en sus creaciones.

Modernidad

El sector alfarero de Marratxí ha sabido conjugar su tradición centenaria con la actualización a las nuevas tendencias, colores y diseños. Los clientes pueden personalizar sus piezas, realizar un seguimiento de su pedido y realizar modificaciones a través de aplicaciones como whatsapp. Las redes sociales, especialmente Instagram, se han convertido en un trampolín para conectar la tradición con la modernidad sin perder las señas de identidad. "La gente joven nos pide piezas actuales, llenas de color y originales", explica Elionor Amengual. En la misma línea incide Pep Serra, de Terra Cuita. "La personalización es lo que nos diferencia. El cliente que busca un producto especializado al final termina en sus tiendas porque valora la calidad y lo autóctono".

La marca 'Cerámica de Marratxí' pretende reivindicarse hacia el exterior para conseguir diferenciar la cerámica local de los productos industriales estandarizados que son una mala copia de la artesanía marratxinera. También pretende reivindicarse hacia adentro. En la isla y ante las nuevas generaciones se quiere potenciar el orgullo de la tradición alfarera, creadora de un producto de calidad tanto para las cocinas domésticas como en los hoteles, restaurantes e instituciones.

Productos de cerámica creados en Marratxí, únicos e irrepetibles. Fotos: Ayuntamiento de Marratxí.

Fira del Fang

La nueva marca se ha estrenado con buen pie. En marzo se celebró la XXXVII Fira del Fang 2022, la primera bajo la marca 'Cerámica de Marratxí', después de dos años de aplazamientos y cierres precipitados por la pandemia. Se ha bautizado esta edición como la del renacimiento gracias a la gran presencia de público. Los visitantes llegaron "con muchas ganas de comprar" y se llevaron a casa piezas artesanas, únicas e irrepetibles. "Comprando los productos artesanales que han elaborado con sus manos nos llevamos una pequeña parte de todos ellos, su tiempo, su sapiencia, su forma de expresarse y de interpretar el mundo. Y esto tiene un precio, pero sobre todo tiene un valor, y es un valor muy grande", aseguró el alcalde de Marratxí en el discurso inaugural de la Fira.

Marratxí ceramics, quality label

The pottery tradition of Marratxí dates back four centuries, but only five months ago the brand 'Cerámica de Marratxí' –'Marratxí Ceramics'- was established to unify the promotion and dissemination of the artistic, commercial and tourist aspects of ceramics in the municipality. The objective is to bring together and enhance all the initiatives that are part of Marratxí ceramics, such as the Fira del Fang, the Museum, the School of Ceramics or the Biennial, as well as for creators, producers and potters to act under the same label.

"It is a very beautiful and necessary initiative. With this brand we make ourselves known, it gives value to our handcrafted pieces and we can differentiate ourselves. When they talk about artisans, they put us in the same boat and everything that has come in from China made with a mold has been devastating. In this way, people will be aware that when they buy a piece of handicraft they are buying a unique piece and that there will be no other like it", explains Elionor Amengual, a potter from Can Bernadí.

The label, which has its own website, ceramicademarratxi.es, will have an annual promotion strategy to position local ceramics as a benchmark on the island and, in addition, highlight the modernizing process undertaken by potters in their creations.

Modernity

The pottery sector of Marratxí has been able to combine its centuries-old tradition with updating to new trends, colors and designs. Customers can customize their pieces, track their order and make changes through applications such as whatsapp. Social networks, especially Instagram, have become a 'springboard' to connect tradition with modernity without losing the hallmarks. "Young people ask us for current pieces, full of color and original," explains Elionor Amengual. Pep Serra, from Terra Cuita, corroborates. "Customization is what sets us apart. The customer who is looking for a specialized product ends up in their stores because they value quality and what is native".

The brand 'Cerámica de Marratxí' aims to assert itself abroad in order to differentiate local ceramics from standardized industrial products that are a poor copy of Marratxí crafts. It also intends to vindicate itself internally. On the island and before the new generations, the aim is to enhance the pride of the pottery tradition, the creator of a quality product both for domestic kitchens and in hotels, restaurants and institutions.

Fira del Fang

The new brand has made a good start. In March, the XXXVII Fira del Fang 2022 was held, the first under the 'Cerámica de Marratxí' brand, after two years of postponements and closures because of the pandemic. This edition has been baptized as the Renaissance thanks to the great presence of the public. The visitors arrived "eager to buy" and took home unique and unrepeatable artisan pieces. "By buying the artisan products that they have made with their hands, we take with us a small part of all of them, their time, their wisdom, their way of expressing themselves and interpreting the world. And this has a price, but above all it has a value, and it is a very great value", assured the mayor of Marratxí in the opening speech of the Fira.

Arriba, atardecer en el poblado talayótico de Trepucó. En medio, turistas disfrutando de la gastronomía menorquina en cala Alcaufar. *y abajo*, pareja frente a la Illa de'n Colom. Fotos: Pedro Coll y Archivo AETIB.

MENORCA

Menorca, en equilibrio natural

La preservación de la isla le ha llevado a convertirse en la mayor Reserva de Biosfera Marina del Mediterráneo

Menorca es sinónimo de equilibrio con el medio ambiente. Una apuesta por la armonía natural y por la conservación de sus aguas que le ha llevado a convertirse en la mayor Reserva de Biosfera Marina del Mediterráneo.

En Menorca presumen de su Camí de Cavalls, de sus asentamientos talayóticos, de los faros que la adornan y de su pasado multicultural. Por no hablar de sus increíbles playas, un imán para el turismo familiar nacional e internacional. El turismo activo gana enteros cada año por tierra, mar y aire en un territorio que podría definirse como una gran pista deportiva al aire libre.

El producto local y de kilómetro cero es otro de los grandes valores de Menorca. Este 2022, ha sido declarada Región Gastronómica Europea por aunar raíces y vanguardia en su saber hacer culinario.

Menorca, in natural balance

Menorca is synonymous with balance with the environment. A commitment to natural harmony and the conservation of its waters that has led it to become the largest Marine Biosphere Reserve in the Mediterranean.

In Menorca they boast of their Camí de Cavalls, their talayotic settlements, the lighthouses that adorn it and their multicultural past. Not to mention its incredible beaches, a magnet for national and international family tourism. Active tourism increases every year by land, sea and air in a territory that could be defined as a large outdoor sports arena.

The local and kilometer zero product is another of the great values of Menorca. This 2022, it has been declared a European Gastronomic Region for combining roots and avant-garde in its culinary know-how.

Sóller, un tesoro por descubrir

Sóller, un tresor per descobrir

Sóller, a treasure to discover

Sóller, ein unentdeckter Schat

Ajuntament de Sóller

REGIDORIA DE PROMOCIÓ ECONÒMICA, TURISME, AGRICULTURA, RAMADERIA I PESCA

Síguenos en Instagram

soller.es

The Beach by Hard Rock Hotel Ibiza, cedida por Palladium.

Ibiza en cada bocado

La isla cuenta con producto fresco que procede directamente del mar y que los restaurantes de la isla transforman en auténticas delicias culinarias

Quien haya degustado alguna vez el espectacular *'bullit de peix'*, seguro que no lo ha hecho una sola vez en la vida. Con él, chuparse los dedos deja de ser una frase hecha.

Restaurantes de toda la vida y chefs con estrellas Michelin como Óscar Molina, Álvaro Sanz Clavijo, Dani García, Paco Roncero o Martín Berasategui brillan en la isla como defensores del sabor autóctono de 'kilómetro 0' y como expertos en darle la vuelta a los platos más tradicionales. La calidad de los productos del mar la garantiza *'peix nostrum'*, la marca local que aglutina al sector pesquero ibicenco.

Por supuesto, no solo está el *'bullit de peix'* en las cartas, sino también propuestas tradicionales, como el *'sofrit pagés*, la 'borrida de ratjada' o postres como la *'greixonera'* o el *'flaó'*.

A pesar de estar en la isla de moda del Mediterráneo, hay mucho donde elegir para disfrutar a buen precio de excelentes platos tanto en la capital como en lugares irrepetibles: mirando a Es Vedrà o con los pies en la arena en alguno de los muchos chiringuitos del contorno insular. Un buen pescado fresco y sus singulares postres autóctonos son posibles en todos los municipios.

Pero no solo del mar vive el visitante. El pollo *payés*, el porc negre o el cordero ibicenco son auténticas recompensas para el paladar tras un día de playa. Todo ello alcanza el placer máximo si lo combinamos con la afamada sal ibicenca, su valorado aceite de oliva y sus vinos de alta calidad que ya disfrutaban los romanos.

Ibiza in every bite

Whoever has ever tasted the spectacular 'bullit de peix', surely has not done it once in his life. With it, 'licking your fingers' ceases to be a Spanish set phrase.

Lifelong restaurants and chefs with Michelin stars such as Óscar Molina, Álvaro Sanz Clavijo, Dani García, Paco Roncero or Martín Berasategui shine on the island as defenders of the indigenous flavor of 'kilometer 0' and as experts in turning more traditional dishes upside down. The quality of the seafood products is guaranteed by 'peix nostrum', the local brand that brings together the Ibizan fishing sector.

Of course, not only is the 'bullit de peix' on the menus, but also traditional proposals, such as the 'sofrit pagés', the 'borrida de ratjada' or desserts such as 'greixonera' or 'flaó'.

Despite being on the fashionable island of the Mediterranean, there is plenty to choose from to enjoy excellent dishes at a good price both in the capital and in unrepeatable places: overlooking Es Vedrà or with your feet in the sand in one of the many beach bars of the island contour. Good fresh fish and unique native desserts are possible in all municipalities.

But the visitor not only live from the sea. The country chicken, black pork or Ibizan lamb are authentic rewards for the palate after a day at the beach. All this reaches maximum pleasure if we combine it with the famous Ibizan salt, its valued olive oil and its high quality wines that the Romans already enjoyed.

CARTA DEL PRESIDENTE

La isla de Ibiza se muestra como todas las islas en una"

"The island of Ibiza is shown as all the islands in one

"Bienvenidos al paraíso"

Ibiza está abierta por vacaciones. La isla vuelve, una temporada más, a desplegar sus encantos para seducir al viajero y se presenta como lo que es y siempre ha sido: un destino único, donde el visitante puede disfrutar de innumerables propuestas. Desde darse un merecido homenaje con una gastronomía singular, donde el producto local es el gran protagonista en recetas tradicionales llenas de sabor; pasando por una visita a los bienes culturales e históricos que hacen de Ibiza miembro del selecto club Patrimonio de la Humanidad; disfrutando de las cálidas playas y aguas turquesas; recorriendo los pueblos de interior llenos de encanto y descubriendo la arquitectura tradicional en las iglesias blancas que son seña de identidad de la isla; practicando deporte; en citas culturales, musicales, de ocio...

La isla de Ibiza se muestra como todas las islas en una, recogiendo en sus 570 km2 una variada oferta turística que la convierte en un destino referente en el Mediterráneo y que os invito a visitar con los ojos de quien la descubre por primera vez. Y es que, aunque seamos islas vecinas, islas hermanas, a veces la cercanía hace que optemos por dejar ese viaje a Ibiza para otra ocasión, y va pasando el tiempo y queda en un segundo plano. Os animo a que, aprovechando la proximidad, la frecuencia de las conexiones marítimas y aéreas, y la calidad de una planta hotelera moderna y de vanguardia, escojáis Ibiza como vuestro destino de vacaciones. Y os dejéis enamorar.

Ya sea por sus playas, sus calas, su gastronomía, sus tradiciones, su cultura o su historia... Ibiza ofrece innumerables motivos para ser vuestro destino por conocer y repetir. Y este año más que nunca, con el regreso a la ansiada normalidad, la isla se llena de vida, energía y positivismo que os invito a compartir y hacer vuestros.
¡Bienvenidos a Ibiza! ¡Bienvenidos al paraíso!

Vicente Marí Torres,
Presidente del Consell Insular de Eivissa.

"Wellcome to the paradise"

The island is back, one more season, to display its charms to seduce the traveler and presents itself as what it is and always has been: a unique destination, where the visitor can enjoy innumerable proposals. From giving yourself a well-deserved tribute with a one-of-a-kind gastronomy, where the local product is the main protagonist in traditional recipes full of flavor; going through a visit to the cultural and historical assets that make Eivissa a member of the select World Heritage club; enjoying the warm beaches and turquoise waters; visiting the inland towns full of charm and discovering the traditional architecture in the white churches that are a hallmark of the island; practicing sport; in cultural, musical, leisure events...

The island of Ibiza is shown as all the islands in one, collecting in its 570 km2 a varied tourist offer that makes it a reference destination in the Mediterranean and that I invite you to visit with the eyes of those who discover it for the first time. And it is that, although we are neighboring islands, sister islands, sometimes the proximity makes us choose to leave that trip to Ibiza for another occasion, and time goes by and it remains in the background. I encourage you, taking advantage of the proximity, the frequency of maritime and air connections, and the quality of a modern and avant-garde hotel infrastructure, to choose Ibiza as your holiday destination. And let you fall in love.

Whether for its beaches, its coves, its gastronomy, its traditions, its culture or its history... Ibiza offers innumerable reasons to be your destination to discover and repeat. And this year more than ever, with the long-awaited return to normality, the island is full of life, energy and positivism that I invite you to share and make your own.
Wellcome to Ibiza, wellcome to paradise!.

Vicente Marí Torres,
President of the Insular Council of Eivissa.

Cinco planes imprescindibles

Ibiza esconde numerosos planes y propuestas para todos los gustos. Pero si de verdad quieres vivir la mejor de las experiencias, hay ciertos 'checks' que no pueden faltar en tu lista.

Five essential plans

Ibiza hides numerous plans and proposals for everyone. But if you really want to live the best experience, there are certain 'checks' that cannot be missing from your to do list.

Cálzate algo cómodo y prepárate para ir de visita a cualquiera de los **mercadillos hippies.** Te comprarás algo **blanco,** seguro. ¿Te suenan *Las Dalias* o *Es Canar*? Y hay más...

Put on something comfortable and get ready to visit any of the hippie markets. You'll buy something white, for sure. Do you know Las Dalias or Es Canar? And there is more...

Puig de Missa (Iglesia de Santa Eulària) es templo y fue fortaleza de vigilancia. Por supuesto, todo blanco. ¿Sabías que aquí está **el único río** de todas las Islas Baleares?

Puig de Missa (Church of Santa Eulària) is a temple and was a watchtower fortress. Of course, all white. Did you know that here is the only river in all the Balearic Islands?

Puedes practicar cualquier tipo de deporte. No hay límites: en tierra (escalada, golf, senderismo, ciclismo, running), mar (kitesurf, windsurf, kayak, submarinismo), y aire haciendo *parasailing* o volando en globo.

You can practice any kind of sport. There are no limits: on land (climbing, golf, hiking, cycling, running), sea (kitesurfing, windsurfing, kayaking, scuba diving), and in the air by parasailing or ballooning.

Las vistas espectaculares mandan en *Dalt Vila*, la parte amurallada de la ciudad. 2.500 años de historia que te harán disfrutar. Traspasa las murallas renacentistas, callejea y no dejes de entrar en la Catedral de **Santa Maria de las Nieves.**

Spectacular views rule in Dalt Vila, the walled part of the city. 2,500 years of history that will make you enjoy. Go beyond the Renaissance walls, stroll through the streets and be sure to enter the Cathedral of Santa Maria de las Nieves.

Busca un lugar que huela a mar. Pide el tradicional y exquisito ***'bullit de peix'***, y cómetelo en **dos 'vuelcos'.** Primero el pescado fresco guisado con patatas y después el arroz a banda hecho con el caldito del guisado. Una delicia.

Find a place that smells like the sea. Ask for the traditional and exquisite 'bullit de peix' and eat it in two 'rounds'. First the fresh fish stewed with potatoes and then the arroz a banda made with the stew broth. A delicacy.

Fotos: AETIB y M.G.

IBIZA, DE NORTE A SUR

En **Sant Joan** creerás haber entrado en el túnel del tiempo. Prepárate para observar la arquitectura de sus casas, diseminadas entre la naturaleza. Calma absoluta en sus mejores playas y calas como son **Benirràs** (emocionante batucada al atardecer), **Cala Xarraca** o **Cala d'en Serra.** Aunque la zona más demandada es la **bahía de Portinatx**, con playas perfectas para el disfrute turístico familiar.

Los contrastes hacen magia en **Santa Eulària,** que ha conseguido convertirse en un referente tranquilo del lujo gracias a su oferta de restaurantes y su espléndido Paseo Marítimo.
Como en toda la isla es imprescindible visitar su iglesia, que corona el **Puig de Missa**. **Sant Carles** es otro núcleo inevitable con una iglesia de la que llaman la atención los arcos de su porche. Junto a ella, Can Anneta, lugar de peregrinación que sirve las hierbas ibicencas más famosas de la isla. Un lugar que además guarda una leyenda amorosa que debes descubrir.
Desde los años 70, el protagonismo lo tienen sus dos conocidos mercadillos hippies: **las Dalias** y **Punta Arabí.** Lo más sugerente es un buen baño en las tranquilas aguas de **Pou des Lleó**, **Aigües Blanques** o **Cala Nova.**

Contrasts make magic in Santa Eulària, which has managed to become a quiet benchmark for luxury thanks to its range of restaurants and its splendid Paseo Marítimo.
As on the whole island, it is essential to visit its church, which crowns the Puig de Missa. Sant Carles is another unavoidable center with a church whose porch arches draw attention. Next to it, Can Anneta, a

Las macrodiscotecas dieron a conocer **Sant Antoni**, en el oeste de Ibiza, pero Sant Antoni ofrece muchísimo más, y unas citas únicas que pasan por descubrir 'Sa cova de ses llagostes', que tiempo atrás fue un vivero de langostas, o la Cova de Ses Fontanelles, con pinturas rupestres. La iglesia de Sant Rafel, las bodegas de Sant Mateu, o las mejores vistas al horizonte de la isla, en **Santa Agnés** y

El sur de Ibiza es de **Sant Josep**, donde mandan playas que están entre los paraísos más bonitos, como **Cala Compte**, **Cala Vedella** o **Cala d'Hort**. Junto a ellas encontrarás animados restaurantes. Mención especial merecen **Ses Salines** y **Es Cavallet**, dos excelentes playas que forman parte del Parque Natural de Ses Salines.
En el municipio aún se conservan diversas torres de defensa como **Es Carregador**, la **Torre de Ses Portes** o **el Savinar d'en Rovira.** No te pierdas las iglesias de Sant Agustí, Sant Francesc o Sant Jordi.
Lo más singular del municipio, lo más fotografiado, y lo que no te perderás, está justo enfrente: en el mar. La reserva natural de **Es Vedrá**, un conjunto de islotes que marcan la línea recta hacia la vecina Formentera.

The south of Ibiza is Sant Josep, where beaches that are among the most beautiful paradises rule, such as Cala Compte, Cala Vedella or Cala d'Hort. Next to them you will find lively restaurants. Special mention deserves Ses Salines and Es Cavallet, two excellent beaches that are part of the Ses Salines Natural Park.
In the municipality there are still several

Caerás fascinado ante el poderío de la **ciudad de Ibiza**, que tanto brilla de noche como de día.
El día puedes dedicarlo a **Dalt Vila**, barrio con muralla renacentista. Las vistas, la Catedral de la Virgen de las Nieves, la Plaza de la Vila, la iglesia de Santo Domingo, el Ayuntamiento y sus empinadas calles te sitúan en un barrio repleto de sabor, con múltiples restaurantes.

Fotos: AETIB.

IBIZA, FROM NORTH TO SOUTH

Entre las parroquias destaca la de Sant Joan. Debes detenerte ante su iglesia, comprar un souvenir en el popular Estanco de Can Vidal, y aprovechar la amplia oferta de restaurantes. Después, saborea la autenticidad de lugares como Sant Miquel de Balançat.
Apuesta también por hacer senderismo y descubrir sus torres de defensa y la espectacular cueva de **Es Culleram.**

In Sant Joan you will think you have traveled to the past. Get ready to observe the architecture of their houses, scattered among nature. Absolute calm on its best beaches and coves such as Benirràs (exciting batucada at sunset), Cala Xarraca or Cala d'en Serra. Although the most demanded area is the Portinatx bay, with perfect beaches for family tourism.
Among the parishes, Sant Joan stands out. You must stop in front of its church, buy a souvenir at the popular Estanco de Can Vidal, and take advantage of the wide range of restaurants. Afterward, savor the authenticity of places like Sant Miquel de Balançat.
It is also worth it hiking and discovering its defense towers and the spectacular cave of Es Culleram.

place of pilgrimage that serves the most famous Ibizan herbs on the island. A place that also keeps a love legend that you must discover.
Since the 1970s, its two well-known hippy markets have been the protagonists: Las Dalias and Punta Arabí. The most suggestive is a good bath in the calm waters of Pou des Lleó, Aigües Blanques or Cala Nova.

su mirador **Las Puertas del Cielo**, serán paradas obligadas. En enero y febrero, impresionan los almendros en flor del **Plà de Corona.**
En Sant Antoni están las puestas de sol más elogiadas del mundo y frente a ellas, el mítico **Café del Mar.**
Cala Graió y cala **Gracioneta**, **cala Salada** y **cala Saladeta**, y la urbana playa de **S'Arenal** te recordarán que eres un privilegiado.

The super-clubs made Sant Antoni known, in the west of Ibiza, but Sant Antoni offers much more, and some unique events that go through discovering 'Sa cova de ses llagostes', which long ago was a lobster nursery, or the Cova de Ses Fontanelles, with cave paintings.
The church of Sant Rafel, the cellars of Sant Mateu, or the best views of the island's horizon, in Santa Agnés and its Las Puertas del Cielo viewpoint, will be obligatory stops.
In January and February, the almond trees in bloom at Plà de Corona are impressive.
In Sant Antoni there are the most praised sunsets in the world and in front of them, the mythical Café del Mar.
Cala Graió and Cala Gracioneta, Cala Salada and Cala Saladeta, and the urban beach of S'Arenal will remind you that you are privileged.

defense towers such as Es Carregador, Torre de Ses Portes or Savinar d'en Rovira. Do not miss the churches of Sant Agustí, Sant Francesc or Sant Jordi.
The most singular of the municipality, the most photographed, and what you will not miss, is right in front: in the sea. The Es Vedrá nature reserve, a group of islets that mark the straight line towards neighboring Formentera.

Al atardecer y por la noche también se puede visitar Dalt Vila, que cambia totalmente de aspecto. Aunque quizás prefieras sumergirte en las zonas de **Talamanca** y **Botafoc**, o en el bullicio de **La Marina** y del **Puerto de Vila**, con bares, restaurantes y tiendas que cierran tarde y ante los que transcurren las comparsas de las discotecas que anuncian que la noche será larga.

You will be fascinated by the power of the city of Ibiza, which shines both at night and during the day.
You can dedicate the day to Dalt Vila, a neighborhood with a Renaissance wall. The views, the Cathedral of the Virgen de las Nieves, the Plaza de la Vila, the church of Santo Domingo, the Town Hall and its steep streets place you in a neighborhood full of flavor, with multiple restaurants.
At sunset and at night you can also visit Dalt Vila, which completely changes its appearance. Although you may prefer to immerse yourself in the areas of Talamanca and Botafoc, or in the hustle and bustle of La Marina and Puerto de Vila, with bars, restaurants and shops that close late and in front of which the dance troupes pass by, announcing that the night will be long.

Los sabores de Eivissa residen en Palladium Hotel Group

Los restaurantes de Palladium Hotel Group ofrecen la cocina más vanguardista y atraen a la isla a los paladares más exigentes

Ibiza's flavors reside in Palladium Hotel Group

The Palladium Hotel Group restaurants offer the most avant-garde cuisine and attract the most demanding palates to the island

MINAMI IBIZA JAPANESE RESTAURANT

Ushuaïa Ibiza Beach Hotel - Ctra. de Platja d'en Bossa, 10, Sant Jordi de ses Salines - +34 971 39 67 05 - restaurants@ushuaiabeachhotel.com

En el lenguaje japonés, Minami significa sur. El mismo punto cardinal al que hay que poner rumbo en Ibiza para llegar a Ushuaïa Ibiza Beach Hotel. Déjate seducir por la sofisticación de este restaurante a caballo entre Oriente y Occidente. Cañas de bambú, arte contemporáneo y espejos de agua anticipan la experiencia de esta exótica propuesta. La gastronomía explora con creaciones de vanguardia la interrelación entre las técnicas y sabores de la cocina nipona con la esencia mediterránea ofreciendo un resultado sorprendente.

In Japanese, Minami means south. The same cardinal point to which you have to head in Ibiza to get to Ushuaïa Ibiza Beach Hotel. Let yourself be seduced by the sophistication of this restaurant halfway between East and West. Bamboo canes, contemporary art and water mirrors anticipate the experience of this exotic proposal. The gastronomy explores with avant-garde creations the interrelation between the techniques and flavors of Japanese cuisine with the Mediterranean essence, offering surprising results.

MONTAUK STEAKHOUSE IBIZA

Ushuaïa Ibiza Beach Hotel - Ctra. de Platja d'en Bossa, 10, Sant Jordi de ses Salines - +34 971 39 67 05 - restaurants@ushuaiabeachhotel.com

Puro amor por la parrilla. Montauk Steakhouse Ibiza ofrece la tentación a los carnívoros. Imposible resistirse a las carnes de Calidad Premium perfectamente cortadas, hechas al calor de las brasa y con un cuidado surtido de guarniciones. También supone una delicia para los paladares que optan por una alternativa vegetariana o marinera.

Pure love for the grill. Montauk Steakhouse Ibiza offers temptation to carnivores. Impossible to resist the perfectly cut Premium Quality meats, made over the heat of the grill and with a careful assortment of side dishes. It is also a delight for palates that opt for a vegetarian or seafood alternative.

EPIC INFINITY LOUNGE

BLESS Hotel Ibiza – Av. Cala Nova, s/n, 07849 Santa Eulalia del Rio - Ibiza.
+34 91 122 35 89 - guestservice.ibiza@blesscollectionhotels.com

Experimenta una de las inolvidables puestas de sol de la isla amenizada con música Jazz y Dj's en vivo en el Sky Lounge Bar de BLESS Hotel Ibiza. Sitúate a orillas de su piscina infinita con vistas a Cala Nova y disfruta de una agradable cena en Epic Infinity Lounge, así como de los exóticos sabores de Latinoamérica que ofrece su carta como el tiradito de lubina ají amarillo, tacos de cochinita pibil, ceviche Nikkei o la causa de pulpo al olivo.

Experience one of the unforgettable sunsets on the island enlivened with live Jazz music and DJs at the Sky Lounge Bar at BLESS Hotel Ibiza. Sit on the edge of its infinity pool with views of Cala Nova and enjoy a pleasant dinner at the Epic Infinity Lounge, as well as the exotic flavors of Latin America that its menu offers, such as the yellow pepper sea bass tiradito, pibil cochinita tacos, Nikkei ceviche or the octopus with olives.

ETXEKO IBIZA BY MARTÍN BERASATEGUI

BLESS Hotel Ibiza – Av. Cala Nova, s/n, 07849 Santa Eulalia del Rio - Ibiza.
+34 91 122 35 89 - guestservice.ibiza@blesscollectionhotels.com

El restaurante Etxeko Ibiza by Martín Berasategui te propone un viaje gastronómico al norte de España para descubrir su cocina y saborear al mismo tiempo el producto local ibicenco. Degusta su deliciosa sugerencia a la carta o su exquisito menú con platos como la "Tortilla líquida de jamón", "La trufa con tembloroso de setas fermentadas y berza", "El campo y el mar en armonía, la ensalada Lasarte", la que le gusta a Martín Berasategui. No podrás resistirte.

The Etxeko Ibiza by Martín Berasategui restaurant offers you a gastronomic journey to the north of Spain to discover its cuisine and savor local Ibizan products at the same time. Taste its delicious à la carte suggestion or its exquisite menu with dishes such as the "Liquid ham omelette", "The truffle with quivering fermented mushrooms and cabbage", "The countryside and the sea in harmony, the Lasarte salad", the one that Martín Berasategui likes. You won't be able to resist.

TATEL IBIZA

Hard Rock Hotel Ibiza - Platja d'en Bossa, 10, 07817 Sant Jordi de ses Salines
+34 971 57 37 90 - rossella@tatelrestaurants.com

El restaurante Tatel Ibiza, bajo un punto de vista elegante y vanguardista, difunde en la isla los tesoros de la gastronomía española con guiños internacionales. Un espacio perfecto para relajarse contemplando el atardecer ibicenco, cenar y permanecer hasta el inicio de la madrugada al ritmo de la música de los mejores DJ's internacionales y de actuaciones en directo.

The Tatel Ibiza restaurant, from an elegant and avant-garde point of view, spreads the treasures of Spanish cuisine with international signs on the island. A perfect space to relax watching the Ibizan sunset, have dinner and stay until the early hours in the morning to the rhythm of the music of the best international DJs and live performances.

THE BEACH AT HARD ROCK HOTEL IBIZA

Hard Rock Hotel Ibiza - Platja d'en Bossa, 10, 07817 Sant Jordi de ses Salines
+34 971 57 37 90 - rossella@tatelrestaurants.com

Disfruta en The Beach at Hard Rock Hotel Ibiza de unos tentadores cócteles a pie de playa y de su propuesta gastronómica. Calidad, buen gusto y exquisita preparación. Te proponemos: pan bao de cangrejo, jamón de Wagyu de calidad superior, ceviche, pulpo con panceta y barbacoa japonesa, paella valenciana y los huevos rotos con bogavante al estilo Formentera.

Enjoy at The Beach at Hard Rock Hotel Ibiza some tempting cocktails on the beach and its gastronomic proposal. Quality, good taste and exquisite preparation of its dishes define this restaurant. We suggest: crab bao bread, superior quality Wagyu ham, ceviche, octopus with bacon and Japanese barbecue, Valencian paella and Formentera-style scrambled eggs with lobster.

Formentera ¡con los 5 sentidos!

Salvajemente bella y cautivadora, la menor de las Pitiusas es naturaleza en estado puro. Un paraíso mecido en las tranquilas aguas del Mediterráneo que apetece ver, escuchar, oler, saborear y tocar porque despierta todos los sentidos. El lugar ideal para perderse… y reencontrarse con uno mismo.

Ver amaneceres y atardeceres de ensueño es uno de los atractivos naturales de Formentera. La isla se despierta con el sol irrumpiendo por el horizonte mediterráneo en su extremo oriental, el faro de la Mola; el mismo que inspiró a Julio Verne en su novela 'Hector Servadac'. Y despide el día al sudoeste, en el faro de Cap de Barbaria, viendo cómo se acuna en el Mare Nostrum.

Formentera es escuchar la sinfonía de los pájaros en su Ruta birding –Itinerario Ornitológico del Camí des Brolls–, que recorre el perímetro del Estany Pudent. 4,3 kms con 8 paneles que informan sobre el valor de este humedal integrado en el Parc Natural de Ses Salines.

Formentera es inhalar el aroma que destila el singular paisaje de pinos y sabinas, de romeros y enebros, que la convierten en primavera en un Jardín del Edén. Y la mejor forma de hacerlo es a pie o pedaleando, desde sus 130 kms de rutas verdes repartidos en 32 itinerarios. Como el Camí de sa Pujada, que conduce a su zona más elevada: el altiplano de la Mola (192 m).

Del olfato, al gusto. Verdura ecológica, pescado seco, cordero, queso, aceite… Formentera es gastronomía tradicional slow food'vinculada al mar y la agricultura de secano, con productos autóctonos y vino de sus dos bodegas: Cap de Barbaria y Terramoll.

Y con mucho tacto, con la sensibilidad a flor de piel que supone caminar descalzos por playas y calas para todos los gustos, como Llevant, Caval d'en Borràs, Migjorn, Ses Platgetes, Es Pujols, Cala Saona… o Ses Illetes, siempre entre las top del mundo. Y luego, claro, el placer de entregar el cuerpo a sus cristalinas aguas purificadas por la Posidonia Oceánica, su gran tesoro submarino.

Varias citas experienciales
Formentera es un destino para todo el año porque, más allá del verano, tienta con propuestas experienciales de todo tipo.

- ***'Formentera Fotográfica'.*** Del 26 al 29 de mayo. formenterafotografica.com.
- ***'Formentera Jazz Festival'.*** Del 2 al 5 de junio. formenterajazzfestival.info.
- ***Música en las plazas'.*** Durante todo el verano.
- ***'Formentera Zen'.*** Del 14 al 16 de octubre. formenterazen.es.

◆ Más información en: formentera.es

Formentera with all 5 senses!

Seeing dreamy sunrises and sunsets is one of the natural attractions of Formentera. The island wakes up with the sun breaking through the Mediterranean horizon at its eastern end, the Mola lighthouse; the same one that inspired Jules Verne in his novel 'Hector Servadac'. And say goodbye to the day to the southwest, at the Cap de Barbaria lighthouse, watching how it cradles in the Mare Nostrum.

Formentera is listening to the symphony of birds on its Birding Route –Camí des Brolls Ornithological Route–, which runs along the perimeter of Estany Pudent. 4.3 km with 8 panels that provide information on the value of this wetland integrated into the Ses Salines Natural Park.

Formentera is inhaling the aroma distilled by the unique landscape of pines and savines, rosemary and junipers, which make it a Garden of Eden in spring. And the best way to do it is on foot or pedaling, from its 130 km of green routes spread over 32 itineraries. Like the Camí de sa Pujada, which leads to its highest point: the Altiplano de la Mola (192 m).

From smell to taste. Organic vegetables, dried fish, lamb, cheese, oil… Formentera is traditional slow food gastronomy linked to the sea and dry farming, with native products and wine from its two wineries: Cap de Barbaria and Terramoll.

And with a lot of tact, with the sensitivity to the surface of the skin that involves walking barefoot along beaches and coves for all tastes, such as Llevant, Caval d'en Borràs, Migjorn, Ses Platgetes, Es Pujols, Cala Saona… or Ses Illetes, always among the top in the world. And then, of course, the pleasure of surrendering the body to its crystalline waters purified by the Posidonia Oceanica, its great underwater treasure.

Various experiential events
Formentera is a destination for the whole year because, beyond the summer, it tempts with experiential proposals of all kinds.

- ***'Photographic Formentera'.*** From May 26 to 29. formenterafotografica.com.
- ***Formentera Jazz Festival.*** From June 2 to 5. formenterajazzfestival.info.
- ***'Music in the squares'.*** Throughout the summer.
- ***'Formentera Zen'.*** From October 14 to 16. formenterazen.es.

◆ More information at: formentera.es

Arriba, un ciclista dirigiéndose al faro de Cap de Barbaria. En el medio, mercado de La Mola. *Abajo*, las aguas limpias y tranquilas de Formentera. Fotos: RV Edipress.

HOTEL

Cappuccino

★★★★★

PALMA DE MALLORCA

Created for Palma Lovers

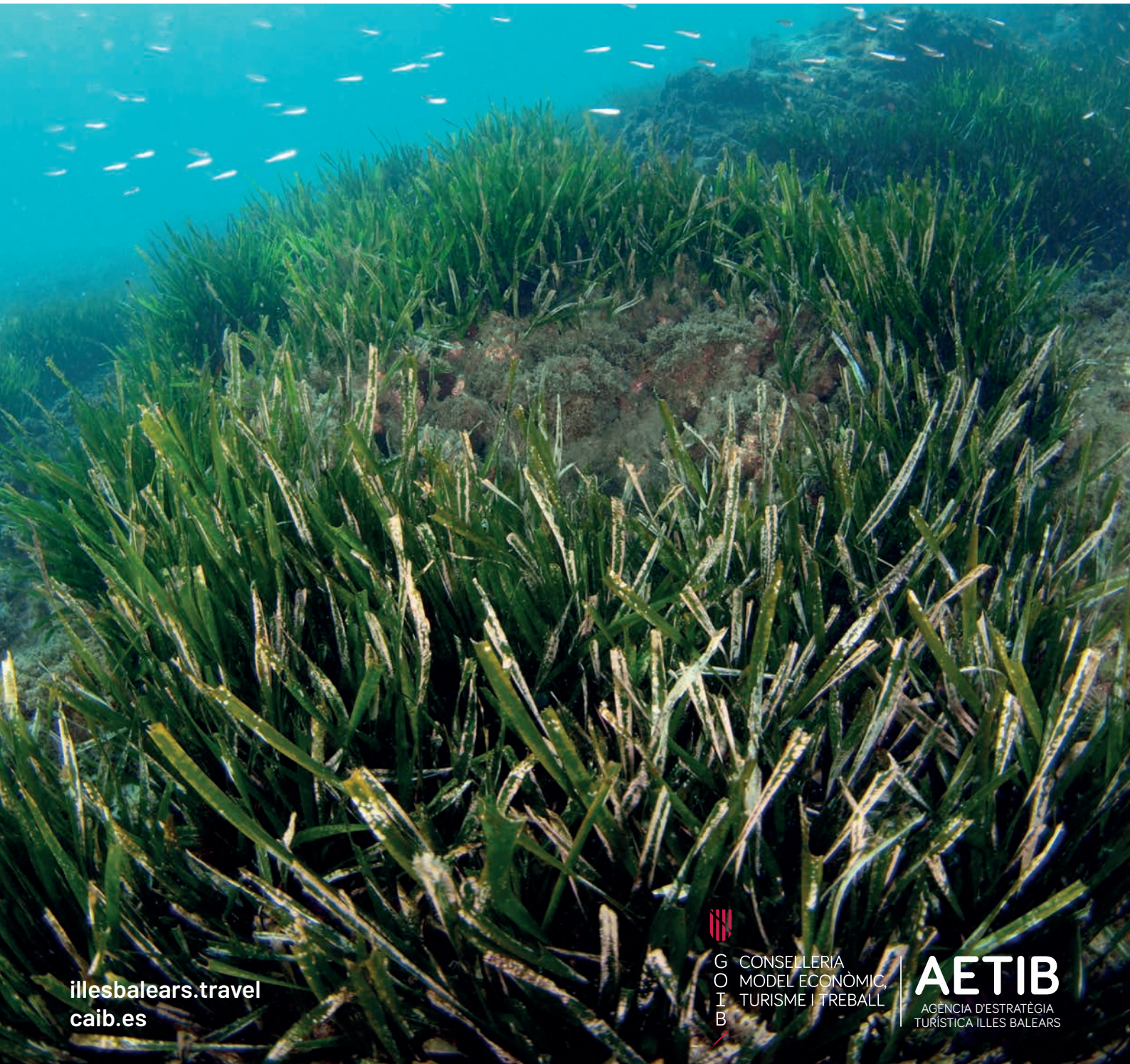
Reservas: www.hotelcappuccino.com

sesderma
listening to your skin
C-VIT 5
Multiplica tu luz
x5
vitaminas C
Descubre la increíble luminosidad que solo el primer sérum con 5 tipos de vitaminas C liposomadas puede aportar a tu piel.
¿Lista para mostrar toda tu luz?
sesderma
C-VIT 5
Liposomal serum
Serum liposomado
5-C GLOWING COMPLEX
30 ml
1.0 fl. oz
www.sesderma.com

Mallorca Ibiza
Menorca Formentera
Illes Balears

Viajaré a un destino que cuide de sus habitantes.

Illes Balears, el turismo del futuro.



illesbalears.travel
caib.es

GOIB CONSELLERIA MODEL ECONÒMIC, TURISME I TREBALL

AETIB
AGÈNCIA D'ESTRATÈGIA TURÍSTICA ILLES BALEARS